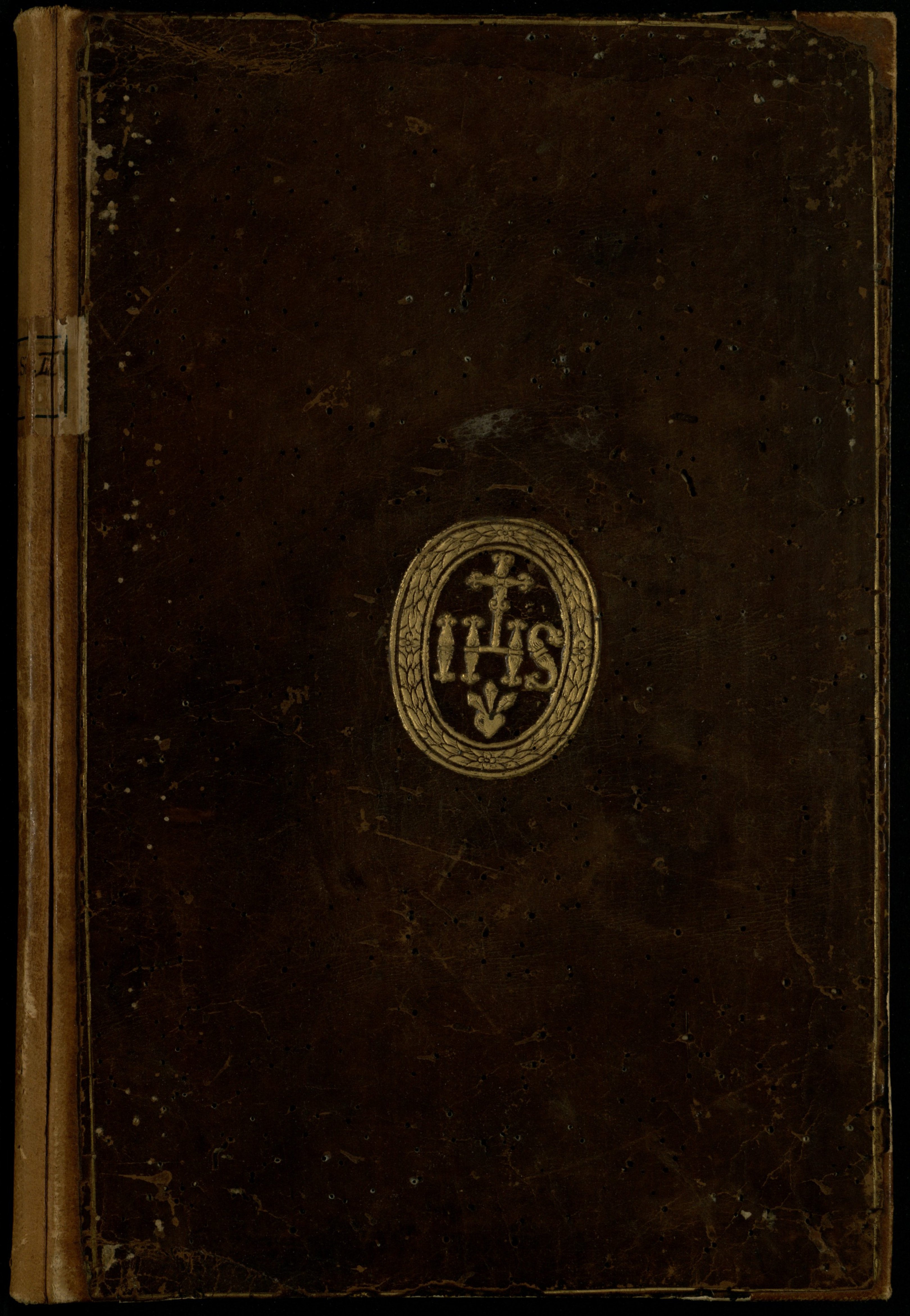


DE LAVO
S. IESUS

Jap. Sin IV.
7

Dizionario fonetico
cinese-spagnuolo
da A a X

Non sarebbe del Trigault?

29. 9. 1937
P. D'Elia

A. yá	Àn. Ngàn	Çă	Çă	Çă		Çây	Çay	Çây	
亜 çù 子 segundo livro ya pien An sam. Ā yō ay de mim	闇 Escondido Escuro. P. P.	雜 P. hó 貨 Certa laya ou toda a laya de mercadorias. Çă chuṅ. filius ex publica.	囃 Aclamatio saltantium. Vosaria. Matinada.	攃 kiŏ 脚 esfregar os pes.	災 Calamidade Cāi pim. a doecer. P.	宰 siām 相 Colao. gouernador P.	現 hièn 在 Ainda. viue. & de presente. P.	才 habilidade P.	纔 ainda agora ṡam câi. idem antam tum demum câi xî. agora pouco ha
À. yà 啞 mudo yà çù idem	Áo Ngáo 拗 táo 到 ti 底 Obstinado. Contradizer obstinadam.te	混 P. hoèn 雜 tiĕ 的 Emborulhador. hoèn chám	Çă 礤 Cousa grosseira.	Çāi 水 xùi 災 Calamidade de agoa. P.	栽 plantar. fullas. Cāi xú plantar aruores. P.	Çáy 乘 chîm 載 P. Carregar. vg. Navios. &c.	再 sān 三 hua e outra vez. P.	裁 ~~[illegible]~~ P. Cortar com tizoura.	材 leáo 料 madeira. Material. quon çây Caixas de morto.
Án ngan 暗 Tarde. Escuro. P.	澳 Enseada Cousa funda	Çă P. 噆 morder. picar. roer. Mascar.	攃 Strepitus incedentium in hortis. Ungir. Esfregar. untar. esfregar com força. roçar. &c.	哉 sinal de admiraçam. de pergunta	Çày 宰 gouernar. Matar animais. Çày xă idē Çày chí gouernar. P.	記 kí 載 P. por em lembrança.	在 P. estar. Pú çay nam existe sã morreo. çay chîn nam ter mantim.to p.a comer.	財 Riquesas P.	nû 奴 材 Negro. captiuo.

	Çāy		Çày	Çáy	Çām	Çám	Çâm		Çām
sieū 秀才 grao de bacharel.	猜 adeuinhar. duuidar. Çāi ŷ. sospeitar. duuidar. P.	𠃊 枚 Çày mûi adeuinhar egnima. jugar a adeuinhar. P.	綵 Cores bordado. terra d uargem. P.	蔡 Alcunha. Cruz no caminho. N. de cagado. N. de terra.	𠃊 官 Çām quōn mandarim cobiçoso. P.	ngān 安 çám 葬 enterrar. enterrant.º P.	tîm 停 çâm 藏 esconder alguma cousa. xeù çâm çai nā li guoardar bem. P.	çâm 藏 sieū 修 obrar bem a sós. çâm sieū çai hô chú! aonde mora VM. P.	çām 倉 quōn 官 mandarim q̃ tem cuidado do seleiro. P.
財 chù 主 homem rico.	𠃊 y 㩴 duuidar. sospeitar. Çāy yǒ çāy adeuinhar. adeuinhacam in comuni. Çāi chǒ. idem.	Çày 彩 sě 色 galanteo de cores. Çày hiâ. mulheres de muntas cores, galantes. Çày y. uestido de m.tas cores. ordinaria m.te de mininos. P.	採 colher fullas. faser caso. Çày hiá. colher frutos. pù çai ngò. nám fas caso, de mim. P.	菜 bredos. condutos.	𠃊 証 Çām chím achar o furto nas maos. prouar o furto. peitas. P.	Çám 臟 fù 腑 tripas. P.	leg. Çân 讒 Çân yên murmurar.		Çām 蟾 ìn 蠷 mosca. P.
Çāy t Chāi 豺 lâm 狼 lobo. P.	Çāy 猜 Kiûen 拳 hum jogo: adeuinhar, pares ou nones. P.	喝 𠃊 hǒ çày louuores. faser aplausos. contentar. faser caso. P.	Çáy 采 renda de llargeza p.ª o mandarim. tomar. explicar. soltar. aplaudir.	Çām 賘 sinal: indicio para descobrir alguma cousa. yèu xin mô pìm kiū, t çām. P.	çām t çiâm 戕 lê 賊 faser mal.	ù 五 çám 臟 sin 心 cān 肝 fí 肺 pî 脾 xin 腎 5. partes interiores. coraçam, figado. bofes, entranhas, bexiga	𠃊 謗 Çân pám murmurar. des danhar. Çân nim id. P.		çām 蒼 tiēn 天 a pi[illegible] rindidade dos ceos materiaes q̃ uemos. P.

		Çān	Çàn t chān		Çán		Çân		
sege chuām 愴 chuām 愴 anda ocupadissimo em negocios. mouerse a compaixam.	chuām 愴 hoâm 惶 ocupado. P.	簪 agulha q̃ metem nos cabellos. yě ken çān çù chā çai têu xam. P.	斬 çùi 罪 culpado de morte. degolar. P.	𠃊 脚 çàn kiǒ. dar tratos nos pes. uel kiā quén. P.	讚 louuar. engrandecer. çù kiā çán çú quā. louuarse a si mesmo.	站 jornada. leg. chán yě chán	蠶 蚕 bicho de seda. çân xú a amoreira. çân cò amoras. çân teu fauas de Europa. P.	çân gín 𠃊 恁 faser mal	孱 fraco. molle. dyce de minimo, t chân
çām 滄 lâm 浪 nome de agoas.	çào 草 chuám 創 logo no principio da criaçam das cousas. dar principio a obra.	錯 prego de pendurar cousas na parede.	çàn 揝 çù 子 instrumento de dar tratos.	çàn 攢 ciě 積 entesourar. ajuntar riquesas. tá ciě id.	chīm 稱 𠃊 çán louuar alguem. pú yáo chīm çán ngò. nam me louuais.	chán çán 𠃊 闢 Çāy abrir. dar lugar p.ª passar. t chán çāi P.	殘 faser mal. offender. xām çân	çân 慚 quei 愧 pejo. uergonha	
çām 滄 tām 蕩 andar a inhota, disse de hum homem q̃ nam tem assento.	çām 蒼 kiē 頡 nome do homem q̃ fes as letras sinicas.	çiūen 跧 esclusar. jugar a pella	çàn 揝 xèu 手 dar tratos nas maos.	çūi 催 çàn 攢 solicitar le paguem as diuidas. e rendas. uide çiě çùi P.	t chán 站 esperar. estar em pe. chán liě idem P.	chán 暫 porentretanto. ngò çán xí çai chě li çiéu yáo kiú P.	çân tiě 𠃊 的 abocanhado da bola. sobejo de comer. çân pú hird passaiem. çân pú pu çàn sum pay sou de passalem nam m' atreuo a entrar.	çân 噲 tú 吐 cospir. escarrar.	

Heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
Çan̄	餐 Artigo de numero de Comer. yĕ çan̄ hû Comer. P	叅 dar memorial a ElRei. puên çan̄ puên	çan̄ xîn 丨神 fazer Pay aos Spiritos
	参 Mesturar alguã Cousa com outra. falar hua C. por outra.	çan̄ 叅 Pay 拜 Visitar o menor ao Mayor. P	çan̄ 参 ça 雜 Misturar Cousas. P
	叅 ciam 将 Officio d'Mandarim de armas. çan̄ jun. id. çan̄ kiun. çan̄ sim. idem. P	chaô çan̄ 朝丨 Visitar a ElRey	
çàn chàn	P 1 産 2 業 1. parir brotar a terra. sem çan̄ leáo ja pario. grangearia fazenda. çàn yĕ 1 2 fazenda cabedal herança	chàn 鏟 pa de ferro.	kō 鍋丨 Colher de ferro.
	慘 kĕ 刻 Cruel.	xām 丨傷 dor sentim.to	悽 çan̄ Desemganado
Çāo	糟 Bagaço.	遭 Encontrar. Rodear.	糟 yû 魚 hum Condim.to feito de bagaço de arroz de peixe.
	遭 fum̂ 逢 Encontrar alguma Couza de [illegible]		
Çaò	早 kien 間 Pella manhãa. P	chîn 丨辰 Pella manhãa m.to cedo. P	çao 棗 çu 子 Maçans da [illegible]
	sì 洗 çaò 澡 Lavar o Corpo. P	çao 早 çao 早 Muito cedo. P	tiáo 跳 çao 蚤 Pulgas.
Çaó	竈 Fogão.	造 hóa 化 dita. P 丨端 tuon O inventor de alguã c.	siāo 憔 çaó 慄 Triste.
	造謀 buscar traças. traçar. P	çao 皂 sĕ 色 Cor preta. P	造 fan 反 Rebellar. P
	皂 li 隷 [illegible]		
Çāo	懆 sin 心 Affadigado. turbado. P	操 lién 煉 Criar alguẽ com trabalho p.a o acostumar. P	丨操
	抄 xū 書 Tresladar livro. P	xùi 水 槽 çao Rego p.a correr agoa. P	槽 çao Estrebaria.
Çâo	曹 Alcunha.		
	槽 vn 銀 Prata fundida. P		
Çaò	草 çien 薦 Colchão de palha. P	草 ngān 庵 Casa de palha. P	草 caó 稾 borrão de escritura. P
Çaó	操 Revolver. Embrulhar.	Luon 丨亂 Embrulhar. revolver.	糙 mi 米 Arroz grosseiro. P
	慥 Solido. Palavras conforme a obra.	Lào 潦草 Embrulhadamente sem ordem. P	造 fazer. hir. Chegar. 丨就 aperfeiçoar alguã c. P
Çĕ	擇 Escolher.	窄 Estreito. Apertado.	賊 tao 盗 Ladrão. P

			Çĕ			Çēm			Çèm
責刑 him Castigo. P.	澤恩 nghen beneficio. P.	側 Ilharga. Torto.	拆開 Cai Abrir como cartas ou quebrando. P.	籍 Ciĕ. Escrever livro.	日 | gĕ Escolher dia. P.	争嫌 hiên. Aborrecer. P.	睜着眼 Chŏ yen Olhar com espanto. P.	争先 siēn Quererse ir primeiro. P.	怎麽 mó De q modo
則 Regra.	昃 Ilharga. Inclinar do sol ao meyo dia.	摘 buscar.	fum |縫 Descozer. P.	柵 Sebe. Cerca de sebe, ou madeira.		hén |恨 Ter odio contra outro. P.	曽 Alc.a Certamente. Logo.	增 Acrecentar.	tiĕ |的 Como de q modo.
|則	讁讁		冊 Auto de escrivão. Escritura.	pim 平昃 Tsados. P.		pān 揪繒 Levantar a rede. P.	憎 Aborrecer.	增	mo nêm keu 怎麽能彀 Como se pode isto fazer. P.

Çēm		Çêm	Çĕm	Çéu	Çèu		Çéu		
甑 Lambique.	yú 御贈 Lagaut premio q da el Rey. merce q faz o Rey.	曽 ja.	撑撑	芻 passa.	走 Andar.	mà leû 走馬樓 Corredores. P.	奏樂 leû yŏ tanger instrumentos. P.	啓 Abrir.	|眉 muŷ Enrugar a testa. P.
贈 dar. fazer merce.	諍 Reprehender.	çú 不| Ainda não. P.	撑船 Chuên botar a embarcação com varas. P.	鄒 Alcunha.	|報 pao Correo. P.		皺 Crespo. Enrugado.	皺縐 çeu çeu Couro enrugado. P.	驟 Cavallo. Correr de pressa.
掙 fazer força. levantarse. P.		層 Andares de casas de sobrado. sorvo dobra de pano.	Çem 瞠 Olhar torto.	謅 Falar desbarates.	mà têm 走馬燈 Lanterna q tem dentro figuras q andão ao redor. P.		奏本 puèn Dar quen a el Rey. P.	xā |紗 Touquin.a P.	

Çeu	Çeu	(Çeu)	Çi	Çi	Çi	(Çi)		Çi	
憂愁 (yeu, ceu) Triste.	湊攏 (lum) Ajuntar.	湊滿 (muon) Acrecentar athe encher.	賫奉 (fum) Acrecentar com respeito, offerecer.	擠不下 Não cabe.	救濟 (kieu) Ajudar.	養濟院 (yam, yuen) hospital.	穄 Segar.	肚臍 (tu) Embigo.	齊備 (pi) Estar ja tudo prestes acabado.
丨惱 (nao) Malenconia.	湊巧 Aceo teve bom acerto.		躋 Sobir.	丨亂 (lu) Ordenhar.	不丨 (pu) [illegible]	嚌 Tomar a salva. Provar.	際 Termo.	一齊 (ye) De huma feyta.	Çi 妻 Uxor.
Çeu 搊 Arregaçar o vestido.	湊偶 (ngeu) Acaso.		擠 Botar fora.	泲 Ordenar. Sobir. Espremer.	祭祀 (su) Sacrificio q fazem os parentes aos mortos.	眥	霽 Acear, separar da chuva.	點齊 (tien) Ajuntar, ver se estão tudo juntos.	棲 descansar o passaro na arvore.

	Çi	Çiam	Çiam		Çiam	Çiam			Çiam
齊雲社 (yun, xe) homens q se conhecem ...	砌城 (chim) Fazer muro.	將 Cargo? Fazer.	褒獎 (pao) Louvar.	艄 Remo.	醬 Misso.	詳細 (si) Miudamente.	照墻 (chao) Antiparo da porta.	小祥 N. de ... sacrificio aos defunctos.	鎗 Lança.
齊整 (chim) Bem concertado.	丨階 (kiai) Fazer escada de pedra.	甜漿 (tien) Misto bem feito de ...	丨賞 (xam) Premiar boas obras.	匠心 Idea.	將 Capitão.	戕害 (hai) Fazer mal, damnificar.	庠 Escola.	封火墻 (fum, ho) Parede de tijolo q não se ha de queymar a casa.	丨口 (keu) Ferida de lança.
Çi lege Çu 泚 Suor.		漿 Caya o vestido, amido.	蔣 Alcunha.		匠 Official.	薔薇 (vi) Rosa de Europa.	翔 Voar em bolo.		

Ciàm	Ciaō		Ciaò	Ciaó	Ciaô	Ciaō	Ciaò	Ciaó	Ciè
搶奪 tǒ Apanhar das maõs. C.	焦 Tristeza.	|料 leaó Aclubar. C.	剿滅 miě Por a sangue e fogo. C.	tà 打醮 Procissaõ dos donos. C.	憔悴 Ciúy Quebradiço. C.	鍬鍬 Levantar com lavanca.	瞧見 Kién Olhar. C.	Kī 譏誚 Rise dissimuladam.te de alguem. C.	姐 Irmaã mayor.
Lân 攔| Apanhar cercando. C.	燋 Coura queimada torrada.	Keù 口焦渇 Cò Ter a boca m.to seca. C.	Chím 征| Conquistar destruir. C.	Ciaó 誚 Zombar.	樵夫 Fū Q corta lenha. C.	簌 Vaya de frauta.	悄悄 As escondidas. C.	Giún 俊俏 Fanfarraõ. C.	muý |妹 Irmaã.
	hû 胡椒 Pimenta. C.	pā 芭蕉 Figo da India. C.					愀然 gên Desestradamente. C.	Cīe 嗟 Suspirar.	

Cié	Cie						Ciē		
借藉 2. Cie 1. emprestar 2. Encostar.	節 Nos de bambu. artigo de livro; regra os 24 signos do Zodiaco Sinicos.	浹 Banhar.	捷 Depressa.	接長 Châm Emendar cordas &c. C.	截斷 tuón Cortar. C.	截然 gên tirar de todo. C.	積 Ajuntar.	嫉 Enveja.	輯 Recolher.
chúm |重 Pedir alguã graça. C.	xeù 守| Guardar. C.	接風 Fūm dar os parabens da boa vinda convidando a banquete ou offerecendo prez. ao q vem de longe. C.	箑 abano.	fû 符節 Chapas d'ElRey.	yèn 眼睫 Pestana dos olhos. C.		跡 Pizada. Rasto. Sinal.	脊 Espinhaço.	即 Logo. Id est. C.
ŷm 迎接 Ir receber o hospede. C.	Chīm 貞節 Lay pien da ElRey as molheres de conhecida honestid.e C.	節婦 Fú Molher tida por honesta. C.	páo 報捷 Correo da posta. C.	Kīn 筋節 Juntura dos nervos. C.			集 Ajuntar. Concordar. Recolher. Parar.	稷 Especie de mantimento.	鯽 N. de peixe.

.	Cie			Cie				Cie	
籍 Propria terra. Porta. Casa. Patria. Escrever livro. Cie cie Estrondo no falar.	切碎 sui Esmiunçar com faca. P.	竊盜 tao Ladrão. P.	切齒 chi Morder com os dentes. P.	且 Portanto.	丨又 yeu Conjunção copulativa. P.	丨啟 ki Conjunção copulativa de irmãos os inferiores p.a com os sup.	丨鬟 Kiuen	七 Sete.	親戚 Cim Parente. P.
	一切 ye De huma feyta.	情切 Cim Com affecto.	緝 Vestido. N. de peça.	丨住 Chu Morar por entretanto. P.	丨權 Kiuen Governar por entretanto. P.	丨霾 mai Parar chuvas grd.		漆 Charão.	刑刺 him Matador.
	切骨草 co çao	妾 2.a molher		丨止 Chi Parar por entretanto. P.	丨停 tim Parar por entretanto. P.	慮 liu Estar malencolico.		丨匠 Giam Charoador. P.	丨客 Ke Que se aluga p.a matar alguem. P.

1

	Cien			Cien	Cien				Cien
紡緝 fam Fiar. P.	尖 Cousa aguda.	牋 Tiras de papel de tie çu.	煎 Fregir. Cozer.	剪刀 tao Tisoura. P.	箭筒 tum Aljava. P.	踐言 yen Comprir a palavra.	測 Conjecturar.	僭 Usurpar. Estar.	跟前 Ken Estar diante de alguem e perto. P.
刺傷 xam Ferir. P.	木栿 mo Cunha de pao. P.	煎熬 ngao Cozer. P.	纖 Cousa miudo.	翦 C. liceiro.	蜜餞 mie Conserva de mel. P.	舉薦 Kiu Interceder recomendar. P.	賤 Baixo. Vil. Barato. Desprezar. Desprezivel.		軍前 Kiun Retaguarda. P.
七政 Chim os 7 planetas. P.	煎炒 xao Fregir. P.	箋 Bambus de sortes.		Cien 踐 Pisar.	射箭 xe Frechar. P.	餞行 him Fazer banquete a quem vai p.a fora. P.	漸 Pouco a pouco.		錢 Alcunha. Mas 16.a parte de hum tael.

	Ciēn				Ciěn	Cién	Cīm		
潛消 siāo Mingoar.	Chēu 抽籤 Ir aos Pagodes tirar sortes. P.	千户 hu Mandarī de armas. P.	yâ 牙籤 Pao de dentes. P.	千萬 van Em todo o caso. P.	淺近 Kin Cousa rasteira. P.	塹界 Kiai Termos limites.	精製 Chí Cousa bem feyta. P.	精 Cousa perfeita.	xùi 水精 Cristal.
潛 Mergulhar Fundo. Escõderse.	tièn 點| Apartarem os nomes os Mandarins.	遷 Mudarse.	hûm 紅籤 Tiras vermelhas dos Chinas. P.	2 Ciēu 1 |秋 Reduta onde os mininos jogão. P.	淺子 Cù Pires baixo. P.	tiên 田| Termos das vargens.	xîn |神 Bem disposto.	kiē |潔 Bem feito. P.	quái |怪 Monstro. P.
	chè 掣籤 Tomar os bambus p.ª açoutar.	籤押 yā Assinarse.	籤 Taboinhas das sortes.		|子		精巧 Kiao Official primo. P.	lò |肉 Carne magra. P.	水晶 Cristal. P.

	Cìm		Cím		Cîm		Cīm		
睛 Olhos. Olhar com gosto bom rosto.	井 Poço.	|漁	靜隱 yn Lugar retirado. P.	阱 Cova.	sím 性情 Indole natureza. P.	xí 世情 Costume do tempo presente. P.	清 Limpo.	清早 Çāo Mto cedo. P.	清淨 Muito limpo. P.
蜻蜓 tîm Hum bicho q̃ voa. P.	cân |欄 Bocal do poço. P.	天| tiēn Pateo. P.	fūm 風靜 Acalmar o vento. P.	淨手 xeù Lavar as maons. P.	yuén |願 De boa vontade. P.	天晴 Ceo limpo. P.	青 Azul.	青草 Çào Erva verde. P.	mîm |明 Hum sino do Zodiaco. P.
mîm 銘旌 Bandeira.	xí 市| Bazar.		淨 Limpo.	靖 Quietação.	vû 無| Nas ter amor. Ingrato. P.		mâo 毛| Asuxo escuro. P.	niên |年 Mancebo. P.	

Cìm	Cīn	Cìn	Cín					Cîn	Cīn
請 Rogar. Convidar q. fazer.	口津 keù Cuspo. P.	儘着 chŏ Todo occupado em hũa cousa. P.	盡 Acabar. Esgotar.	進步 pú Ir adiante. P.	進貢 Cum Dar tributo a El Rey, pagar parias. P.	灰 hoēi Queimar de todo. P.	進士 sú Doutor. P.	尋 Buscar.	親 Pay e May. Elle em pessoa. P.
丨坐 çó Rogo vos q. vos assenteis. P.			進香 hiam Ir á Romaria. P.	浸寢 dormir profundam.te	縉紳 xīn N. de mandarim, e livro pien lan.	進益 ý Colhe tudo nas maons, ir em aumento. P.			親子 çù Filho legitimo. P.
Cìn 倩 Boca bem parecido. Encomendar			晋 N. de terra.	進膳 xen Levar o comer a El Rey. P.	尽燼 queimar hũ pouco.	丨學 hiŏ Acertar no bacharelado. P.			侵犯 fan Conquistar por força.

				Ciŏ		Ciŏ		Cieù	
侵占 chén Conquistar. P.	親目 mŏ Ver com os proprios olhos. P.	丨匠 chîm Offs. assiste as Emp.res	丨踈 sū Estar junto e afastado.	雀 Passaro.	喜雀 hì Pega. P.	鸛 Passaro.	碏 Respeito. N. proprio de homem.	酒鍾 chūm Chavena p.a vinho. P.	丨壺 hû Bule p.a vinho. P.
親眷 kiuén Parentes. P.	丨嘴 çuì Beijar. P.	丨厚 heú Amicissimo. P.	親炙 chĕ Cumensais.	爵 Copo.		猎 Cão de caça.		丨脯 fù Carne seca. P.	丨令 lìm Obrigar a beber. P.
燖 Faeico.	丨戚 Ciē Parentes. P.	丨切 Ciĕ Parentes. P.		嚼 Mastigar. P.		皵 Romper, ou Cortar a pelle.	Ceū 胡 hû 諏 Falar dos propositos.	丨米 mì Arros p.a vinho. P.	丨德 tĕ Home por mais q. beba não se embebeda.

		Ciêu		Ciêu	Cieū		Ciū	Ciù	Ciú
酒鬼 quei — Home entregue ao vinho. C.	丨人 Bebedor.	就利 li — Ir aonde acha proveito. C.	就是 xí — Asi he. Convem a saber. P.	囚 Aljuve.	秋 Outono.	秋分 fuēn — Equinoccio autumnal. P.	癰疽 yūm — Postema.	沮 Retardar.	聚 Ajuntar.
丨托 tŏ — Cives onde se tem a cha verna. P.	丨徒 tû — Bebedor.	將就他 ciām tā — Acomodarse a elle. P.		丨禁 kin — Estar preso. P.	海丨 haì — Hum peixe.	丨色 sĕ — Cor de tira pª preto. C.	趄 Andar sem pre..		丨會 hoéi — Unirse com outros. P.
丨漿 ciām — Vinho mipo feito. C.	酒泉 ciuên — N. de terra.	就木 mŏ — Dize de quem esta pª morrer. C.		酋虜 lù — Tartaro.	鰍魚 yû — Hum peixe das vargens.	鞦韆 ciēn — Sul jogo. C.			聚糧草 leam çaò — Ajuntar mantimentos pª o exercito.

Ciū	Ciù		Ciû		Ciú	Ciuĕ		Ciuên	Ciuēn
蛆 Bichos da carne podre.	取 Tomar.	取親 çin — Cazarse. P.	徐 Alc°.	丨卅	娶 Cazar de homem. P.	絶 Botar fora. P.	絶少 xaò — Ha pouco dito: Couza precisa. P.	泉 Fonte. Origem.	痊 Melhorar.
趨避 piĕ — Esconderse. Fugir. P.	丨樂 lŏ — Folgar. P.	丨債 chái — Arrendar as dividas. P.	丨行 hîm — Andar de vagar.		有丨 yeù — Tem graça, parece bem.	丨滅 miĕ — Extinguirse. P.	不絶 pú — Sem interrupção. P.	全 Inteiro. Conversar.	筌 Cesto de bambu.
	丨笑 siáo — Zombar. P. Gracejar.	丨燈 tem — Mecha de enxofre. P.	丨步 pú — Andar lento.		沒丨 mŏ — Desgraçado. P.	丨妙 miáo — Excellente. P.		源丨 yuên — Origem. P.	丨蹄 tî — Pena pª riscar como os pintores.

	Çuin		Çò	Ço		Çǒ		Çǒ	
銓詮 Çuên Explicação	俊 Graciozo. Fermozo.	俊傑 Kiê Homem de virtude, e negocio.	左 Mão esquerda.	作賤 Çién desprezar.	坐堂 tâm Fazer audiencia. Ꝑ.	鑿 Esculpir. Furar. Escopro.	昨歲 Sui O anno passado.	足 Pé. Bastar.	tûm 同族 Da mesma familia.
	ym 英| Boa habilidade.	駿馬 mà Cavalo fermozo.	siam 相| Colao.	坐 Assentar.	坐船 Chuên	昨日 gě Hontem.	作了 leaò	fú 富足 Homem rico Ꝑ.	父| fú çǒ Parentes por parte do pay. 急促 Kiě çǒ apressado aperto
	悛 Diligencia. Cautela. Arrependerse dos. Sentim.to Emendar.	Çuin 逡 Recolher. Mudarse.	kê |隔	座 Dignid.e Estado.		酢 Azedo.		Kiūn 軍卒 Soldado.	九| Kieu çǒ os 9 parentes. çuī 催 çǒ 促 dar pressa apressar.

	Çō	Çó	Çǒ	Çō	Çū	Çù			Çú
卒 yě 一 çǒ 簇 de hua feita	磋 Limar.	銼 Lima de ferro.	錯 Errar.	tam 當初 Antiguam.te naquelle tempo Ꝑ.	租 Arrendar vargens, herta etc.	祖 Avo.	kě |隔 Idem. Ꝑ.	Cheu 咒咀 Chamar roindades	助 Ajudar.
族兼 kiēn	mô |磨 Limar. fazer liso.	fam 方| Lima quebrada.	chā 差| Errar.	kien |間 No principio Ꝑ.	租錢 Çiên Renda de cousa allugado Ꝑ.	阻 Interromper.	sien 先祖 Meus avós ja mortos Ꝑ.	祖考 Càó Avó ja morto. Ꝑ.	胙 Dita. Carne de sacrificio.
çǒ 蹙 nhě 額 Enrugar a testa Çeu nhê idem Ꝑ.	搓線 sien torcer linhas. Ꝑ.	⿱竹坐	撮土 tù Encher o cesto de terra pa lançar fora Ꝑ.			tam |當 Impedir. Estorvar. Ꝑ.	Çūn 樽俎 banquete Ꝑ.	pì |妣 Avo ja morta. Ꝑ.	祚 N. de sacrificio.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
Çú	刺 Forçar. Mas. Picar. Molestar.	次序 siú Ordem de cousas.	次日 gē O dia seguinte.
Çù	此 Isto. Aqui.	不在此 pú çái Nao está a cousa nisto. P.	泚 Suor.
Çū	参差 sān Fazer as cousas sé ordem.	雌雄 hiûm Animal femea.	
	[illegible] Batha.	磁器 kí Louça de porçolana. P.	
	祠堂 tâm Templo q se levanta as bemfeitores. P.	茅茨 mâo Cara de palha. P.	鸕鷀 lû Corvo marinho.
Çû	辭 Despedirse.	詞 Avisar.	慈悲 poý Compassivo.
	放| fam Desmandarse. P.	恣飲食 yn xë Darse a comer e beber. P.	自縊 yë Enforcarse.
	胾 Cortar carne.	孶 Nacer. Brotar. Ciforçadam.	恣意 ý Seguir seo parecer. P. P.
Çú	字 Letra.	自家 kiā Elle mesmo. P.	恣 Desmandarse.
	訾 Chamar vindades, Murmurar, Desobediente.	紫菜 çái Humbredo do mar. P.	紫 Cor roxa. P.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
Çù	子 Filho.	紫檀 tân Sandalo vermelho. P.	仔細 sí Com tento. Miudamente. P.
	資質 chě Indole. Natural. P.	|性 Indole Natural. P.	
	咨訪 fam Inquirir.	滋潤 jun Fazer resplandecente bornido. P.	齊衣 ý Vestido de dó nao cozido nas abas. P.
	家貲 kiā Movel da casa. P.	髭鬚 hû Bigodes. P.	齊 Vestido nao cozido por baixo. Obedien.
Çū	資 Movel da casa. Fazenda. P.	孜 Diligencia.	茲 Misericordia. Aqui. Isto. Agora.
Çú	醋 Vinagre.	胙肉 jö Carne de sacrificios q se reparte pella gente. P.	
Çù	楚 N. de hum Reyno antigo na China, nunc Hûquâ.		
Çû	耡鉏 Enxada. Cavar com enxada.	鋤 Enxada	雛 Passarinhos. Passaro nacido de novo. Pintainho. P.
	齣		
Çū	麤 Cousa grosseira.	粗[illegible] çáo Homem grosseiro.	|做 çó Obrar grosseiramente. P.

	Çùi	Çúi		Çūi	Çùi	Çúi		Çum	
厠屋 nŏ Letrinas.	嘴 Bico da boca.	罪 Peccado. Culpado. Castigo. Fealdade do peccado.	最險 hien Cousa perigosa.	崔 Alc. Monte.	揣	脆 Trincar na boca. Cousa quebradiça.	薄脆 pŏ Hum bolo delgado. P.	騣 Crines de cavallos etc.	丨室 xe Os parentes del Rey. P.
次早 çaò Amenham pella menhaã.	尖丨 çien A ponta de coza aguda.	醉 Bebado. Sono procedido do vinho.	最難 nân Cousa difficultosa.	摧 Quebrar. Destruir.		清翠 çīm Cousa bem parecida. P.		宗 Os antepassados.	棕竹扇 chŏ xen Abanos de arequeira.
一次 yĕ Huma vez. P.	弄嘴頭 lúm teû Fallador q discorre bem.	犯罪 fañ Peccador. P.	最 Muito. Somente.	催趲 çàn Dar pressa.		啐 Mastigar. Chamar voindades.		丨祖 çù Tronco de familia. P.	蹤跡 çie Rasto, pegada, ou sinal. P.

Çùm		Çúm			Çûm		Çūm	Çūn	
牕 2 總 2 Em suma. Juntamente. 2 Janela.	把總 pà Hum officio de Capitão. P.	縱 Permittir. Deixar fazer.	誦 Rezar.	縱放 fam Deixalo ir. P.	從儉 kién	丨便 piên Vossa vontade. P.	葱 Cebola.	尊 Honrado.	遵從 çum Comprir o mandado. P.
一總 yĕ Em suma. P.	丨買 mài Comprar por junto. P.	粽子 çùm Hum pelouro de arroz cozido metido em folhas. P.	從 Imitar. Seguir.	丨頒 pañ fam declarar a ordem Real.	從崇 çûm	丨新 sīn Outra vez de novo. P.	聰明 mîm De habilidade. P.	遵 Seguir. Obedecer ao q se lhe manda.	丨命 mîm Idem. Obedecer. P.
丨兵 pīm Capitão geral.	丨督 tŏ Mandarim de duas Provincias		誦經 kīm Rezar.		從業 yĕ Ser discipulo de alguem. P.		從容 yûm Devagar. Descansadamente. P.	尊崇 çûm Respeitar. P.	尊敬 kím Respeitar. P.

Çún
- 鱒 Peixe c[om] olhos vermelhos.
- Çún 撙 Regrado Med. Med.

Çûn
- 存 Conservar
- 丨養 yàm Conservar sustentando &.
- 忖 Cuidar.
- 度 tó traçar.

Çūn
- 村 Aldea
- 村老 laò Aldea &.
- 鄉丨 hiām Aldea &.

Çún
- 寸 Medida de hum dedo &.
- 丨心 sīn 6 Coraçaõ &.
- 丨陰 yn̄ Hum pouco de tempo &.

Çuón
- 鑽 Furar. fazer buracos [illegible]
- 丨子 çuón çù Verruma
- 餚饌 hiâo-çuón tchúen Cousas de comer
- 纂集 çiĕ Ajuntar tomando de m[ui]tas partes. çuón xŏ Escrivir nossas, ou sobre os outros ditos.
- 門攢 muôn çuón Couceira da porta, de cima a baixo

Çuón
- 篡位 queí Apanhar o estado &.
- 逃竄 taô Acolherse.
- Çuôn 攢盒 çuón hŏ caixinhos de m[ui]tos pires. çuón mûi Enxugar os [illegible]

Chā
- 渣 [illegible]
- 丨滓 çù Bagaço.
- 渣開 Cāi

Chá
- 詐 Fingimento.
- 奸丨 kiēn Refalsado &.
- 乍煖 nuòn Começa a calma.

- 刁詐 tiāo Refalsado.
- 乍寒 hân Começa o frio.
- 丨來 Cāi Veyo de repente.

- 乍 Veyo.
- 油榨 yeû Lagar de azeyte &.

Chā
- 扎 Atar saco, bolsas &c.
- 閘 Portas das Ruas.
- 劄付 fú Chapa &.

- 扎寨 chái Assentar o arrayal.
- 丨住 chú Atar &.

Chā
- 茶 Chá, bebida
- 查着 chŏ Inquirindo achar &.
- 茶[illegible]

- 丨食 xĕ Bolinhos de cera [illegible] Chá &.
- 查盤 puên Hum officio de mandarim.

Chā
- 差 Errar, faltar
- 交叉 kiāo
- 叉口 keù Saco &.

- 差不多 pú tō Pouco mais ou menos &.
- 杈 Forquilha.

Chá
- 挿 Fixar.
- 察院 yuén Visitador.
- 訪察 fàm Inquirir &.

- 扱腰裡 yāo lì Apanhar o vestido na cinta &.
- 挿翅去了 chí kiū leaò acolherse voando.

Chāi
- 齋 Jejuar.
- 丨室 xĕ Casa de retiro &.
- 素丨 sú Jejuar &.

- 戒丨 kiái Jejuar e guardarse de peccados &.
- 明丨 mîm

Chay	Chai	Chai		Cham			Cham		
債 Divida. 債主 (chù) Acredor.	柴火 (ho) Lenha q̃ queimaõ.	差人 (jîn) Homem q̃ leva o recado. 𝔓	討差 (tào) Procurar hũ destes despachos. 𝔓	張 Alc.º	彰 Ornal.	張綱 (vam) Armar rede aos passaros. 𝔓	掌 Palma da mão.	|管 (quon) Ter cuidado de algum officio. 𝔓	長子 (çù) F. Primogenito. 𝔓
寨 Casa de ladroens.	蘆柴 (lû) Caniços q̃ queimaõ. 𝔓	承差 (chîm) Correyo de mandavim. 𝔓	(Chài) 跐 Pisar. Amassar com os pes.	|起 (kí) Guardar alguã cousa no almario. 𝔓	慌張 (hoâm) Ficar perturbado. 𝔓	|辨 (pién) disputar argumentado. 𝔓	巴掌 (pā) Bofetada.	長成 (chîm) Ja crecido. 𝔓	
欠債 (kién) Dever. 𝔓		欽差 (kîn) Correyo q̃ manda o Rey. 𝔓	(Chái) 蠆 Bicho peçonhento.	章 Alc. Composiçaõ.	樟腦 (naò) Canfora. 𝔓	主| (chù) Fazer vontade de seu Sr.	|鞭 (pien) Favor de Cavalo.	長老 (laò) Superior dos bonzos.	

Cham					Châm				Châm
丈 Medida de 10 chè.	混帳 (hoen) Embrulhador. 𝔓	杖 Açoute de Mandarins. 𝔓	|夫 (fū) Marido. 𝔓	算帳 (suon) Fazer as contas, pagar. 𝔓	長 Comprido.	償 Tornar, ou pagar. 𝔓	嘗 Provar, ez. guisado. 𝔓	貫腸 (quon) murcelhas. 𝔓	昌 Bom sucesso.
帳 Caya.	|下 (hiá) Cabo de esquadra. 𝔓	丈人 (jîn) Sogro. 𝔓	帳中 Cabo de esquadra.	討帳 (tào) Arrecadar as dividas. 𝔓	腸 Tripas, entranhas. 𝔓	塲 Eira, campo largo.	一塲醮 (yě) (ciao) Procissaõ.	血貫腸 (hiuě) (quon) Murcelhas. 𝔓	南昌 (nân) Metropoli de Kiamsi.
膨脹 (pûm) barriga inchada. 𝔓	|子 (çù) Caya.	|母 (mù) Sogra. 𝔓	枴杖 (quaý) Bordaõ.	障 Tapar, tapar matiz.	常 Cousa ordinaria. 𝔓	一塲事 (yě) (sú) Negocio importante. 𝔓	償命 (mím) Pagar vida por vida. 𝔓		倡 Cantar. Cantor. 𝔓

	Chàm	Chám	Chàn	Chán chuèn				Chaò.	Cháo
菖蒲 pû Hũa erva.	厰 Alé. Seleiro.	唱 Cantar.	醆 Chavana pequena pª vinho. P.	轉 Voltar. Voltar.	蘸 Molhar na tinta ou azeite v.g. o pincel. P.	|牌 pâi Titolo das boticas. P.	|夫 fū Casar a filha vindo pª casa do sogro o marido. P.	爪 Unhas de passaros.	chaó 召 Mandar. Chamar com palavras.
昌盛 xim Homem vilo honrado.	東| tum Hum officio de Eunucos do Paço.	Chān çañ 簪 Crespo dos Cabellos.	暫瞬 xún pestenejar.	一 yĕ 站 Chán Huma jornada. P.	Chāo 招 Chamar, acenar.	|認 gin Confessar a Culpa pelos indicios. P.	|破 pó Rasgar. P.	笊籬 lì Colher pª coar. P.	Cháo 照 Alumiar de noute.
娼婦 fú Molher publica. P.	|衣 y Vestidos de Eunucos como vou gão.	Chàn 斬 Cortar.	1 |止 chĩ 2 量 lie 居 kiu 3 時 xî 1 parar entretanto. 2 por entretanto. 3 morar por entretanto.	Chán 站拜 pái	|兵 pīm Fazer soldados. P.	|贅 Chúi Chamar o sogro.	朝 Pella manhãa. P.	肇 f. chaó Começar principio chaó kì dar principio ao obra. deitar fundamento a alguma cousa	詔 Mandado do Superior. avizar.

			Chaô			Chāo	Chaô	Chē	ché
邵 Alcão.	chê 執照 Certidão.	照墻 ciâm Antiparo da porta. P.	潮 Maré.	朝廷 tîm Rey. P.	潮氣 kí Humidade. P.	抄沒 mŏ Confiscar o fato pª el Rey. P.	炒 N. de iguaria.	遮 Emparar. tapar. guardarse do vento. |瞞 chē muôn Encobrir. |掩 chē yèn tapar. cobrir. Resguardar.	這些 sie Isto mesmo
召 Convidar.	照鏡 kím Olharse ao espelho. P.	照拂 foĕ	朝 Vizitar o Rey.	朝覲 ~~Kim~~ kin A vizitação fazem os mandarins a el Rey cada tres annos.	Chāo 超把 pà Perdoar.	超談	|焙 pói Aquentar ou secar ao fogo. P.	遮 chē 蓋 cái Cobrir alguã cousa. Emparar.	這 ché 等 tèm 樣 yám desta laya deste modo
照舊 kieú Como dantes. P.	代 tái 照 Barbeiro.	抓 Arrancar.	設 xĕ 朝 Sahir el Rey a audiencia. P.	巢 Ninhos de passaros.	抄 Treladar.	Cháo 兆 Sinal. Hum milhão.	|乾 Can Concertar Carne sem molho. P. |鬧 nao Fazer matinado. P.	Ché 這是 xí Mas.	這 ché 個 có Este.

Header	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	這裡 chê li — Aqui	Chè 者 — Particula terminatiua do cabo.	
Chê	質 — Habilidade. Materia corporea.	炙 — Enxugar ao fogo. assar. Afervorar se. chê chā forquilha como espeto.	直 — Direito. Cham mte. chê chê tiê chê gin bom homem
	值 — Convem. Governar.	資質 çū — Habilidade. Engenho natural. P.	織 — Tecer. P.
	職分 fuen — O officio.	窒 — Fechar. Tapar. Impedir.	質朴 pô — home sincero. P.
	隻 — Artigo de animaes.	摺 — dobrar papel ou Roupa.	淛江 kiām — Hua Prov.
	汁 — Sumo. Sulo.	只 — Somente.	折色 sê — diminuir na quantia por rezão dos quilates.
	直隷 li — O destrito da Corte.	甘蔗 cān — Cana de açucar. P.	戢示 xí — Insignias dos mandarins. P.
	執照 chāo — Certidão.	執迷 mie — Perturbado. Obstinado na cegueira. P.	復職 fô — Tornar ao officio. P.
	陰騭 yn — Obra de misericordia. P.	折 — Dobrar.	侄 — Sobrinho. P.
	陟 — Subir.	Chē 車 — Carro.	風車 fum — Moinho p.a alimpar arroz. P.

Header	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	車軸 chô — Eixo de Carro.	轤車 lô — Atafona.	車前草 çiên çâo — Tanchagem.
Chè	撦 — Puxar.	扯爛 lan — Tirar agoa de poço.	撦水 xui — Tirar agoa
	扯住 chŭ — Ter mão. P.	扯斷 tuon — Quebrar de fitas. P.	
Chê	食奶 nai — Mamar. P.	尺 — Covado.	赤 — Encarnado
	眼赤 yen — Enveja.	叱 — Cuspir. Zombar.	勑 — Ley. Governo.
	赤膊 pô — Andar nu. P.	赤身 xīn — Despido, nu. P.	擲 — Dependurar.
	赤脚 kiô — Andar descalço. P.	掣 — Atalhar. Afastar com as mãos.	喫虧 quei — Ficar com o peor. P.
Chen	氈 — Feltro.	瞻 — Ver.	氈條 tiâo — Alcatifa de Feltro. P.
	粘 — Grudar. P.	沾 — Banhar.	
Chen	斬 chan — Cortar.	輾布 pú — Rodilha p.a esfregar. P.	盞 — Chavana.

	Chén				Cheū				Chéu
展開 Cāi Desenrolar. P.	暫 Chán Brevem.te	塲 Châm Lugar da batalha. P.	hên 恒産 Chàn Bens de rays.	Puôn 盤纏 Viatico p.º o caminho. P.	州 Cidade. Povo.	周歲 Súi Tem tantos annos. P.	周旋 Siuên Rodear. Virar.	foĕ 拂箒 Bota moscas do Xim sien.	晝 Dia sem noite.
輾轉 Chuèn Virar as voltas. P.	占 Occupar lugar.	Chàn 諂 Lisongear.	Chên 纏 Enfaxar.	Cheū 洲 Peninsula.	周 Hum Reyno da Alt.ª	週流 lieû Andar pello mundo. P.	Chèu 杻 Algemas.	杻住 Chú Prender alguem.	呪 Pragas. Lançar pragas.
Chén 戰 Conquistar	戦書 Xū Cartas de desafio. P.	産 Parto. Parir.	丨脚 Kiŏ Enfaxar os pes.	舟 Embarcação.	賙濟 ~~mien~~ Ci Ajudar a alguem. P.	周年 nien Encher o anno. P.	tiâo 苕箒 Vassoura. P.		tú 賭咒 Jurar.

				Chēu		Chéu	Chī		
宇宙 yù Mundo.	冑帝 tí	綢 Seda. Peça de tafetá. Tecer.	躊躇 Chû Traçar. Cuidar. Vagaroso.	抽 Tomar.	妯 Bolir do coração. Dor.	臭 Roim cheiro.	知 Saber.	觶 Chavana de vinho.	枝 Ramo.
晝夜 yé Dia e noite. Toda a noite. P.	Chêu 紬緞 tuón Peça de tafetá. P.	讐 Inimigo.	酧 Agradecer.	Chêu 丨籌 Tirar sortes. P.	Chèu 醜 Feyo. Roim.	臭虫 Chûm Percevejo. P.	肢 Membro.	祗 Respeito.	之 Pr. Nota de genitivo.
冑 Arma defensiva. Capacete.	籌 Bambus p.ª tirar sortes.	紬 Peça de seda.	儔 Ordenar.	丨稊 tí Gaveta. P.	丑 Huma e duas horas depois da meya noite.		芝蔴 mâ Gergelim.	秖 Somente.	yú 預知 Saber d'antemão. P.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
Chí	趐 Azar de pasaro. Chí pam item.	Chèn 展趐 Orelhas de barrete de Mandarim.	幟 Bandeira.
	侈祉 Prodigo Gastador.	祉 Vita.	
	没廉恥 mô, lièn. Desavergonhado.	羞恥 Sieū. Ter pejo.	齒笑 Siáo. Zombar de outro.
	呰 Bater. Golpe. Pancada.	Chì 齒 Dentes.	敍齒 Siú. Conforme a idade.
	剚 Castigo.	Chī 癡 Ignorancia.	Chì 媸絺 Chī. 2. Saya de pano. 1. fea.
	奔馳 puen. Fugir. Correr com furia.	Chā 差遲 Hum pouco somenos.	墀 Paço del Rey.
	丹墀 tan. Paço del Rey onde vão fazer reverencia.	持 Ter mão.	凌剚 Lîm. Escartejar. genero de castigo.
	痔瘡 Chuām. Almorreimas.	Chî 遲 Tardar.	池 Tanque.
	值幾多 Chê, kì, tō. Quanto val.	標致 piao. Fermoso.	誌書 Xū. Livros da Cidade.
	致仕 Sú. Deixar o officio.	懥 Agastamento.	贄 Presente na primeira ves que se vay.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	識 Por em lembrança. Sellar.	值 Encontrar. Ajuntar.	多致意 tō. Encomendas.
	哶哂 xin. Livre de outro.	滞氣 Kí. humidade.	制 Regra. Fazer.
Chí	治 Governar.	智 Prudencia.	志 Intento. Fazer propozito. tim chí.
	奉旨 fum. Pella ordem real.	指望 Nam. Esperar.	置喙 hoei. fallar despropozito.
	點指 tien. O dedo meyo.	紙牌 pâi. Cartas de jogar.	指揮 guei. Encaminhar mandar com imperio.
	只 Somente.	旨意 y. Vontade del Rey.	基址 Kī. Alicerse.
	止住 Chú. Parar. Estancar.	指引 yn. Encaminhar.	旨 Vontade real.
Chì	指 Dedo.	紙帋 Papel.	止 Parar.
	肢離 Lî. palavras escuras sem concerto.	支吾 û. dizer a pratica.	
	芝子花 Çù, hoā. Huma fulla.	蜘蛛 Chū. Aranha.	胭脂 yen. Rebique.

	Chē	Chīm			Chìm	·	Chím		
雉 雞 ki Gallinha do mato. ye ki L. dem	遮 Cobrir. Amparar.	征 Conquistar o mayor ao menor.	正月 yuē O primeiro mes do anno	蒸 Cozer a bafo da agoa.	拯 Alevantar.	齊 | çi Concertado, bem feito. L.	正 Direito.	作 ço 正 Indireitar.	令 lim 正 a L.ª sua molher. L.
幟 bandeira.	Ché 蔗 Cana de açucar.	禎 Bom aguro.	征敗 pái Desbaratar. Ser vencido. L.	楨 Curral.	整 个 Kiái	| 頓 tún Fazer prestes.	證 Testemunhas.	妄 vam 證 Testemunha falsa. L.	鄭 Alc.º
稚 Menino pequeno. Cousa de pouca id.	Chĕ 折 Cortar. Dobrar vestidos.	貞 Castid.e	徵 Testemunhar.	整 Concertar.	| 治 chí Concertar.	| 見 kién Testemunha de vista. L.	印 yn 證 Confrontar testemunhas. L.	政 Bom governo. Governar.	

	Chîm								Chìm
正 色 sĕ grave sezudo. L.	成 Aperfeiçoar. Acabar.	澄 Assentar a agoa turva.	盛 Encher.	程 Alũ. Caminho. Jornada. Roteiro. L.	成 箇 Inteiro perfeito.	奉 fum 承 chîm Fazer a vontade. L.	乘 勢 xi Encostarse a outrẽ. L.	稱 羨 çien Louvar	逞 Fer. Tomar.
布 pú 政 使 sú Mandarĩ.	誠 Verdadro solid.	乘 載 çai acarretar. L.	見 hién 成 Cousa de sobre c.lente. L.	承 當 tām Ficar devedor.	成 就 çieu Deslindar. L.	懲 戒 Kiái Emendarse. Reprehenderse.	Chīm 稱 Louvar. Nomear.	| 呼 hū Nomear.	逞 能 nêm Mostrar sua habilide.
	城 Muros.	呈 Propor. Apresentar.	承 Receber. Engrandecer.	擔 tān 承 Tomar a sua conta. L.	丞 Officio.	酲 Vinho. | 病 pim 2 | 酒 çieu 1.2. bebad.	秤 Pezar com dachem.		逞 強 Kiām mostrarse valente. L.

Chím	chīn						chìn		
稱 Dachem.	真 Verdade.	針 Agulha.	針指 chì Lavores de Costura.	榛 N. de fruita Como avelaã.	雞眞 ki	艮針 ken agulha de marear.	枕頭 teû Almofada. P.	縝密 mie Bem feit.	陣 Esquadrão. Batalha.
秤 Dachem.	箴 Avisos como leteiros no Cubiculo ou relogio p.ª pratica exortação documento.	榛子 çù Avelans.	臻 Chegar.	是眞 xí Assi he.	針灸 kieù Agulha, com q. furão queimando. P.	砧板 pan Taboa p.ª cortar Carne. P.	疹子 çù Sarampão. P.	Chín 陳 Batalha Esquadrão.	振 Dar animo, levantar.
	珍珠 chū Aljofre.	鉄鉞 tiě Bigorna.	斟酌 chŏ Seguro. Certo. Ponderar Cuidando. P.	斟 Consultar.	切眞 ciě Cousa verdadeira. P.	胗脉 mě Tomar o pulso. P.	鎮 Vigiar.	震 Amedrentar Tremer.	

		Chîm				Chìm	Chŏ		
鎮守 xeù Vigiar. P.	陣勢 xí arrayal posto ja por ordem. P.	陳 Alcunha.	沉香 hiām Pao d Aguila. P.	沉淪 lûn Afundirse.	跡 ciě Cousas passadas. P.	趁早 cào Com cedo. P.	擢 Acertar.	斮 Cortar.	勺 Colher p.ª Comer.
乙陣風 yě fūm Hum pe de vento. P.	敗陣 pái Ficar desbaratado o exercito. e fugir.	沉 Fundirse.	灰塵 hoēi Pó. P.	沉溺 niě Fundirse. P.	善 xén dar bons avisos com... P.	趁時 xî Conforme o tempo. P.	捉 Prender.	焯 Claro.	卓 Alegar.
擺陣 pay Assentar o arrayal. P.	鎮市 xí Bazar. P.	臣 Vassalo. Mandarins em commum.	條陳 tiâo Avisos que dão os Mandarins.	陳腐 fù danado ja danarse aliquid.	Chīm 瞋 Olhar vesgo.		啄 Comer de aves picando.	捉月 yuě bebado por hum estando vendo a lua na agoa a queria tomar.	濁 Alc.º Agoa turva.

Chŏ | Chū | Chù

主顧 Cú — Fregues aonde se compra. ✓
妝貯 Xeu — Ajuntar. Morar de (?)
主事 Sú — Officio de Mandarí.

主 — Senhor e dono de alguma couza.
煑 — Cozer ao fogo.
恩主 Nghēn — Protector e bemfeitor ✓

株木 mŏ — Pao como curvetto ✓
誅 — Castigar. Matar.
紅珠 hûm — Vermelho.

諸公 Cūm — Vossas merces ✓
硃砂 xā — Escarlata.

諸侯 heû — Regulo ✓
硃 — Vermelhão. Pedra vermelha.
江猪 Kiām — Toupeira ✓

猪槽 Cāô — Mangedoura de porcos ✓
磊珠 lùi — monte de perolas.
数珠 Sú — Contas de rezar ✓

朱 — Alcunha. Vermelho.
諸 — Todos. ✓
珠 — Madreperola.

觸 — Encontrarse.
黜退 tùi — Lançar alguem do officio.
觸嘔 nghèu — Tusir, ou vomitar quem se engasga.

出 — Sahir.
畜生 Sēm — Animal domestico. Homem bruto. ✓
出售 Cheū — Vender ✓

齪 — Instrumento para cavar buracos.
綽 — Muito mais. Estender.
有餘裕 yû, yú — abundancia ✓

Chŏ

祝告 Cáo — Rogar.
祝奠 tién — Rogar aos defuntos.
轉軸 Chuèn — rodas ✓

遺囑 ý — Testamento ✓
軸頭 teû — Conta dos paineis ✓
委囑 guèi — Botar fora.

蠟燭 lă — Vela de cera ✓
築墻 Ciâm — Fazer taipas.
墻│ Ciâm — Fazer taipas.

屬 — Pedir.
囑付 fú — Encomendar alguma couza ao inferior ✓
祝 — Rogar.

築 — Taipa.
軸 — Eixo das rodas do carro; painel enrolado.
逐 — Deitar fora.

│逐 gum — passar (?) de vermelho.
粥 Chŏ — Canja.
竹 — Bambus.

案卓 ngán — Mesa diante dos Mandarins ✓
不着緊 pú, kìn — Não por cuidado ✓
卓越 yuĕ — andar grave.

媒妁 mûy — Casamenteiro ✓
酌 — Tomar. Deitar vinho.
高擢 Cāo — Acertar altamente.

遇着 yú — Encontrar ✓
着落 lŏ — Encostar. Fundamento ✓
着實打 xĕ tà — dar-lhe bem ✓

斫 — Cortar com machado.
著 — Dar luz da impressão. Manifestar.
拿着 nâ — Ter mão ✓

Chù

- 處 — Deslindar. | 1 所 sò | 2 子 çù — 1 Lugar. 2. Donzela.
- siām 相處 — Tratar amigavelmte.
- 楮 — papel. chù 處女 niu — moça donzela.

- 厨櫃 quei — Almario. P.
- 除靈 lim — Tirado q̃ tinha pello defunto.
- xên 蟾蜍 — Bicho q̃ os Chinas dizem esta na lua.

- 除開 cai — Lançar fora. Prohibir. P.
- 殊非 fi — Salvo isto. P.
- 厨房 fam — Cozinha. P.

- sú 俟 | — Esperar.
- Chû 除 — Botar fora. Exeq̃tuar. P.
- 殊 — Differente.

- lan 攔住 — Cercar com as maõs. P.
- lie 立佇 — Estar em pé. P.
- 2 vam 1 望 | — ter saudade. P.

- 注向 hiam — Entregue todo a hũa cura. P.
- cham 掌住 — Firmar, ter maõ.
- lan 攬住 — Tomar com a maõ.

- 咮蟲 Chũm — Bicho q̃ come ossos. P.
- 紵絲 sú — Seda por ter ser boa.
- 箸述 xó — Compor. P.

- 鑄 — Fundir metal.
- lieû 留住 — Deixar ficar. P.
- 筯 — Faclas p.a comer.

- 主張 cham — Governar. P.
- Chú 住 — Morar.
- 柱 — Columna. Esteyo.

- 主考 caó — Mandarim dos exames. P.
- tien 店主 — Estalajadeiro. P.
- 主簿 pú — 2.º Cad.º da Villa. P.

Chú Choã Choam ... Choam

- 狀元 yuên — Cabeça dos xin turtta.
- 撞着 chǒ — Abalroar. P.
- 撞遇 yú — Encontrar com alguê, ou amarrar. P.

- Choam 奘 — Grande. Grosso.
- Choám 壯 — Forte, duravel.
- 狀 — Modo, figura. Petição.

- 裝假 kià — Fingirse. P.
- 裝塑 só — Figuras de vult.
- 裝金 kim — Dourar. P.

- 裝扮 pán — Enfeitarse. P.
- 裝飾 xě — Ornar. P.
- 裝釘 tim — Encadernar livros.

- 妝 — Ornato.
- 莊正 chim — homẽ teto respeitavel.
- 粧奩 liên — Dote da filha. P.

- 庄 — Quinta.
- 莊 — Composição. Compostura.
- sū 梳粧 — Pentear a molher a cabeça. P.

- 庄家 kiā — Lavrador.
- |人 — Lavrador.
- |舍 xè — Casa de quinta. P.

- Choã 撾 — Coçar. Arrancar.
- 撾破 pǒ — Arrancando romper. P.
- Choái 嘬 — Morder de bicos.

- Chú 處 — Lugar.
- 處住 chú — Morada.
- taó 到處 chú — Em cada lugar. P.

- y 易處 — Facil de remediar. P.
- nân 難處 — Difficil de remediar. P.
- taò 檮杵 — Maõ de gral. Almofariz. Pilaõ. P.



Chōām 衝撞 chūm — Offender de palavra. P.
Chōām 瘡 Chaga. Sarna. P.
Chōâm 窓 Idem. 夾 yeù
床 Catre.
Chōām 創造 çáo — Fazer de novo. P.
Chūě 拙 Rude. Grosseiro.
挩 Aceyo pequeno das traves.
Chuēn 甎 Tijolo. 磚 塼 Idem.
Chuèn 轉達 tā — interceder. Fallar por outrem. P.
回 hoêi — Tornar. P.

撞開 cāi — Abrir de pancada. P.
牕 Janela.
窻下 hiá — Ser estudante. P.
鋪床 pū — Concertar a Cama. P.
創業 yě — Abrir caminho a algum neg.º
作 có — Mal feita obra. P.
輟 Lavar. descansar.
專 Occuparse todo em algum neg.º
轉意 ý — Mudar o intent.º P.
Chuēn 傳 Apregoar. Comendo. Dilatar.

直戇 chě — Recto. Summam.te direito.
同窓 tûm — Condiscipolo. P.
牀舖 pú — Cama. P.
興創 hīm — Idem.
手 xeù — Ruim obra e official. P.
顓 N. de villa. De proposito.
轉紅 hûm — Fazer vermelho. P.

Chuên 船 Embarcação.
船稍 xāo — Popa de navio.
遄速 sǒ — Depressa.
Chuēn 穿 Vestir. Calçar.
川山甲 xān kiǒ — Hum animal.
Chuén 串 Enfiad.
譔 Fazer composição.
Chūi 錐 Furar. Furador.
追趕 càn — Mandar tornar. P.
錐刀 tāo — Hum instrum.to

傳 Apregoar. Dilatar.
傳報 páo — Dar recado. P.
遄死 sù — morrer cedo.
川 Rio.
穿上 xām — Enfiar. P.
手釧 xeù — Manilhas. P.
撰 Idem. Tazerrcyro.
追究 kieú — Inquirir. P.
尋 çîm — Ir buscar alguma couza q̃ se perdeo ou fugio. P.
立錐 liě — pobrissimo. P.

椽 Ripa.
遄 Ir e vir m.tas vezes.
傳言 yên — Passar palavra. P.
四川 sú — Provincia de Sú chuēn.
Chuén 饌 Comer. Banquete.
Chuèn 喘氣 kí — Resfolegar com difficuld.e P.
追陪 pôi
悔 hoèi — Arrepender se. P.
Chûi 捶 Martelar. bater.

Chùi		Chũi					Chũi		
墜 Cahir o baixo.	惴 Tristeza. Temor.	搥 Martelar.	擂鍾 lui Maço de gral. P.	垂線 sien Linha perpendicular. P.	吹手 xeu Trombeteiro. P.	吹噓 hiu Solicitar a promessa.	揣 Medir, ou pendurar.	中人 gin Medianeiro. P.	終生 sem Toda a vida. P.
入贅 gě Ir morar a casa do sogro. P.	墜下 hia Cahir pª baixo.	錘 Peso do Relogio.	垂 Pender pª baixo.	Chũi 吹 Assoprar.	推己 ki Medir por si aos outros. P.	吹笛 tiě Charamela. P.	Chũm 中華 hoâ China.	鐘 Sino.	終日 gě Todo o dia. P.
懟 Ter odio, aborrecer.		垂憐 lien Ter compaixão. P.	鐵錘 tiě Martelo.	推 Estender, dilatar. Chũi lun discorrer. P.	推官 quon 4º Cabr. da Cide.	推薦 Cien Inculcar alguem p. ofic. P.	終 Fim.	茶鍾 châ Porcelana pª Chá. P.	終久 Kieu Sempre immutavel mte. P.

			Chũm		Chũm			Chũm	
忠 Fiel. Leal.	中築 Chǒ	中証 Chim Testemunha. P.	種 Semente.	冢宰 çai	種 Semear.	衆 Todos.	保重 paò Conservar ter cuid. P.	重 Dobrado. Outra vez. Tornar.	陽 yam g. das Luo.
衷情 Cim Affecto do Coração.	中央 yam Meyo.	終須 Siu Finalmte. P.	腫 Inchar.	踵 Calcanhar.	中 Acertar.	中意 y Agradar. P.	重賢 hien Estimar a virtude e letras. P.	疊 tiě Dobra do vestid. P.	蟲 Bicho.
中饋 queî Cozinhar.	鐘鈕 nieu Cabeça do sino que esta na praça.	終身 xin Toda a vida. P.	塚 Cova de sepultura.		重 Fazer caso. Cousa pezada.	仲春月 chün yuě O 2º mes da primavera.	仲尼 nî Appellido de Cumfucio. P.	重九 Kieu g. das Luo.	重舌 xě ... P.

Chũn			Chũn	Chũn				Chũn	Chũn
春椿 Pilar.	衝飢 ki Tirar a fome E.	舂撞 Chuam Homem agastado.	罷 Estimar, Graça	銃 Espingarda	|蛋 cam pelouro bala	準 Certam. Igual Justo	|数 su Encher o numero E.	稕 Perfeito.	唇 Beiços
椿杵 chũ pilão. E.	衝鬧 Cai Enchente q leva alguma cousa E.	忼 Bolir do coração.	納| ná Tomar ou molhar. E.	鳥| niaó Espingarda E.	|藥 vo Polvora E.	准 Conceder Aprovar.	準淂 te 緊 tim Muito justo igual sem faltar nada E.	諄 Ensinar Cultivares	唇缺了 kiue leaó De beiços cortados.
充軍 Kiun Fazer cativo del Rey. E.	充滿 muon Abastado E.	衝 Fundo. Fenecerar, ou quebrar de pancada.		放| fam Desparar E.	Chun 迍邅 Chen Sem socorro nem ... nam ir avante nê atras E.	稱 chim 準 Bem pesado. E.	|行 him Certamente E.		

Chũn		Chũn	Cai	Cai		Cai			Cai
春 Primavera	鶞鳥 Melro	蠢 Parvo. Bruto	該 Convem	改 Emmendar Mudar	改嫁 Kiá Desfazer a molher o casamto E.	盖 Cobrir Cobertor.	被 pi 盖 cai Cobertor.	一 yě 槩 Todos juntos	開 Abrir
春秋 Cieu Hiéa Kim	香 hiam 椿 Huma arvore ... nem ... Rey. E.	愚 yu 蠢 Homem bruto	|當 tam He devido he convemente. E.	|堂 tam Mudar tribunal. Apellar.	|日 ge Outro dia E.	丐 cay 子 çu 乞 kie | cay Pobre pedinte. 3.4. idem	|愆 coy kien Encobrir faltas	遮 che 盖 Cobrir. E.	|處 chu Deslindar dar tal E.
春分 fuen Equinocio Verno. E.	春元 yuen Kiu gin.	Kiu 呿 Ir contra v lanse ad invicem		改衙 ya 門 muen Apellar mudar tribunal. E.		盖 cay 棺 quon Morrer. Acabar.	大 ta 槩 Pella mayor parte E.		剖 poū Despedaçar. E.

Cai	Cam						Cam	

- yě 一開 — Tanto q̃ se abrio em abrindo.
- Kien 劍 — Levar da espada.
- Ciě 切開 — Abrir cortando.

Cãi

- 慨 — Tristeza. Sofrer.
- 欬咳 — Tussir.

Cam

- 缸 — Jarra de barro.
- Hoa vǎ 尾䌹
- 鋼 — Aço.
- 綱 — Corda de rede.
- 鋼鞭 piẽn — Varo de ferro q̃ assoutar.
- 刀 tāo — Faca de aço.
- 鉄 tiě — Aço.
- Kīn 金剛石 xě — Diamante.
- 扛 — Acarretar de dous a pinga. 摃 Cam tāy o mesmo.
- 剛 — Homem ferrenho. Forte.
- 岡 — Serra. Igual. Cumeadas do monte.
- 岡殼 Keú — nem falta nem sobejo.
- 扛幇 pām — Ajudar.
- Cám 扛 — Acarretar dous a pinga.
- 閂 muên — Avançar a porta.
- 杠子 çù — Pao da pinga.
- 缸 — Fry.

Cam

- 糠 — Farelo de arroz.
- 康 — Ali. Descanso.
- 糠粃 pì — Farelo de arroz.
- 康健 kien — Bem disposto. Cam kien o mesmo.
- Cam tay 康泰 — Descanso. Bem disposto.

Cám

- 炕 — Torrar a fogo.
- 炕床 Chuâm — Catre de tem lume em baixo.
- tí 地炕 — Fogão de terra de baixo do chão.
- 炕盆 puên — Forno de ferro q̃ se bota.
- 亢 — Forte.
- Kiú 拒亢 — Ajuntarem-se entre si p.a fazer merendo? vel Cám Kiú.

Can

- 甘 — Doce.
- 乾 — Seco.
- 肝 — Figado.
- 柑 — Laranja. Can çù de casca fina.
- 干戈 Cō — Armas offensivas.
- 甘蔗 Ché — Cana de açucar.
- lîn 甘霖 — Chuva a seu tempo.
- 乾淨 Cim — Limpo.
- Chǒ 竹竿 — Bambus. Com lança.
- mǒ 沒相干 Siām — Não tem dever.
- 甘心 Sīm — Gostar de fazer alguma cousa. Sim pú can. Desgostar de fazer. Can sim gin nai. Sofrer com alegria.
- jǒ 若干 — Alguns de del hum athe dez ou o mesmo q̃ tō xao.
- 敢 — Ousar. Atrever-se.
- 感 — Mover alvoraçar.
- 趕 — Enxotar. Ir apresse. Ir depressa alcançar.
- 感恩 nghen — Sentir-se obrigado pello beneficio.
- 趕脚 Kiǒ — Fazer de cavalo.
- 趕走他 Çeù tā — Fazer-se ir enxotar.
- 趕早去 Çaò Kiú — Ir cedo.
- 趕不上 pǔ xám — Não alcançar.
- 趕 — botar fora. enxotar. ir agressada? m.to apressa.

Cán

- 幹 — Negocio. Negociar. Sustentar.
- 贛州 Cheū — Huma Cidade de Kiamsi.
- 我不幹這事 ngò pu chè sú — Não faço isto.

公幹 Cum — Negocio Comum. P.

刋 — Cortar. Abrir letras.

龕 — Nicho de Sarguia Retabulo.

Cān

堪 — Sofrer.

不堪用 pu yum — Não serve. P.

看守 xeù — Vigiar. P.

看 — Vigiar. Guardar.

Càn

坎斷 tuon — Cortar com machado. P.

坎碎 sui — Esmiuçar. P.

勘合 hô — Concordar. i. Cusas tiam tui. os dão os mandarins acerca de terra. Cam.

Cān

看 — Olhar.

馬 mà — Cavalo adextra. P.

傘 san — Sombreiro adextra. P.

Cāo

高 — Alto. Honrado.

膏 — Gordura. Enxundia. Emprasto. Cao yò Unguento.

脨 me — Tomar o pulso. P.

Cāo

羔 — Cabrito. Cordeiro. yâm Cao idem.

槹 — Bambu ou Varga p.a botar barcos.

高見 kién — De bom juizo. P.

草 Cào 藁 — Minuta borrado.

稾 — Minuto borrado.

起 Kí — Fazer borrad. 6.

Cáo

誥 — Dar petiçao. Aviar ao inferior.

告示 xí — Chapa dos Mandarins p.a aviar alguã Cousa. P.

訟 sum — Fazer queixume. P.

苦 Cù — Repreentar afflicções. P.

狀 Chuám — Dar petiçao ao Mandarim. P.

被 poi — O reo na demanda. P.

原告 yuên — Autor na demanda. P.

考 Càó — Examinad.

考察 chá — Examinar inquirir. P.

考手 xeù — Aguentar as mãos ao fogo. P.

三考 San — Mandarins pequenos q̃ lhe dão offº depois de examinados tres vezes em 9 annos q̃ ajudão.

考滿 muon — Exame co[m] que acabado o mandarinado. Com evidencia.

Cáo

靠 — Encostar.

依靠 y — Encostar. P.

Cō

歌謌 — Cantar.

哥哥 — Irmão mayor. P.

鍋 — Tacho p.a cozer. P.

柯 — Caba de machado. Id.

駒 — Martinho.

干戈 Can — Armas offensivas.

Cò

菓子 Cù — Fruita. P.

果然 gên — Certam. P.

褁脚 Kiǒ — Faixas p.a pes. P.

包 Pão 褁 — Enfardelar. P.

箇 Có — Particula de nominativo. Art. de numeros.

个罷 pá — Algum. P.

幾个 Ki — Quantos. P.

Cǒ

割 — Cortar. P.

各 — Cada hum.

閣 — Sobrado.

鴿子 Cù — Pombo. P.

閣老 laò — O supremo Mandarim. P.

Cò

可 Convem. Poder.

科道 (tao) Officio da Arte.

科舉年 (kiù, niên) Exame de doutores dez em 3 annos.

科場 (châm) Lugar onde examinão os lecenciados.

輂轂 (mién) Carro onde anda ElRey.

脊骨 (Ciě) Espinhaço das costas. P.

骨 Osso. Cǒ teŭ idem.

合 Combinar. Concordar.

敆 Ajuntarse.

葛布 (pú) N. de vestido. P.

Guǒ

濶 Largo.

科派 (pâi) Fazer alguã cura dividindo por mtos.

醫科 (ỹ) Medico.

柯 Cabo de machado.

Cō

科 Ordem, ou graos.

骨牌 (pâi) Taboas de marfim, ou osso. P.

中鶻 (Chúm) Acertar no alvo. P.

Cǒ

轂 Mantim.

各乾 Can

各處 (chú) Em todo o lugar. P.

可笑 (siáo) Digno de riso. P.

外科 (vái) Surgião. P.

珂珮 (poi) ~~Vestidos~~ Borlas dos vestidos dos Mandarins.

窠 Ninho dos passaros em buracos.

穀雨 (yù) Hum Tiro dos Chinas. P.

穀風 Hum vento leste.

谷 Valle. Rio entre valles. Sustentar. Criar.

合藥 (yǒ) Ajuntar varias meizinhas. P.

秋鈴 (Cieù) Ramos.

Cǒ Cǒ

辜負 (fú) Frustrar as esperanças. P.

姑娘 (niâm) Tia Irmaã do Pay. P.

菰蒲 (Cū) Huma laya de bredo. P.

酷虐 (niǒ) Cruel.

啼哭 (tî) Chorar. P.

書轂 (xū) Caga de livro. P.

渴 Ter sede. P.

稅課司 (xúi, sū) Mandarins pequenos que arrecadão as rendas. P.

可敬 (kím) Digno de reverencia. P.

可傷 (xām) Digno de compaixão. P.

Cū

大姑 (cū) Irmaã mayor do marido. P.

鉄箍 (tiě) Arco de ferro. P.

鷓鴣 (chè) Perdiz. P.

孤兒 Orfão. P.

窟巃 (lùm) Buracos. P.

Cǒ

哭 Chorar.

㲉 Casca do ovo fruitas. P.

鹽課 (yên) Mandarim do sal.

畏 (guéi) Digno de se temer. P.

愛 (ngái) Digno de se amar. P.

蔑箍 (miě) Arco de varitas e de bambu. P.

無辜 (vû) Não ha causa pª culpar. P.

孤老 (laò) Viuvo. P.

箍 Arco de pipas. P.

酷熱 (gě) Mto quente. P.

酷 Cruel. Fazer mal.

口渴 (keù) Sede. P.

惜 (siě) Lastima. P.

顆 Grão de arroz. Artº de arvores etc. P.

		Cù							
沽 Vender no Bazar.	|計 (kí) tracar. alvidrar.	古 Antigo. Antigamte.	瞽 Cego.	牯 Animal macho.	古董 (tum) Cousa de Cobre. Antiga.	|事 (sú) Historia.	固 Forte. de Certo.	故意 (ý) De proposito.	雇工 (cum) Alugar officiaes.
					Cú				
姑夫 (fū) Cunhado Casado com a Irmã da mayor	|析 (chē) Enganar no dar e receber prata de baixo ou alto quilate	股 Coxa. Grde. Cù cum grande trabalho.	罟 Rede.	賈 Mercador. Xam cù idem.	顧 Emparar. Olhar por alguem.	主顧 (chù) Fregues aonde se compra.	牢固 (lâo) Cousa duravel, forte.	縁故 (yuên) Causa.	看顧 (càn) Olhar por alguem.
估 Tratar de preços.		鼓 Tambor.	鼓樓 (leû) Torre donde vigião de noite.	蠱怪 (quái) Cousa estranha.	故 Causa. Antigo.	雇 Allugar.	身故 (xīn) Morrer.	固執 (chě) Obstinado.	堅固 (kiēn) Cousa duravel.

Cū									
枯 Arvore seca.	|槁 (caò) Erva ou trigo que seca ou amadurece.	|瓜 (quā) Huma laya de abobra amargosa.	痛| (tum) Por grande dor.	庫房 (fâm) Despensa.	|名 (mîm) Honra. dignid. Fama.	供 Respeit. Servir.	宮殿 (tién) Trono.	躬責 (cě) reprenderse a si; meu cargo minha obrigação.	工錢 (çiên) Jornal.
	Cù		Cú	Cūm					
骷髏 (leû) Caveira.	苦 Cousa amargosa, ou trabalhosa.	|要 (yaó) Querer que se facão as cousas por força.	庫 Celeiro. Godão.	公論 discurso de mtos.	弓 Arco.	肱 Cotovelo.	攻 Resistir. Impugnar.	公幹 (cán) Negocio publico.	供給 (kiě) Sustentar a alguem.
焦枯 (çiāo) Consumido enrugado por tristeza.	|味 (ví) Cousa amargosa.	|留 (liêu) Importunar a alguem que fique.	袴 Calções. Cú cù idem.	功劳 (lâo) Merecimto.	恭敬 (kím) Honrar.	躬 Em pessoa.	手工 (xeù) O feitio da obra.	龔 Alcº.	宮女 (niù) Molheres que estão servindo del Rey.

		Cum				Cum			
攻伐 fă Fazer guerra castigando. P.	公文 vên Chapa do Mandarim. P.	拱 Abobada. Dobrar as maons e levantalas rogando.	開丨 Cāi Abrir minas. P.	pá 掖貢 Bacharel q. escolhem p.a Mandar.	丨士 su Bacharel q. come venda del Rey. P.	空 Vazio. Em vão.	丨徒 Ceú Ir debalde. P.	丨心 Sin Em jejum. P.	恐懼 Kiu Arrecear, ter medo. P.
			Cum					Cum	
工夫 fu Obra. P.	丨平 gîm Igual com justiça. P.	xeù 丨手 Fazer reverencia com as maons. P.	共 Todos. Universal. Juntamente	供養 yam Fazer reverencia. P.	Siuen 選丨 Bacharel q. escolhem p.a mandarim. P.	倥 Agrestado.	Có 丨做 Trabalhar debalde. P.	恐 Cuidar. Ser de parecer.	悾 Credito. Solido.
ũu 蜈蚣 Centopeya. P.	sin 丨心 Recto. P.	yn 銀礦 Mina de prata. P.	貢院 yuen Lugar onde examinão os Kiu gin. P.	Cin 進貢 Dar pareas ao Rey. P.		空過 guó Passar de balde o dia tempo etc. P.	丨中 Chum Voar. P.	孔 Ale.o de Confucio	孔雀 Ciŏ Pavão. P.

	Cum	Fă					Fâm		Fām
恐怕 pă Arrecear, ter medo. P.	pú 不空 Não ter vagar. P.	法 Regra. Ley. P.	tà 打發 Enviar; despachar. P.	乏 Cançar. P.	丨度 tu Regra. Ley. P.	yuĕ 越發 Muito mais. P.	房 Casa. P.	房錢 Ciên Alluguel das casas. P.	方 Fig.a quadrada. Regra.
mâo 毛孔 Poros da Carne. P.	空閑 hiên Estar desocupado. P.	罰 Castigo. P.	筏 Jangada grande. P.	法帖 tiĕ Treslado pronde aprendem. P.	發奮 fuén Animarse. Espertarse. P.	發惱 não Agastarse. P.	防 Vigiar. Aperceberse. P.	Sū 私房 Casa privada. P.	丨法 fă Regra. Modo. P.
	tiên 填丨 Entulhar. P.	發 Brotar. Arrebentar. P.	伐 Conquistar. P.	法子 Çù Pesos da balança. P.	發積 Ciĕ Enriquecer.		防備 Pí Fazer prestes. Aparelhar. P.	gín 賃房 Alugar casas. P.	fuēn 芬芳 Bem parecido.

					Fam		Fan		
sú 四方 Em toda a parte. P.	pái 牌坊 Portal. C.	pú 不妨 Não importa. Não he nada. Não fai dano. P.	枋 N. degas.	方物 vœ Couza da terra. P.	放 Largar.	放肆 sú Desmandarse. 放縱 cúm Peim.	繁 Dar trabalho. Ser emfadonho. P.	膰 Carne de beja do Sacrificio.	樊 Alca.
妨 Fazer mal.	hô 何妨 Que vai nisso que importa. P.	訪求 Kieû Inquirir. P.	Fam̀ 倣 Ser semelhante. Imitar.	紡棉花 miên hoā Fiar algodão. P.	放心 sim Descansar não tomar pena. P.	放鬆 sum Afrouxar que esta atado. P.	煩勞 lâo Dar trabalho. P.	帆 Vela de barco.	pĕ 白礬 Pedra hume. P.
坊 Portal. Botica de venda.	方便 pién Estar prestes. P.	訪問 ven Perguntando. P.	仿 Ser semelhante. Med.		放帳 Cham Dar a onzena. P.	放銃 Chúm Desparar a espingarda. P.	蕃 Couza de Sacrificio.	tá 大凡 Todas as vezes. P.	蠜 ~~Chum~~ Bicho.

	Fan			Faǹ		Fań		Feû	
煩擾 jaô Estar muito occupado. P.	番 Estrangeiro. Buscar apalpando.	翻刻 Kĕ Imprimir livros.	翻譯 yĕ Tresladar livros. P.	反 Virar. Rebelar. P.	反草 Cao Ruminar os animais. P.	犯分 fuen Fazer o contrario do que he obrigado e se espera delle. C.	gin |人 Homem que quebra as leys. P.	浮 Nadar. Andar em riba da agoa.	|石 xĕ Pedra pomes. P.
fi 非凡 Homem nem comum nem baixo. P.	翻 Derrubar. Cahir abaixo.	tum 通番 Tratar com estrangeiros. P.	Kî 旗旛 Bandeiras. P.	Chuen |轉 Virar.	fŏ |覆 Virar e revirar. P.	飯 Arroz cozido.	氾濫 lan Andar vagabundo.	gin |人 Homem sem alento. P.	yai |埃 Pó m.to miudo q voa.
nui 内煩 Ter doença no interior.	番子 çù Vpo q aprende.	yĕ 一番 cum 工夫 fû Huma obra. P.	飜過 quó Virar. P.	返 Baixo. Tornar.	Siam 相| Opostos as contrarios. P.	犯 Contrariar quebrar o mandato. P.	販子 çù Regatão. P.	Xui |水 Nadar. P.	|事 sú Couza fingida. P.

		Feu	Fi						
浮屠 tû bonzos hô xam. P. Lugar &c. de pagodes	許| hiù Permittais ou naõ. P.	天覆 tiēn Ceo cobre a terra. P.	肥胖 pám Gordo.	飛鼠 xù Morcego. P.	霏 Cahir m.ta neve.	非常 châm Naõ he cousa commua. P.	非類 luí Cousa vul-mas. C.	吠 Ladrar.	枉費 vam̀ Gastar de balde. P.
Feù 否 Naõ.	Cò 可| Convem ou naõ. P.	覆蓋 cái Cobrir. P.	Caó |皂 Huma confeiçaõ p.a lavar as maõs. P.	非 Naõ.	菲 Comer bredos. Vizidade das ervas e fulhas.	誹謗 pám Murmurar. Tachar. P.	Fi 費 Alias Gastar.	費事 sú Cousa difficil. P.	|心 sīm Cousa q̃ da m.to trabalho. P.
允否 yuǹ Quereis ou naõ. P.		Foe 佛 Pagode. V. de idolo.	腓 Barriga da perna.	妃娘 niam̀ Concubina del Rey.		非理 lì Contra reraõ. P.	肺 Bofes.	癈 Perder.	

Fŏ	Fō						Fû		
綁縛 pàm Amarrar. P.	覆 Tornar. Revirar.	服事 sú Servir. P.	服 Sojeitar se. Vestido. fu fŏ xui tù Naõ me daube nesta terra. P.	豐福 fūm Abundante.	複兵 pīm Cillada de soldados.	蝙蝠 piē Morcego. P.	扶 Ajudar.	鳧 Huma ave da agoa como adem.	符合 hŏ Concordar. P.
擒縛 kîn Prender por força.	上| xam̀ Encommendar. P.	福 Dita.	|藥 yŏ Tomar mezinha. P.	Foĕ 弗 Naõ.	|命 mím Dar parte aos mayores. P.	伏 Abaixar se. Ajoelhar se.	扶持 chî Ajudar. P.	符 Sello. Erva. Ajudar.	|徵 chīm Conferir.
	幅 Painel. Art.o de pinturas.	腹 Barriga.	包| pāo Fardo, alforge.	復生 sēm Resuscitar. P.	腹 barriga.	黻 Vestido do Emp.or	扶起來 kì laî Levantai vos. P.	夫 Este. Fochi. Lan.	

Col.	Top	Middle	Bottom
1	父 Pay.	傅 Alᵃ Mᵉ. Dar. Receber.	婦 Molher.
2	fŏ 肉脯 Taçalhos secos ao sol.	俯 Abaixar a Cabeça.	
3	teú 豆腐 Iguaria: hum comer de feijoens.	撫 Descansar. Consolar.	çám 臟腑 Tripas.
4	甫至 chí agora chegou.	黼 Especie de vestido.	府尹 yn Corregedor da Cidᵉ.
5	|鈇 yuē Machadinha.	輔 Ajudar.	簠 N. de vaso pᵃ sacrificio.
6	|首 xeú Abaixar a Cabeça.	Fù 府 Cidade.	斧 Machado. fù teū Idem.
7	桴 Pao de tambor. Trave. Jangada.	夫馬 mà Cavalos q̃ dão aos Mandarins q.do vão caminho.	俯聽 tīm Ouvir.
8	Cūm 工夫 Obra.	Ciè 姐| Marido da Irmãa mayor.	敷陳 chîn Ordenar.
9	膚子 çù Pelle.	piē 匹夫 Homem baixo.	Cīm 青趺 Caixa de Cobre.
10	膚 Pelle. Excellente.	夫 Homem.	夫

Col.	Top	Middle	Bottom
1	粉墻 Ciâm Cafelar paredes.	mì 米紛 Farinha de arroz.	忿怒 nú Agastamᵗᵒ.
2	分娩 mièn Parir a molher.	Fuen 水粉 xui Alvayade.	mién 麵粉 Farinha.
3	芬 Erva q̃ brota. Lansar de si cheiro.	分絕 çuĕ Apartar.	分離 lî Apartarse.
4	cheū |舟 determinado: tomado de huã Capitão q̃ queimou as suas embarcaçoens pᵃ se não tomar.	Fuen 分 Condori? Repartir.	紛華 hôa Fausto. Manificencia.
5	墳墓 mú Sepultura.	樊香 hiam Queimar cheiro.	lûn |輪 Redemoinho.
6	駙馬 mà Gⁿ q̃ casa com as filhas do Rey.	副爺 yê N. de Mandarim.	
7	赴選 siuen Ir a Corte pᵃ ser escolhido por Mandarim.	Kiam 僨仆 Errar. Destruir.	付分 fuen Ordenar mandando.
8	赴 Ir. Chegar. Aviar o enterro.	賦 Dar de seu. C. dada do Ceo.	副啓 Kì Papel branco pᵃ escrever cartas.
9	賦 Cousa dada do Ceo. Ajudar. Infundir espᵗᵒ. virtudes.	副 Ajudar.	Cū 辜負 Frustrar as esperanças.
10	寺富 xì Varella rica.	寺負 xì Escravos de Rey.	Kiāo 交付 Entregar a outrem.

	Fuen								
粉餙 xě Ornar. P.	分 Guimhão P.	憤不去 Ira com demaria.	糞箕 ki Cesto p.a ajuntar o Cisco. P.	ìh 耳糞 Cera das Orelhas. P.	馮 Ali.a	封 Fechar Cartas. P.	yen 眼風 Vento na vena. P.	封王 vâm Levantar Rey com licença do da China. P.	hú 護封 Bolsa de fora p.a as Cartas. P.
坋 Revocar a parede.	憤 Agastarse.	糞 Esterco.	分上 xam Merecim.to P.	Fum 縫 Coser vestido. P.	Fum 風 Vento.	風火墻 hò ciam Paredes de tijolos altos p.a q se não queimem as cazas. P.	lim 領 Collar de pelle p.a o vento. P.	miě 蜜蜂 Abelha. P.	fā 發瘋 Lazaro. P.
	fā 發奮 fuen Animarse. P.	噀 Burrifar.	siaò 小粉 amido. P.	逢着 chŏ Encontrar abalroar. P.	豊 Florente.	pám 傍風 Vento pella bolina. P.	風眼 yen Remolho. P.	鋒刄 gín Gume da faca. P.	封條 tiâo Tiras de papel escritas q se poem nos caixões p.a q se não abrão. P.

				Fum			Gè	Gě	
封 Selar as Cartas.	ù 鳥[illegible] Zangão. P.	封套 tào Bolsa das Cartas. P.	封識 chi Selar. P.	奉 Honrar. Offerecer.	俸禄 lŏ Rendas da ElRey. P.	ù 五鳳樓 leû Lugar do Paço onde os Mandarins vão bater cabeça. P.	惹他 tā Irritar a alguem. P.	日 Dia. Sol.	熱閙 nào Trafego matinada. P.
丰 Abundante.	kiaō 交鋒 Jugar as Cutiladas.	風俗 sŏ Costume. P.	封印 yn Ferias dos Mandarins. P.	縫 Greta. Fenda.	奉敬 kim Servir e respeito. P.	奉法 fă Obedecer a Ley. P.	hoei 會惹病 pím Doença apegadiça. P.	熱 Quente. Quentura. P.	pě 白日 De dia. P.
hoâm 黄蜂 Abespa. P.	瘋子 çù Doudo. P.	瘋狗 keù Cão damnado. P.		鳳鳥 niaò Passaro do Sol. P.	鳳頭 teû Ornato da Cabeça.		入 Entrar.		日蝕 xĕ Eclipse do Sol. P.

Gên | Geû | Gîn

發熱 fā — Febre. P.

然 — Causa. Contudo. Partª dos adverbios.

染坊 fam — Tinturaria. P.

染匠 ciam — Tintureiro. P.

柔 — Brando. Molle.

|弱 jŏ — Fraco. P.

行人 hîm — Amendoas de albicorques. P. Hum officio na Corte.

杏仁 hîm — Amendoas d'albicorques. P.

壬 — Letra do anno.

忍耐 naí — Soffrer. P.

Gêm

仍 — Como dantes. Conforme. P.

偶然 ngheù — Acaso. P.

髯額 gên — Barba de ambas as faces perto da orelha.

|病 pím — Adoecer. P.

揉 — Esfregar os olhos. P.

Gîn

人 — Homem.

人門 muên — Porta de cada casa.

妊 — Conceber de molher.

人

忍不住 pú chú — Não ter paciencia nem se vencer. P.

Gèn

冉 — Aleo.

|指 chì — tocar com a ponta dos dedos. Furtar.

柔軟 juên — Cansado. P.

仁 — Piedade.

|義 — Cum tão pied. e justiça.

欖仁 lan — Pevides de pinhoens. P.

|懐 2 1 — O mesmo.

容忍 yûm — Perm. sofrimento. P.

Guêi | Guéi

忍心 sin — Homem sofrido. P.

到任 taó — Tomar o Mandarî o Cargo. P.

任 — Aleo. Off. Cargo.

為 — Fazer, ser feito. P.

危 — Perigo. P.

桅斗 teû — Gavea.

|屏 pîm — Biombo. P.

畏 — Medo. ter medo.

煨 — Cozer. Assar no borralho. P.

為 — Por amor. P.

Gín

認 — Conhecer. P.

堅韌 Kien — Duravel. Forte. Kien cu id. P.

任意 y — A vontade. P.

違 — Contrariar. P.

圍棋 Kî — Hum jogo. P.

臺圍 tâi — Frontal. P.

|帳 chám — Cortinas. P.

Guei

威儀 ŷ — Gravide. e respeitavel. P.

Guéi

位 — Dignidade. Pessoa.

彙 — Yaya.

賃 — Alugar Casas. P.

刃 — Gume da Espada.

周圍 cheû — Ao redor. P.

桅杆 Cân — Masto da da embarcação. P.

圍 — Rodear. P.

難為人 nân gîn — Fazer mal a outros. P.

|風 fuîm — Autoridade digna de se temer. P.

魏 — Aleo.

蝟 — Ouriço Cacheiro. Eu guéi idem. P.

Heading	Character	Reading	Gloss
	謂		Dizer. fallar.
	委着	Chò	mandar.
	胃		Estamago
	經緯	Kim	Urdidura da tea. P.
	委		Mandar.
	咍		
	丨粉	fuen	Limos do mar q̃ se comem. P.
	丨馮	mà	Caval marinho. P.
Hái	害		Fazer mal.
	亥		As dez e onze horas da noute.

Heading	Character	Reading	Gloss
	委		Enocar. Fim.
	餧		Dar de comer aos animais e mininos.
	穢		Sujo. P.
	真偽	Chim	Verdadeiro e falso. P.
Guó	倭子	Cù	Japoens.
Hài	海		Mar.
	丨蚌	pám	Ameijoa. P.
	丨螺	lô	Buzio. P.
	害羞	sieū	Ter vergonha. P.
	害人	jîn	Fazer mal a outrem. P.

Heading	Character	Reading	Gloss
	安慰	ngān	Consolar os tristes. P.
	衛所	sò	Fortaleza ou lugar de soldados.
	脾胃	pí	Estamago. P.
	岑蔚	chîn	Fertilidade de ervas.
Hâi	孩兒	lh	Meninos. Filhos. P.
	丨蜇	chě	Alforrecas. P.
	丨嶠	Kiâo	Ilha.
	海味	vi	Mariscos. P.
	害眼	yèn	Dor dos olhos. P.

Heading	Character	Reading	Gloss
Hâm	行		Ordem. Regra de letras no livro. Botica de fato grosso. P.
	不在行	pú, çái	Não está na regra. P.
	行伍	ù	Homem q̃ [illegible]. P.
	含		Conter. Refrear.
	含忍	gìn	Sofrer. P.
	內函	nuí	Bolsa interior das cartas. P.
Hàn	罕		Poucas vezes. Cousa rara. P.
Hán	熯		Soldar com solda. P.
	旱		Tempo de Cō.
	憾		Aborrecer. Queixar-se.

Heading	Character	Reading	Gloss
	杭州	Cheū	Huà Cidade Metropoli de Che Kiam
	行市	xí	Feira. P.
Hân	寒		Frio. Pobre.
	函		Caixa. Bolsa das cartas.
	丨糊	hû	pù mim pê tê.
Hān	酣		Embebedar-se.
	希罕	hī	Fazer caso. P.
	好漢	haò	Homem forte, valente. P.
	起旱	Kì	Ir por terra. P.
	汗班	pān	Burbulhas. P.

Heading	Character	Reading	Gloss
	當行	tām	Responderem os officiais por ordem com obras dos Mandarins. P.
	行家	Kiā	Sor. da botica de fato grosso. P.
	韓		Al.ª
	涵		Affundirse na agoa, ou correr.
	傷寒	xām	Doença de frio. P.
	憨玩	uôn	Brincar.
	旱路	lú	Caminho por terra. P.
	汗衫	xān	Camisa. P.
	漢		Al.ª N. de Reyno.

Column	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1	汗 Suor.	翰林院 lîn yuên Mandarim do Collegio real. P.	翰 Carta. Pincel.
2	餶飿兒	Hâo 毫 Cabello. A 10.ª parte de huma Caixa de prata. P.	毫光 guām Diadema.
3	絲毫 sū Hum pouquinho. P.	蒿 N. de erva.	毫
4	豪 Habilid. Carga.	濠 Tanque. Alagoa.	豪傑 Kiê
5	Hâo 好 Bom.	好久 Kieù Ham.to tempo. P.	
6	Haó 號 Sobrenome. Apellido.	好 Folgar. Amar.	Kí 記號 Sinal: marca. P.
7	Chě 火耗 hò Og. se pagã nos Cien leam. P.	fâm 房號 Direitos pagãos as Casas. P.	
8	黑 Preto. Escuro.	嚇 Ex medo. P.	核桃 tâô Nozes. P.
9	劾 Cigotar.	Chēm 恒 Sempre.	横 Atravessar.
10	恒心 Sīn Homem constante. P.	莖草 Cào Hum fio de erva.	横梁 leam Trave. P.

Column	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1	横行 hîm Andar como caranguejo. P.	衡 Poder. Pezar. Dachem.	Hem 亨 Penetrar. Ajuntar. Universal.
2	Hên 痕跡 Ciě Sinal das Chagas, feridas. P.	pā 巴痕 Idem. P.	
3	Hen 狠 M.to agastado. Voz de Cão agastado.	sīn 心恨 M.to agastado. P.	fǎ 發恨 Agastado. P.
4	Heń 恨 Odio. Pezar. Aborrecer.	恨不得 pǔ tě Ter grande odio, agastamento. P.	yuén 怨恨 Odio a outrem. C.
5	Cheû 仇恨 Odio inimizades. P.	hoâi 懷恨 Ter odio no coração. P.	
6	Heū 猴 Bugio.	喉嚨 lûm Garganta. P.	Chū 諸侯 Regulos. P.
7	喉閉 Shén naõ ter q dizer nem q comer. P.	Heū 痀 Asma.	Heú 吼 Gemer. Rugir de leaõ.
8	Heú 後 Depois. Detras.	厚 Grosso.	候 Esperar.
9	相厚 Siām Amicissimo. P.	hoâm 皇后 Rainha.	xî 時候 Hora. Tempo.
10	伺候 Sū Esperando. P.	vén 問候 Perguntar de saude. P.	

Hī				Hí	Hí				Hiâ
希 Cousa rara como Canja. Cousa de estima.	希罕 han Cousa de estima: rara. P.	嘻戲 hi Zombar. P.	犧 Sacrifº. Animal de Sacrifº. limpo, e Som macula	喜 Folgar.	戲 Autos: brincos.	戲子 çù Comediante. P.	|弄 lum Zombar. P.	|臺 tai Teatro de Comedias. P.	蝦蟆 ma Sapos. P.
嘻 Zombar. Fazer escarnes.	攜携 Tomar. Rogar. Levar Comsigo.	伏羲 fo Chrº Rey da China	晞 Seco.	|鵲 çiŏ Pega.	係 Dependurar. Depender.	|學 hiŏ Passartempo. P.	餼廩 lin Renda q̃ da o Rey.	|場 Châm Teatro. P.	瑕玷 tien Falta quebradura.
稀 Artº de amarrados.	醯 Vinagre.	嬉 Folgar.	欷歔	歡| huon Folgar. P.	繫 Dependurar. Amarrar.	|謔 hia Zombar. P.	戲慢 man Zombar.		遐 Longe.

	Hiá					Hiă			Hiē
紅霞 hûm Nuvens vermelhas. P.	夏 Verão.	下書 xū Dar as Cartas. P.	暇 Ter vagar.	|程 chîm Presente q̃ se da aos q̃ estão de Caminho. P.	|預 yú ter vagar.	挟 Estreito.	洽 Molharse todo.	轄 Eixo da roda.	隙 Vacancia. Descansar. P.
蝦醬 çiám Balachão. P.	|至 chí Solsticio verno. P.	一下 yě Huma pancada. P.	下手 xeù Começar alguma obra. P.	|顧 cú Vizitarme alguem.	|告 cao	押 Roçarse Com outro nas terras. peito.	挟小 siaò Estreito e pequeno. P. hia çe id.	管轄 quon destruir sujeitos a alguem estar debaixo de seu mando. P.	郗 Recuar. Buraco.
蝦米 mì Camarões pequenos secos. P.	下 Embaixo. Descer.		|處 chú Morada. P.	|鎋 hiĕ occupadissimo. P.		匣 Caixinha bocela.	瞎子 çù Cego. P.		翕 Concordar. Levantar.

	Hien				Hien	Hien			
吸 Server. P.	賢 Sabio. Virtuozo. P.	咸 Todos.	閒遊 yeu Andar vagabundo. P.	弦 Corda d'arco de besta.	掀 Levantar a guarda da porta.	顯 Manifestar.	[虫憲] Minhoca lombriga.	現 Aparecer. Agora.	嘪 mai Comprar de contado. P.
郤 Ceo. vagar.	鹹 Coura salgada. P.	舷 Borda do barco.	Cum 空閒 Estar ocioso: ter vagar. P.	Bi 避嫌 desviarse de alguem nao dar occasiao p.a sospeitar delle. P.	mo 木掀 Pa grande de pao p.a juntar terra. P.	險 Perigo. P.	Hien 縣 Villa.	限 Termo. Limite.	獻 Offerecer.
隙駒 Kiu passar o tempo depressa. P.	嫌慊 Tachar. desdenhar.	閒閑 Estar ocioso nas terçafeiras. P.	閒暇 hia Estar ocioso. P.		tie 鐵掀 Pa de ferro. P.	chu 險處 Lugar perigozo. P.	憲 Claro. Resplandecer de fora.	現見 Kien manifestar. C. manifesto. P.	陷 Cahir na cova.

	Hieu		Hieu	Him	Him			Him	
限定 tim Limitar. P.	休 Descansar. Excellente.	休息 Sie descansar. parar.	Pie 鼻臭 Cheirar. P.	興 Levantar. Promover. P.	行 Andar. Obrar.	陘 Abertura entre montes.	形跡 Cie Rasto. Sinal. P.	倖 Sem merecim.to Enganar.	幸甚 xin M.to ditozo. P.
Co 果餡 Recheo de bolos. pastel.	休書 xu Carta de segura. Libello de repudio.	Hieu 朽 Podredice de paos.	Pie 鼻嗅 Cheirar activo. P.	Pu 不興 Nao se usa. P.	刑 Castigo. Matar.	刑部 pu Tribunal.	刑罰 fa Castigar. P.	幸 Ditta.	脛 Osso da perna.
[illegible]	tu 都休 Ja tudo esta acabado sem remedio. P.	lan 爛 Podredice. P.		馨香 hiam Cheiro.	形 Figura.	行李 li Matalotagem. P.		te 德行 Obras de virtude. P.	



Hiŏ 疊 — Porfiar.

Hiŏ 學 — Aprender. Imitar.

Hiŏ 畜 — Criar animais.

旭 — Clar. do sol.

Hiū 虛 — Vaõ. Mentir. Fingido. ℒ.

趕墟 can — Ir a feira.

Hiù 許 — Permittir. Prometter. Alto ℒ.

大 ta — q. promet.

蒙 mûm — Aceitar a promessa ℒ.

杏子 çù — Albricoque ℒ.

Hiñ 欣 — Alegria.

舋端 tuon — porfiar.

生 sem — Estudante ℒ.

養 yam — Criar.

勗 — Esforçar-se.

墟 — Feira.

吁 — Suspiro.

下 hiá — dar licença ℒ.

許不許 pu — permitir ou não permitir.

人 gin — permittir. Prometter.

問 ven — Sciencia. Ter sciencia.

髮 fă — Criar cabello.

虛弱 jŏ — M.to fraco ℒ.

虛誓 xí — Jurar ℒ.

多 tō — Muito.

願 yuen — Fazer vot.

Hiú 煦 — Bafo quente. Crer a bafo da agoa.

Hiuĕ 靴 — Botas.

洫 yeû — Com azeite e pregos.

血痞 pi — Baço ℒ.

Hiuen 諠 — Trafego.

烜 — Abrigado. Quente.

Hiuên 玄 — Cor do Ceo. Azul. Excellente.

玄妙 miaó — Cousa excellente ℒ.

Hiuen 琄 — Minhoca.

炫 — Claridade.

Hium 熊 — Urso.

布 pú — Botar canga ℒ.

Hiuĕ 血 — Sangue.

血酒 cieù — Vinho que bebem em sangue juran ℒ.

喧譁 hoā — Trafego.

諼 — Fingir. Esquecer.

懸掛 quá — Dependurar ℒ.

玄談 tân — Palavras excellentes ℒ.

Hiuen 券頭 teû — Forma de sapatos ℒ.

Hium 迴 — Longe. Afastar.

迴迥 — M.to longe. Afastar.

ym 英雄 — Generoso ℒ.

cáo 皂 — Botar de couro ℒ.

穴 — Buraco.

泬 — Agoa que sahe da buraco.

喧嚷 jam — Grita alvoroço de muito ℒ.

玄微 vî — M.to sutil.

玄鳥 niaò — Andorinha.

至 chí

眩 — Escureci do perturbado.

雄黃 hoâm — Maçaã de vaca ℒ.

Hô
活動 tum Esperto vivo.
活的 tiě Vivo.
闔 Fechar porta.

遏 Impedir.
合同 tûm Intento.
褐子 cũ Sarja.

合攏 lum Unir ajuntar.
合掌 châm Levantar as maons.
洽 amizade.

Hô
合 Unir e ajuntar hũa cousa com outra.
Lǒ 六合 O mundo.
盒盖 cái Cobertoura de caixinha.

cái 災禍 Desditta Calamidade.
gě 惹禍 Irritar a mal.

Hó
賀喜 hì Dar os parabens. Congratular.
貨 Dar os ... Fazenda.
Kiám 降禍 Agourar mal.

火星 sīm Faisca.
yîm 螢火虫 chûm Bicho noctiluca.
tà 打中伙 chūm Jantar de caminho.

Kī 丨契 Companheiro.
Kiā 家伙 Petrechos de casa.
火頭 teû Ter cuidado do fogo.

Liên 丨鐮 Fuzil.
páo 丨炮 Bombas de fogo.
xě 丨蛇 [illegible]

Hô
火盆 puên Braseiro de fogo.
yen 丨燄 Chama de fogo.
pà 丨把 Facha de fogo.

和着 chǒ Misturar.
Hô 呵 Bafejar. Bocejar.
tà 打呵 Abrir a boca bocejando.

何處 chú Em q lugar.
河魨 tûn Peixe.
何事 sú O negocio.

荷 Folhas de golfãos. Receber.
禾苗 miâo Nelle em erva.
何故 cú Porq.

Hô
河 Rio. N. apellativo de rio de agoa doce.
和氣 kí Afavel. Amavel.
xam 和尚 Bonzos.

Hiún
教訓 Ensinar.
訓蒙 mûm Ensinar os principios.

Hiún
葷 Cativo. N. de Reino Tartaro do Norte.
熏氣 kí Perfumes.

Hiun
薰 Cravo cheiroza. Suavem.te
勳勞 lâo Merecim.to
熏 Perfumar.

兇猛 mem Bravo. Cruel.
洶湧 yûm Corrente de agoa furioza.

凶 Triste. Desditta.
kī 鷄胷 Titela de gallinha.
凶器 kí Armas.

熊膽 tàn Fel de usso.
Hiūm 胸 Peito.
兄 Irmão mayor.

- 涸 — Seca d'agoa. Esgotar.
  - 曷 — Como. Porq.
  - 喝 — Voz de sentim.^to
- 盍 — Porq não? Porq.
  - 活 — Viver.
- **Hǒ** 斛 — Medida de 5 teuj.
  - 核 — Oso de fruita.
  - 豁 然 gen — De repente. P.
- **Hoâ** 華 — Jardim. Horta.
  - 誕 tan — Dia de nascim.^to de cada hu. P.
  - 譁 Suon — Traçar. Lançar as contas. P.
- 麗 lí — Courà lustroza. P.
  - **Hoā** 花 — Flor.
  - 綉 Siéu 花 — Brodar. P.
- 緞 tuon — Damasco. P.
  - 箋 Gien — Tisouras pequenas de molheres.
  - 園 yuên — Jardim. P.
- 渟 tîm — Galaria aberta rodeada de frestas. P.
  - 韤 Siei — Botas da vez. P.
  - 籃 lân — Cestinho de flores. P.
- **Hoá** 化 — Converter.
  - 話 — Palavras. Falla. Fallar.
  - 化 緣 yuên — Pedir esmola. P. (de gente grave)
- 消 Siāo 化 — Digirir. Consumir. P.
  - 畫 字 Cú — Escrever. P. assinarse.
  - 畫 — Pintar.
- 擭 — Armadilha.
  - 畫 眉 muî — Rouxinol. P.
  - 景 Kim — Painel.

- **Hoă** 滑 — Couza lisa escorregadiça.
  - 光 quām — Liso escorregadiço. P.
  - 狡 Kiaò 猾 — Refalsado. P.
- 石 xĕ — Pedra medicinal.
  - 路 lú — Caminho escorregadio. P.
  - 溜 lieû — Escorregar, terrivel, q sabe escapulir. P.
- **Hoâi** 懷 — Cuidar. Amar. Ter no peito.
  - 胎 tāi — Estar prenhe. P.
  - 淮 — N. de Cid.^e Rodear.
- 懷 念 men — Lembrarse. Cuidar. P.
  - 槐 — N. de arvore de folha miuda e fulas amarellas. Serve p.^a tingir.
- **Hoái** 壞 — Danarse. Danificar.
  - 損 Sun 壞 — Damnificar. P.
  - 朽 hieù 壞 — Damnado por podre. P.
- **Hoâm** 黃 — Cor amarella. Alv.^a
  - 皇 帝 tí — Rey.
  - 鳳 fúm 凰 — Passaro do sol. P.
- 火 hò 皇
  - 黃 昏 hoēn — Crepusculo. P.
  - 門 muên — Eunucos. P.
- 城 Chîm 隍 — Espirito tutelar da Cid.^e ou Villa. P.
  - 隍 — Cava. Tanque. Guarda.
  - 遑 — Vagar. Triste.
- 黃 瓜 quā — Pessimo. P.
  - 黃 鼠 xù — Doninha. P.
  - 黃 蘿 lô 蔔 pĕ — Cenouras. P.
- 黃 楊 yâm 木 mŏ — Arvore buxo. P.
  - 黃 金 kīm — Ouro.

Hoām	Hoàm			Hoân					
荒 Annos de Caristia.	謊 Mentira. Engano.	晃 Claro.	况 Quanto mais.	還 Tornar. Restituir.	圜 Circuito redondo.	還禮 lì Retorno de presente. P.	幻境 kìm Cousa aparente não solida como sombra.	宦人 jîn Capado de Mandarim.	惑 Escurecado duvidar.
慌忙 mâm Affadigadamente. P.	慌惚 hoĕ Estar inquieto. duvidar	Hoám 貺 Fazer merces	况且 çiè Nem ainda este. P.	環 Argolla. Manilha.	還未 vi Ainda não. P.	Hoán 患難 nán Trabalhos. mizerias.	豢 Comer de animais que não comem ervas como Caens.	Hoĕ 畫 Risca	獲 Ter alcançar
荒廢 fí Danar, Consumir. P.	磺 Enxofre.	heú 厚| presente de m.to custo P.		還債 chái Pagar as dividas. P.	耳環 lh Orelheira. P.	|病 pím Doença	宦家 kiā Familia de mandarim.	或者 chè Acaso. Porventura. As vezes. P.	

Hoêi			Hoei				Hoeì		Hoéi
回 Tornar.	回來 laî Tornar a vir. P.	|步 pú Tornar atras P.	灰 Cinza.	暉 Claridade do sol.	光輝 quām Cousa lustrosa. P.	灰塵 chîn Pó. P.	悔 Arrepender se. P.	賄賂 lú Peitar. P.	會 Verse hum a outro. Visitar.
回子 çù Mouro. P.	迴避 pí Resguardarse P.	|護 hú Defender alguem d'ella P.	石| xĕ Cal. P.	隳 Cahir. Destruir.	揮劍 kién Esgrimir.	灰惰 tó destruir.	毀謗 pám Murmurar. P.	火毀 hò queimar.	教誨 kiáo Ensino. P.
茴香 hiam Erva doce. P.	回書 xū Reposta. P.		指揮 chì Mostrar ensinando. P.	徽州 cheū Hũa Cid. da Prov.a de Nankim	青灰 çīm Cal preta		痛悔 túm Arrepender se. P.		恩惠 nghēn Beneficio. P.

Hoên

婚姻 (yn) Caram. ꝑ
叩閽 (Keu) Fazer accuzaçaõ ao Rey.
Hoên
溷 Embrulhar. Lagrimas.

婚 Caramº. Carar.
葷腥 (sim) Comer de Carne ou peixe. ꝑ
閽 Porteiro do Paço real.

㥺 (Chám) Embrulhador. ꝑ
Hoēn
昏 Escuro.
惛 Coraçaõ escuro. Desmayo. ꝑ

㴱 (xui) Agoa turva. ꝑ
㥺身 (xin) Todo o Corpo. ꝑ
混雜 (Çaˇ) Embrulhado. ꝑ

Hoên
䰟靈 (lîm) Alma. ꝑ
䰟魄 (pě) Corpo e alma. ꝑ
渾全 (Çiuên) Inteiro, todo.

卉 Erva escurecida.
諱言 (yên) Palavras escuras. ter aguro no fallar agua couro.

晦 Sol escurecido.
惠 Beneficio.
諦 Entender. Receber o mandado.

繪 Pintar. Descrever.
潰 Espalhar. Gotejar.
會館 (quon) Lugar onde se ajuntaõ.

會積 (Cjě) Saber ajuntar. ꝑ
會同館 (tûm) (quon) Caza onde se ajuntaõ os m.es p.ª se vizitarem.
會意 (y) Acertar com o parecer de outro. ꝑ

會調理 (tiâo) (li) Saber tratar os negocios. ꝑ
會筭計 (Suon) (Ki) Saber lançar as contas. ꝑ
會試 (xi) Ir a Corte p.ª se examinar de doutor. ꝑ

Hû
頷 (lim) Colar do vestido.
㘣護 (hoêi) a Cudir algue. defender alguem.
相 (Siam) Defender amparar huns aos outros. ꝑ

米戶 (mie) mercador de arros. ꝑ
戶部 (Pu) Tribunal das rendas reais. ꝑ
護膝 (Sie) joelheira.

Hú
護 Ajudar. Acudir.
百戶 (pě) mandarim de 100 soldados.
千戶 (Cien) Capitaõ de mil soldados.

Hù
虎 Tigre.
琥珀 (pě) Alambre. ꝑ

Hū
呼號 (haó) Chorar m.to Com vozes. ꝑ
打呼 (tà) Roncar dormindo. ꝑ
呼吸 (hiě) Sorver. ꝑ

蝴蝶 (tiě) Borboleta. ꝑ
珊瑚樹 (Xan) (xu) Coral. ꝑ
餬口 (Keu) Sustentarse. ꝑ

湖綵 (Çu) Seda de hû cheu de hû m.to boa. ꝑ
壺 Bule.
衚衕 (tûm) Beco da rua. ꝑ

鬍鬚 (Siu) Bigodes Barba. ꝑ
瓠蘆 (lû) Abobra. Cabaça p.ª o vinho.
胡椒 (Çiaõ) Pimenta. ꝑ

Hû
胡 Alca.
乎 Particula de pergunta de suspiro, de duvida.
狐狸 (li) Raposa. ꝑ

湖 A lagoa.
胡說 (xuě) Fallar despropozitos. ꝑ
糊 Grude de farinha.

		Hûm					Hūm	Hùm	
祜 Ditta. Benefícios.	護封 fum Bolsa das Cartas.	紅臚寺 lû sú Yâ mûen das Ceremonias.	虹 Arco da velha.	曲 kiŏ Huma tempera vermelha.	紅 Vermelho.	土 tù Vermelhão grosseiro, com q̃ tinge as portas.	烘火 hò Aquentarse ao fogo.	哄 Enganar com palavras	活 Vivo.
瓠子 cù Abóbora comprida.	護書 xū Pasta grde por os tiē Cus.	弘 Copia grde.	鴻鴈 yen Patos bravos.	宏 Excellente.	紅門 muên Porta por onde entrão os Cieu çâi	大紅 tá Vermelho escuro.	轟烈 liē Animozo.	Húo 貨 Fat. Fazda.	快活 quái Alegre.
互相 siam Ad invicem.		洪水 xui Diluvio.	紅銅 tûm Cobre vermelho.	横	桃紅 taô Vermelho encarnado.		烘乾 cān Secar ao fogo.	禍 Perdição. Trabalho.	

Huôn	Huōn	Huòn	Huón			Ŷ			
完 Acabar.	歡 Folgar.	緩 Devagar.	換 Trocar.	煥 Claro.	換茶 châ Tornar a dar cha a 2ª vez.	移 Trespassar. Mudar.	彝 Sempre. Ordem.	怡 Alegre. Festival.	夷 Servir. Estrangeiro. ŷgîn o mesmo.
完聚 ciú Fazerem vida os casados.	懽娛 yû Alegria. Festa.	澣 Lavar.	使喚 sú Moço de serviço. Mandar com imperio.	奐 Folgar. Brincar.	逭 Escolher. Escapar.	疑 Duvidar.	圯 Ponte.	儀 Sangate. Gravidade.	遺 Deixar. Testamento.
藥丸 yŏ Huma bolas de mezinha.	讙譁 grde trafego.	瘓 Tolhido. Arido de membros.	叫喚 kiáo Chamar alto.			姨娘 niâm Tia da parte da may.	儀賓 pín Parentes del Rey.	貽 Deixar fazer. Fazer merces.	宜 Convem. Conveniencia.

Tone	Top	Middle	Bottom
	遺囑 chǒ — Testamento. Ꝑ.	遺腹 fǒ — Filhos no ventre da may depois de morto o pay.	
ȳ	醫 — Medico.	丨生 sem — O mesmo. Ꝑ.	依舊 kieú — Como dantes. Ꝑ.
	衣 — Vestir.	噫翳 — Suspiro.	依 — Conforme.
	依着說 chǒ xuě — Conforme diz. Ꝑ.	丨歸 quei — O mesmo.	丨賴 laí — Confiar em alguma cousa. Ꝑ.
ý	椅子 çù — Cadeira. Ꝑ.	倚靠 caó — Encostarse. Ꝑ.	以此 çù — Conforme isto. Ꝑ.
	螞蟻 mà — Formiga. Ꝑ.	倚賴 laí — Encostar. Ꝑ.	不得已 pǔ tě — Não pode al fazer. Ꝑ.
	已 — Ja.	擬 — Medir.	
ỳ	意思 sū — Intento	商議 xām — Consultar. Ꝑ.	易 — Cousa facil.
	得意 tě — Alcansar o q desejava. Ꝑ.	異樣 yam — Differente. Estranho. Ꝑ.	手藝 xeù — Arte mecanica. Ꝑ.
	義塚 chùm — Lugar aonde enterrão q se da de graça.	輕易 kīm — Facilm.te Ꝑ.	義倉 çām — Celeiro d'arroz q dão no tempo da fome p.a tornarem o mesmo.

Tone	Top	Middle	Bottom
	異常 chām — Fora do ordinario. Novidade. Ꝑ.	翳 — Catarata dos olhos.	縊 — Enforcarse.
	懿 — Fermoso. Aplicarse m.to tempo.	異同 tum — Differente.	義 — Justiça.
	詣 — Ir. Chegar.	裔 — Abba de vestido.	毅 — Constante.
	睨 — Olhar com mao olho.	yâ 牙 — Dentes.	衙門 muên — Paço dos Mandarins. Ꝑ.
	牙簪 chīn — Paos de dentes.	發芽 fǎ — Brotar as arvores. Ꝑ.	脫牙 tǒ — Cahir os dentes aos meninos. Ꝑ.
	牙較 kiáo — bater com os dentes huns nos outros.	牙梳 sō — Pente de marfim. Ꝑ.	牙箸 chú — Fachas de marfim. Ꝑ.
	牙行 hâm — mercador grosso.	yā 丫頭 teû — Escrava. Ꝑ.	烏鴉 ū — Corvo. Ꝑ.
	老鴉 lào — Gralha.	丫鬟 guán — Escrava.	
yà	雅 — Excellente.	啞子 çù — Mudo. Ꝑ.	聲啞 xīm — Rouco. Ꝑ.
	不雅 pǔ — Não convem. Ꝑ.	yá 迓 — Acompanhar. Conversar.	

Yă		Yâi			Yai	Yái	Yam		
鴨 Adem	押 Levar prezo. Acompanhar	涯 Praya, borda do Rio	挨病 (pim) Sofrer a doença	椰瓢 (piâo) Coco p.a tirar agoa. ℓ.	• 挨攏 (lum) Arrimarse. voçarse	隘 Coura estreita.	羊 Ovelha	羊絨 (jum) Laã. ℓ.	陰陽 (yn) Materia e forma
壓 Carregar p.a baixo.	押解 (Kiai) Amarrar.	捱 Estender.	塵埃 (chîm) Pó m.to miudo	上崖 (xám) Desembarcar. ℓ.	挨磨 (mô) Moer atafona ℓ.	隘窄 (çĕ) Coura estreita baixa	洋 Mar gde	綿羊 (miên) Ovelha Carneiro	羊牯 (cù) Bode.
光 (guam) Burnir.		崖 Borda de monte	椰子 (çù) Coco. ℓ.		矮人 (yài, gîn) Anão. ℓ.		揚 Alç.o N. de arvore. Alevantar	羊羔 (cāo) Cordeiro Cabrito ℓ.	羊皮襖 (pî, ngào) Roupão de pelles. ℓ.

	Yam		Yàm		Yàm		Jâm		Jám
羊肚菜 (tù, çai) Huns bredos	秧 Arroz em erva	災殃 (çāi) Castigo. Calamidade. ℓ.	養 Criar. Sustentar.	怏 Saudozo.	• 恙 Doente	供養 (cūm) Honrar.	禳 Pedir alguma cousa com rogos	勷 Por força.	讓 Ceder, dar vantagem.
稱揚 (chîm) Engrandecer com louvores. ℓ.	栽秧 (çāi) Dispor o arroz. ℓ.	鴛鴦 (yuēn) Hum passaro da agoa ℓ.	癢 Comichão	保養 (pào) Disposição. Saude.	樣 Mostra: feição: ma.ra	時樣 (xî) Conforme o uso comum. ℓ.	瓤 Polpa de fruita	嚷 (Jàm) Palavrado	謙讓 (Kiēn) Ceder por humildade ℓ.
揚骰 (teû) Lançar os dados.	秧針 (chīm) Vello de começa a nacer. ℓ.	中央 (chūm) No meyo. ℓ.	養濟院 (çí, yuēn) Hospital. ℓ.		模樣 (mô) Maneira feição. ℓ.	尊恙 (cūm) Com esta doença de v.m.ce ℓ.	攘 Furtar.	相嚷 (siām) Fazer matinada, peleijarem d'huns ℓ.	遜讓 (sún) Ceder por respeito. ℓ.

Yâo / Yaó / Jâo

- 饒 Perdoar. — 饒恕 Perdoarlhe. L.
- 要 Querer. Necessario — 耀 Claridade — 光耀 (quām) Reverbeneração do Sol. L.
- 夭壽 (xeú) Vida curta e comprida. — 窈窕 Molher fermosa. — 溟 (mìn) Lugar profundo.
- 搖頭 (teû) Dizer com a cabeça que não. L. — 咬 (yaò) Morder. Ladrar. — 咬手 (yà) Morder.
- 搖鈴 (lîm) Tanger a campainha. L. — 搖 abanar. — 搖擺 (gai) Andar fanfarrão. L.
- 瑤 Pedra preciosa. — 遙 Comprido. Longe. — 搖櫓 (lù) Remar. L.
- 搖 (Yâo) Bolir abanando p.a as ilhargas. — 窯 Forno de oleiro. — 謠 Cantar.
- 妖精 (Cim) Monstro. — 申腰 (xin) Espreguiçarse. L.
- 妖術 (xŏ) Regras de tregeitos. L. — 么 Jugar dados. Menino. — 相邀 (siām) Convidaremse. L.
- 腰 (Yâo) Os rins, ou cadeiras — 邀 Convidar. — 妖 Monstro.

Yě / Yé / Yè / Yê

- 乙 Hum. Principio. — 益 Azas. — 翼 Azas. Voar
- 事業 (sú) Obras. L. — 孽 — 液 Humor liquido.
- 叅謁 (çān) O inferior visitar o sup.or L. — 扼 (Ngě) Prender. Ter mão. — 厄 (ngě) Trabalho. Porta pequena na grande.
- 夜合花 (hŏ, hōa) Açucenas de certa especie. — 葉 (yě) Alc.o Folhas das arvores. — 業 Alc.o Obras. Ennimo.
- 夜 (Yé) Noite. — 夜明珠 (mîm, chū) Carbunculo. L. — 夜深 (xīn) Alta noite. L.
- 野栗 (sŏ) arvore peq.no — 野花 (hōa) Flor agreste
- 野 (Yè) Mato. Rude. — 野地 (tí) Terras agrestes. — 冶 Bom d.e Gr.
- 爺 (Yê) Senhor. Pay. — 耶 Particula terminativa de pergunta, e de duvida
- 攪擾 (kiao) Dar trabalho. L. — 饒 perdoar.
- 擾 Traquinada. — 繞 Rodear. — 遶路 (lú) Rodear o caminho. L.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
						yèn			yēn	
	燕 Festa. Andorinha	揜法 fă Jogo de treizeitos.	𩋊魘 Xiú Espantos na linha.	眼珠 1 chū Todo o olho. Azul do olho. yèn maô. pestana p.	衍 Dilatar. Sobejo.	眼 Olho.	鳶 huĩ pássaro	咽喉 heû O nó da garganta. p.	烟 Tabaco. Fumo.	筵宴 yén Banquete. p.
	排宴 Pâi Aparelhar banquete. P.	yén 𡤚 (circled) Fastio. Enfastiar.	眼睛 Çim lugar do olho onde a menina te.	眼睫 1 Cie. Capella do olho. yèn pî. P.	儼 Jogo. Ouvir.	揜 Encobrir. Esconder.	烟皮 pî	烟堆 (circled) tuī Atalaya. p.	淹 Vardla. Alagar.	嚴 Grave. Rigurosa.
	燕居 Kiū lugar retirado.	硯 Pedra q.ª moer tinta p.ª escrever	魘鎮 Chín Enfeitiçar.	遮掩 Chē Esconder. Fazer as escondidas. p.	眼翳 ý Nevoa dos olhos. p.	眼膜 mŏ Cataratas dos olhos. p.	烟薰 hiūn Carne de fumo.	烟筒 tûm Chaminé. p.	醃 Salgar.	延 Estender. Procrastinar.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	簷 Beira do telhado.	顏色 Sě Cores. p.	丨想 Siàm Considerar. p.	掖誘 yeú tentar.	一出門 chŏ muên Em sahindo da porta. p.	佚 Ocioso. Descansar. Seguro.	亦 Também. Porem. Assim	繹 Desenvolar. Explicar.	液 humor.	斁 Enfastiar. Distrahir. Acabar.
	研船 chuên instrum.to de moer algu. c.	巖 (circled) Lapa. Cova. Monte alto. Penhascos escabrosos.	yên 言 (circled) Palavras.	憶念 mién Lembrança. p.	過一會 guó yě hoei Passando esta conjunção. p.	逸 Idem. Falta. Perder.	抑 (circled) Reprimir. Partícula adversativa vg. hoc. Mudmas.	憶 Lembrar. Considerar.	驛 Pousadas dos Mandarins no Caminho.	臆 Intento. Carne do peito.
	炎天 tiēn Tempo quente.	炎 Quente. Calmoso.	鹽 Sal.	丨舊 Kieú Como dantes.	館驛 quòn Lugar onde tomão as peitas.	驛丞 Chîn Lugar de vigia nos caminhos.	佾 Ordem de dança.	譯 Dilatar. Traduzir.	揖 Fazer reverencia.	奕 Dados. Jogar o enxadrez.

		Yeû							
hiáo 効驗 Effeito.	晏 Descanso. Banquete.	油 Azeite.	由 Daqui. Desde. Origem.	遊 Ir vagabundo por terras.	遊翫 von Irse recrear.	油綠 lŏ Verde escuro.	由他 tā Deixaio a sua vontade.	pào 保佑 Ajuda do Ceo.	誘感 cán Tentação.
諺 Proverbio.	唁 Dar os pezames por defuntos ou por algum desastre.	猶 Ainda. Particula iniciativa.	蝣 Lesma.	訧 Indeterminado. Mto mais.	遊擊 Ki Officio de Mandarins das armas.	遊方 fam Correr o mundo.	yeú 右 Mão direita.	幼 Mancebo. Menino.	宥 Perdoar.
驗 Effeito. Prova. Experiencia.	饜 Farto. Abastado.	游 Ir vagabundo por terras. Lançar	繇 Daqui. Desde. Origẽ.	輶 Carro ligeiro.	尤 Muito.	yên 蜒蝤 Lesma.	又 Tambem.	柚子 çù Zamboas.	囿 Coutada. Tapada. Horta.

Yeū			Yeù			Ym			
幽 Lugar mto escuro.	耰 Cobrir a semente.	麀 Cervo. Veado pequeno.	有 Ter.	牖 Janela aberta.	yn 引誘 Encaminhar.	贏 Ganhar. Ter demais.	螢 Bicho que reluz.	凝 Congelarse.	營寨 cái Assentar o arrayal.
丁憂 tīm Trazer dó dos Mandarins.	憂愁 ceû Tristeza.	優 Figura de Comedia.	友 Companheiro.	攸 Sem medo. Grave.	Jeû 柔弱 jŏ Fraco de forças.	迎 Receber.	籯 Caixas.	kīm 經營 Ter quenta de ser de negº.	Ym 應該 cāi Convem.
憂 Tristeza.	悠 Largo. Continuante.		酉 5, e 6 horas da tarde.	有慢 man Tratar sem cortesia.		盈 Cheyo. Encher.	營謀 meû Tratar vida pa se sustentar.	蠅 Mosca.	應 Convem.

							ŷn		
鶯 Fermozura das aras dos passaros.	櫻 Enxotar.	英雄 hiûm Homem forte. L.	應承 chîm Offerecer-se pª algũ negº.	穎悟 ú Ter habilidade cam nas Curas.	日 gĕ Olhar pª o sol.	應荅 tă Responder a pergunta. L.	寅 Horas 3, 4 da manhaã	淫婦 fú Adultera. L.	銀珠 chū
殷 Alça Trabalho.	嬰 Menino.	櫻桃 tâo Cerejas. L.	ym̀ 影 Sombra.	ým 應 Responder.	映 Reververar da luz.	應聲 xim Ecco.	淫 Deshonesto.	寅賓館 pīm quòn Casa onde os mandarins recolhem os hospedes.	吟邪詩 siê xī Cantar cousas deshonestas. L.
膺 Peito.	鸚歌 cō Papagayo. L.	英才 çâi Dehabilidade. L.	癭 Alporcas.	硬 Ouro. forte.	相映 Siam Ter simpatia. L.	鷹 peito.	銀礦 cum Mina de prata. L.	婬 Deshonestio.	

ȳn					ỳn			ýn	
音 Som. Soada. voz.	陰騭 chĕ virtude.	陰地 tí na sombra ao abrigo. L.	瘖 mudo.	禋 camisa.	引 encaminhar.	飲湯 tām agoa de arroz.	路引 Lú chapa de seguro pª o mandarim. L.	印 Sello. imprimir.	胤 morgado. pessoa de casa nobre.
因 Conforme. porque.	馬騆 mà Cama de cavalos. L.	五音 ù as cinco soadas. L.	因果 cò historias. Sucessos passados usada dos bonzos.	殷 trabalho. diligente.	飲 beber.	隱藏 çâm esconder. L.	蚯蚓 Kieu minhoca.	打印 tà por o sello. L.	解孕 Kiài parir.
天陰 tiēn Tempo brusco. L.	因此 çù por esta causa. L.	姻 casar.	湮 entupir. alagar.	陰 materia, e forma conforme a philosophia. sombra.	引路 Lú encaminhar roteiro do caminho. L.	隱士 Sú homẽ q̃ não quer officio, e vive retirado. L.		有孕 yèu estar prenhe. L.	蔭襲 Sie merecimentos dos antepassados.

Jû

予一人 yĕ jîn — Eu sô. o Rey se nomea assi.
愉 — Alegria. Melhor.
窬 — Fecho da porta.

歟 — Particula terminatiua de duuida ou de suspiro.
譽 — Louuar.
踰 — Saltar.

于 — Cum. Em. A. Hic, haec, hoc.
虞 — Ter. Ajudar. Premeditar.
澞 — Agoa entre montes.

諂諛 chèn — Adular. &.
輿地圖 lí tû — Mappa. &.
娛目 mŏ — Recrear os olhos vendo.

愚頑 uôn — Ignorante.
渝 — Sujo. Sud.
璵璠 kí — Jouça del Rey.

須臾 sū — Em hum instante. &.
竽 — N. proprio de instrum.to muzico.
愚魯 lù — Hum bruto.

餘 — De sobejo. De mais.
輿 — Terra. Carreta de mão. mate.
余 — Eu. Ego. Alem.

魚 — Peixe.
予 — Eu. Nos.
愚 — Ignorante. Bruto.

褥 — Colchão.
凌辱 lîm — Deshonra. &.
欺辱 kī — Escarneo. &.

若是 xí — Se. &.
Jŏ
肉 — Carne.
辱 — Injuria. Vergonha.

Jŏ

弱 — Fraco.
若干 cān — Quanto.
懦弱 juèn — Fraco. &.

沐浴 mŏ — Lauar. &.
尉熨 yŏ — Estender com fogo.
域 — Termo. Regiaõ.

鬻 — Vender. Comprar. Criar.
玉 — Pedra graciosa.
澳 — N. de agoa. Lugar de m.ta agoa.

慾 — Assim deseio.
嶽 — Cinco montes da china.
育 — Criar.

Yŏ

欲 — Desejar. Querer.
獄 — Tronco. Carcere.
約書 xū — Papel de contrato. &.

約長 châm — Cabeça das ruas. &.
鄉約 hiām — Velho graue exemplar. &.
岳丈 châm — Sogro pay da molher. &.

相約 siām — Concertaremse p.a negocio. &.
岳母 mù — Sogra.
鑰匙 xî — Chaue. &.

躍 — Saltar. Gozo.
如 jû — Claro estar no caso. &.
癢 — Doença. Sezoens.

岳 — Os sinco montes.
火藥 hò — Polvora. &.
樂 — Musica.

印證 chín —
Yŏ
藥 — Mezinha.

					yū	yú			
諛 fizongear. Murmurar.	緰舊 kieu 盟 mim perder, ou não estar pello concerto.	與 Dar.	宇 Louvado Mundo.	圄 Carcere.	於 Em. Logo.	遇 Encontrar.	隃	寓 Casa. Morada. Morada de caminho	預豫 Dantes.
腴 Gordura.	yù 語 Palavra P.	愈 Cada vez mais. Melhorar.	羽 Azas. Pennas de penna	庾 Celleiro de arroz	役 Moço. Occupação.	譽 Louvar Fama	飫 Farto.	御 Guiar o carro.	芋頭 teû Inhame P.
揄志 chi mudar o intento P.	雨 Chuva	禹 Nome de Rey.	yen 言語 Palavras.	傴僂 leu andar corcovado, andar com cabeça baixa	域 Termo. Regiaõ.	諭 Aviar. Ensinar.	語 Aviar.	寓下 hia Estalagem.	Chūn 充裕 Homem rico.

		Jû		jù		yuĕ			
玉石 xe Pedra preciosa	顬 Degreçados	如 Como.	懦	乳香 hiām Incenso	汝 Tu. Vós.	月 Lua. Mez.	粵 Principio. Nome de cidade de Cantão	月白 pě Azul mui claro P.	閱 Admittir. Ver.
hiaó 曉諭 Aviar. Dar avisos P.	Jû 孺 Menino.	儒 Letrado.	pí 譬如 Verbi gratia.	乳 Leite	乳哺 pú	曰 Dizer.	月燒 leam quar. P.	月蝕 xě Eclipse da lua P.	yuên 圓 Redondo
諭旨 chi Ordem del Rey P.		如常 châm Sempre.		乳母 mu Ama de leyte P.		悅 Folgar. Alegrar.	越好 haò Muito melhor P.	鉞斧 fù Armas como machadinha P.	原 Origem.

銳角 kiŏ — Angulo agudo.
鎔 yûm — Derreter metay.
捐

銳 — Instrum. agudo.
鋒銳 fūm — Gume da faca.
睿 — Habilidade.

花蕊 hoā — Botões das flores.
蘂 惢蘂 — O mesmo.

軟輭 — Fraco.
軟弱 jŏ — Molle. fraco.
痿羆軟 — achacozo.

報怨 paó — Vingarse. Queixarse.
構怨 keu — Estar em odio.
壖 juên — Vargem.

怨詈 li — Chamar vomidades.
書院 xū — Livraria.
察院 chā — Visitador.

怨 — Aborrecer. tachando.
許愿 hiù — Fazer voto.
還愿 hoân — Comprir.

院子 çù — Paço.
遠 — Deitar fora.
願意 — Desejar.

願 — Desejar. Prometter.
院 — Hospital.
愿 — Bom. fiel. Serio.

遠 — Longe.
遠客 kĕ — Hospede de Longe.
淵 — agoa profunda.

鴛 — N. de passaro.
冤家 kiā — Inimigo. Adversario.
淵 — Mar. Diluvio.

冤 — Adversario. Falso.
伸冤 xīn — Queixarse a El Rey. Com sentim.
冤屈 kiŏ — Levantar falso testemunho.

援 — Ajudar.
原宥 yeú — perdoar. levar em Conta.

元 — Principio. Principal.
原來 laî — Origem da Cura.
爰 — Dizer. Encaminhar.

員外 vái — Hum officio na Corte.
官員 — Mandarim.
澆園 kiaō — Regar a horta.

園 — Horta.
白猿 pĕ — Bugio grd.
原舊 kieú — Com donde. de ordinario.

生員 sēm — Bacharel.
員領 lìm — Vestido de Cortezia.
緣故 cú — Cauza. o porque.

圓滿 muòn — Aperfeiçoar.
化緣 hoá — Rogar pedir esmola.
原由 yeû — Origem da Cura.

團圓 tuân — Redondo.
緣 — Principio.
源 — Fonte da agoa.

袁 — Alto. Vestido comprido.
黿 — N. de huma especie de tartaruga.
姻緣 yn — Por causa.

Column	Top	Middle	Bottom
Kē	隔 Dividir.	革 Alimpar raspando.	隔食 xě — doença ou falta de sustento.
Jún	閏月 yuě — Mes intercalar. &	洄潤 hoêi — Tornar a ficar humido. &	滋潤 çū — Humido, escorregadio. &
	運糧 leâm — levar mantim.tos a corte. &	慍 Agastarse.	
Yún	運 Virar, rodear.	韻 Toada, consonancia.	運轉 chuèn — Rodear. &
	允當 tām — acabarse o negocio.	允 Consentir. Conceder.	允諾 nŏ — Consentir.
	均匀 kiūn — Partir igualm.te &	殞 yùn — Morrer. Matar.	隕 Cair. Perder.
Yûn	雲頭鞋 lêu, hiâi — Sapatos lavrados. &	雲南 nân — Hũa Prov.a	雲板 pàn — Taboa aonde batem p.a espertar. &
	雲 Nuvem.	匀 Cousa igual.	耘田 tiên — Alimpar as vargens. &
	兵戎 pīm — Armas.	冗 Jûm — Aprender. Espalhar.	
	絨 Seda antes de se tecer.	毧 Panos feitos de pelo.	毧氈 chēn — Feltro. &
	沒用 mŏ — Não tem prestimo. &	羢 Jûm — Lãa.	氄 Pelo miudo.
	用費 fí — Gastos. &	用錢 çiên — Carretagem, Caixas de gasto. &	涵泳 hân — Andar debaixo da agoa.
yùm	亂擁 luón — Ir cu(v)ir m.tos juntos.	用 yùm — Usar. Servir.	詠 Cantar.
	踴 Saltar.	湧 Transbordar.	踴躍 tiaó — Saltar.
Yùm	勇 Fortaleza.	永 Perpetuo.	俑 Imagem de pao & levadas a enterrar m.tos
Yùm	癰 Postema.	壅田 tiên — Cercar vargens. &	壅樹 xú — Cercar arvores. &
	芙蓉花 fû, hōa — Huma fula.	容止 Chì — permittir, deixar.	
	營 Castra militum.	渾融 hoên — Penetrar o negocio.	容易 ý — Facil. &
	傭 Alugar.	容量 leâm — Grande... &	從容 çūm — Devagar. &
	容 Figura. Caber.	榮 Honra.	鎔化 hoá — Derreter. &

隔斷 tuon Fazer repartim.to &	隔住 chú Reprimir.	隔仔 cù Grades &.	隔心 sin tratar de coração de lidam.te aos amigos.	Kẽ 客 Hospede.	克己 kì Vencerse &.	Kem 庚 Festa do anno.	羹 Caldo temperado.	更變 pien Mudar &.	更盡 cin Acabar o tempo da vigia &.
隔壁 gie Vrentos de paredes meyes &.	隔界 kiái Termo &.	骼 Ossos de mortos.	隔面 mién tratar de Cortesia & conversação, mas não de intenção.	刻 Esculpir.	客館 quon Hospedaria &.	耕 Lavrar a terra.	耕家 kiā Lavrador &.	耕地 tí Lavrar a terra &.	更易 Mudar.
格物 vŏ Penetrar as cousas &.	隔食 xĕ Cesto dos bredos p.a matalotagem &.	革故 cú botar o velho mal velho		克 Poder. Vencer.	咳嗽 seú Tosse. Tussir &.	更 Badeladas das vigias da noute tã Kemd ... &.	更換 huón Trocar &.	耕牛 nieu boy da lavoura.	

浮梗 feû Cortiça.	Kem 更 Ainda melhor.	更好 hào Ainda melhor &.	鏗 Forte. Instrum.to musico.	肯來 lai Querer vir &.	Ken 根 Raiz. Fundam.to	根隨 sui Acompanhar o criado ao s.r &.	根本 puen O principal fundam.to &.	Ken 懇 Pedir efficazmente.	墾 Abrir terras.
鯁 N. de peixe.	更妙 miáo Tanto melhor &.	Kem 坑 Cova.	Kem 肯 Querer.	耿 Claro.	跟 Acompanhar servir &.	根基 kì Linha de descendentes. Fundam.to &.	Ken 艮 Parar. Termo.	懇求 kieû Importunar &.	Keu 溝 Cano da agoa.
骾 Osso da cabeça do peixe.	更要 yáo M.to necess.o &.	坑陷 hien Botar na cova lança a perder.	肯做 có Querer fazer &.		跟前 ciên Diante delle &.	跟蹤 çum Seguir as pisadas &.		懇切 ciĕ M.to p.a rogar &.	鈎 Anzol. Gancho de ferro.

Keu

句 Tirar do [illegible] Borrar de livro.	yn 陰溝 Cano cuberto &	狗 Cão.	狗頭骨 teû cŏ Rondade q chamão &	彀數 sú Conta justa. &	遘 Encontrar	購 Ris.	|輕 Kĩm Murmurador, praguento &	樞 Conceira da porta	寇 Ladrão.
鉤釣 tiaõ Anzol. &	yâm 陽| Cano aberto &	Keú 苟且 çiè Atabalhoadamente &	Keú 彀 Bastar.	詬 Vergonha	媾 Concordia Casamento	Keú 口 Boca	guái |快 Fallador. &	Keú 扣 Perguntar. Bater cabeça	扣上 xám Fechar a porta. Abotoar o vestido. &
溝渠 kiû Canos das vargens.		垢 Sujo. Sujidade.	句當 tam Obra. Negocio. Occupação &	yû 魚笱 Armadilha de peixes &	搆 Fazer soldados.	口袋 tái Saco de canga &	juen |軟 Homem de boas palavras. &	suon |等 Lançar bem as contas. &	叩 Botão de vestido.

Ki

扣 Amarrar.	鷄窩 uō Ninho de gallinhas. &	基 Alicerse.	譏諷 fum	飢饑 Fome.	tem 登基 Coroarse o Rey. &	基業 yĕ Feitos dos antepassados. &	肌膚 fú A carne do corpo, pelle &	幾時 xî Quando. &	麂皮 pî Pelles os Mandarins poem sobre a mesa.
蔻 Cardamomo.	鷄籠 lûm Capoeira. &	笄 Barrete de molheres.	稽首 xeù Abaixar a cabeça.	饑渴 cŏ Fome etc. &	機 Eixo.	期年 niên Anno de dó.	Ki 己 Elle mesmo	几 Mesa.	çú 自己 Elle mesmo &
	期服 fŏ Vestido de dó. &	譏誚 çiáo Tachar. &	基址 chì Fundamento.	pó 簸箕 Cesto p.ª alimpar o arroz &	羈遲 chî Tardar, retardar.	機謀 meû Traças &	幾箇 có Quantos &	niên 年紀 Idade. &	紀錄 lŏ apontar p.ª lembrança.

Character	Reading	Portuguese
知己	chī	Amicissimo ɫ.
較	Kiaó	Traçar ɫo mal ɫ.
冀		Esperar.
寄住	Chú	Pousar de Caminho.
寄托	tŏ	Depositar Entregar ɫ.
繼父	Fú	Padrinho.
髻		Nó da cabeça.
奇		Couza estranha.
祈禱	taò	Buscar, pedir.
畿		Termos da Corte.

Kí

Character	Reading	Portuguese
記		Lembrar.
狡	Kiaò	Idem.
技		Arte. habilidade.
記得	tĕ	Lembrar ɫ.
四季	sú	Os 4 tempos do anno ɫ.
記號	haó	Sinal pa mostra lembrança ɫ.
記載	cái	apontar pa lembrança.
其		Elle.
祈求	Kieû	Rogar a Ds ɫ.
下棋	hiá	Jogar enxadrez ɫ.
計謀	meû	Traça ɫ.
覬		Desejar.
忌諱	hoéi	ter agouro.
繫上	xám	Atar, Atarse.
旣然	gên	Já ɫ.
筭記	Suón	Lançar as Contas ɫ.
麒麟	lîn	Bada.
馬黃蜞	mà hoâm	Sanguisuga ɫ.
限期	hién	Limitar o tempo ɫ.

Character	Reading	Portuguese
旗手	Xeù	Alferes.
其餘	Iû	O demais ɫ.
溪		Torrento.
起		Levantar, Começar.
跽		Ajoelharse.
豈敢	Cán	Como me atreverei ɫ.
起初	Cō	principio, origem.
起居	Kiū	movimento obrar. ven [illegible]
棄家	Kiā	Desemparar a caza ɫ.
棄擲	chĕ	lançar de si ɫ.

Kī

Character	Reading	Portuguese
蘄		Pedir. olhar de longe.
欺		Desprezar.
欺心	sīn	Coração mao ɫ.
啓		Abrir cartas, ou couza fechada.
起早	Cào	Levantarse de madrugada.
拿起	nâ	Levantar ɫ.
掛	quá	Dependurar ɫ.
氣		Bafo. ar.
企		Esperança.
器械	hiaí	Petrechos de guerra.
竒楠香	nân hiām	Calamba ɫ.
欺負	fú	Fazer escarneo ɫ.
觭		Apellejar de diante.
綺		Rede.
起手	Xeù	Começar a obra ɫ.
捻起	niên	Levantar com as pontas dos dedos ɫ.
副啓	fó	Huma laya de Chil ɫ.
棄		Lançar fora.
力氣	liĕ	Forças ɫ.
契書	xū	Contrato ɫ.

Kiā

家貲 Çū Movel da caza. ℓ.
家伙 hò Petrechos de caza. ℓ.

家事 sú Fato de caza. ℓ.
伽裟 xā Vestido de Corteria dos bonzos. ℓ.
家長 cham̀ Dono da embarcação. ℓ.

嘉品 pìm̀ Couza excellente. ℓ.
家法 fă Leys da caza. ℓ.
枷號 haó Taboa q̃ poẽ aos presos no pescoço. ℓ.

袈 Vestido de bonzos, q̃ dão as molheres p.ª q̃ vestindo ganhão hir ao Ceo.
家業 yĕ Movel da caza. ℓ.
佳景 Kìm Frescura.

嘉 Excellente. Bom.
大家 tá Todos. Geralmente. ℓ.
家當 tam Patrimonio. ℓ.

家 Caza.
自家 çù Elle mesmo. ℓ.
加 Acrecentar.

棄人 gîn Lançar alguẽ de si.
氣質 chĕ Natural de cadahũ. ℓ.

|用 yúm Alfayas.
|具 Kiū Alfayas.
|使 sù Servirse de criados de alguẽ.

兵器 pîm Armas. ℓ.
器小 siaò De pouco bojo.
器皿 mîm Alfaya.

氣惱 naò Agastarse. ℓ.
磁器 çû Louça de porsolana. ℓ.
氣餒 nui Não ter esforço.

Kiă

戛 Arma como alabarda.
恰似 sú Parecerse. ℓ.
恰 Como. V.g.
笈

Kiă

皮甲 pî Couraça d'anta.
鉄甲 tiĕ Corpo de armas de ferro. ℓ.
指甲 Chì Unhas. ℓ.

鉀剪 çièn Cortadeira. ℓ.
鉀 Cortadeira de prata.
總甲 çùm Cabeça das ruas. ℓ.

Kiă

甲 A primeira letra do anno.
挾着 chŏ Espremer. ℓ.
挾 Levar debaixo do braço.

|賤 çièn Preço baixo. ℓ.
|輕 Kīm O mesmo.
|廉 lièn Id.

價貴 queí Preço alto. ℓ.
|重 chúm Id.
|高 Caō Id.

駕 Coche. Carro.
駕船 chuên Servir na embarcação.
起價 Kì Levantar o preço. ℓ.

Kiá

嫁 Cazar da molher.
價 Preço.
架 Armação de pão p.ª por alguã couza.

斝 Copo de vinho.
賈 Alto.

Kià

假 Falso.
假如 jû Verbi gratia.
假髮 fă Cabello postiço. ℓ.

Head	Entry 1	Entry 2	Entry 3
Kiai	街 Rua	皆 Todos	階 E casa de degraos
	街坊 fam Rua &c.	偕老 lao morrer e viver simul dizem os casados	
Kiai	鮮 Desatar	鮮悶 muen Desabafar &c.	鮮手 xeu Fazer camera &c.
	小鮮 siao Ourinar &c.	鮮維 guei Soltar a amarra	註 chu Comentar &c.
	毒 tô Corrupçoes [illegible]	產 chan Parir &c.	
Kiai	誡 Mandam.to	戒 Anel. Absterse	鮮元 iuen Cabeceados licenciados &c.
	芥蘭 lan Couves &c.	械 Quebrar com a mão. Cerrarse	令价 lim O moço de vm. &c.
	介胄 cheu armas defensivas	紹 xao medianeiro como intercessor	芥菜 cai Mostarda &c.
	疥瘡 chuam Sarna &c.	隔界 ke Termo &c.	戒指 chi Anel &c.
	介 Ajudar	界方 fam Regra p.a regrar &c.	屆期 ki Chegar o termo

Head	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	公廨 cum [illegible] &c.	解官 quon Deixar o mandarinado	疥癬 sien Impigem &c.
	芥末 mo	芥末 mo Mostarda &c.	介紹 Intercessor
Kiam	薑 Gingivre	姜 Alca	韁繩 xim Freyo de cavalo &c.
	江猪 chu Toninha &c.	韁 Termo	江 Rio
	黃薑 huam Açafrão &c.	Kiam 講 Fallar. Praticar	背講 poy Fallar a publicidade &c.
	講章 cham Livro de explicação de texto &c.	口 keu Pelejar de palavra &c.	道 tao Iregar &c.
	論 lun Discorrer praticando &c.	談 tan O mesmo	官 quon Mestre do Rey
Kiam	降 Decer	降官 quon Abaixar os Mandarins &c.	降下來 hia lai Descer do alto &c.
Kiam	強彊 kiam Forte	盜 tao Salteador	強如你 ju ni Valente como vos &c.
Kiam	強 Esforçarse	強力 lie Esforçarse &c.	強勉 mien O mesmo

Kiaô | Kiaô

- 攪擾 jaó — Molestar, inquietar &c.
- Kiaó 敎 — Ensinar. Hey. ser ta [?]
- 呌 — Chamar.

- 絞絡 lŏ — Cobrestante [?]
- 絞碇 tim — Levantar âncora
- 絞死 sù — Afogar com corda &c.

- 繳 — Alimpar.
- 絞 — Apertar. Ir emvolendo
- 打攪 tà — Dar trabalho, inquietar &c.

- 擾 — Dar trabalho
- 擾亂 luón — Embrulhar, revolver &c.
- 狡滑 hoâ — maras [?]

- 交爭 cem — Pelejar &c.
- 澆水 xui — Augar o arredor &c.
- 茭苩 — [illegible]

- 交趾 chì — Cochinchina
- 交 — tratar, conversar.
- 儌倖 him — Alcansar por desastre &c.

- 跌交 tiě — dar queda, cahir.
- 交付 fú — Entregar &c.
- 交易 yě — Contratar de mercadorias &c.

- 交感 can — gerar filhos
- 媾
- 魚膠 yû — Grude &c.

- 郊社 xé — Sacrif. a céo e terra
- 嬌 — Delicado.
- 水膠 xuì — Grude de [illegible] d'animal &c.

- 交 — Tratar. Conversar.
- 鮫 — Tartaruga.
- Kiaō 驕傲 ngaó — Soberba &c.

Kiě | Kiaô | Kiaô | Kiaô

- 擊 — Bater.
- 揭 — Deitar fora.
- 揭起 kì — Pegar da [illegible] e alevantando &c.

- 孔竅 cùm — Venta.
- 機竅 kī — Ventosa [?]

- 筦頭 teū — Cebolo de mato &c.
- Kiaó 竅 — Meato, poro [?]
- 五竅 — Os 5 sentidos.

- 巧 — Engenhoso.
- 巧言 yen — palavras fingidas.
- 巧手 xeù — Boas mãos, bom official.

- 敲 — Bater.
- 敲門 muên — Bater a porta &c.

- 喬 — Alto. Soberbo.
- 翹 — Rabo de passaro.

- 橋 — Ponte. Empenar de taboas.
- 矯我 ngò — Ferme repiquete [?] &c.
- 翹

- 敎化 hoá — Converter ensinando
- 侍敎生 sú, sem — titulo de tiě çù

- 敎場 châm — Lugar de alardo &c.
- 覺 — Sentir.
- 較 — Gotejar.

- 轎夫 fū — Os que levão a cadeira &c.
- 轎 — Cadeira de caminho
- 敎慣 quón — Costumar a outrem &c.

Col.	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1	偈 Canto de bonzos.	潔 Limpo.	孑 Solitario.
2	揭帖 tiě Escritura q. fazem p.ª dar conta por não poder mais. &c.	tà 打劫 Roubar, saltear. &c.	潔净 çím Limpo. &c.
3	揭帖 tiě N. de vença q. hũ conta de alguã. c. q. pertence a accuração de alguẽ. i. papel infamatorio largado pellas ruas.	çím 清結 Fazer com perfeição. &c.	Caó 告訐 Acusar alguem murmurando. &c.
4	事結了 sú leaò Acabou-se o neg.º &c.	hueǹ 完結 Acabar o negocio. &c.	結 Dar nó.
5	竭 Esgotar.	Kiě 急 Aperto. Apressado.	及 Particula copulativa.
6	吉 Boa ditta.	極 Muito. Polo.	給 Abastado.
7	屐 Chenipos.	激怒 nú Fazer agastar. &c.	tái 太極 O principio das cousas q. põem os Chinas. &c.
8	級等 tem Graos de mandarins.	棘 Espinhos.	吉凶 hium Ditta e desditta. &c.
9	擊鼓 cù Tanger.	sím 性急 Natural fogozo. &c.	Kin 緊急 Apressadamente. &c.
10	戟劍 Kien Armas.	急公 Cum Serv.º publico dado a negocios publicos.	

Col.	Header	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1	Kiê	茄子 çù Brinjelas. &c.	桀 N. de hum rey Sinico.	tien 天茄 Hua certa fruita.
2	Kiě	篋 Caixão.	怯 Temer. Afugentar.	弱 Tisico. Fraco.
3	Kiě	乞 Pedir. Rogar.	喫 Comer.	泣 Chorar.
4		劇 Crecer. Folgar.	mǒ 木屐 Chenipos. &c.	
5	Kien	堅 Duro. Forte.	奸姦 Adultero; refalsado.	肩 Hombro.
6		間 Por entretanto.	兼 Juntam.te	監 Governar. Tome.
7		艱難 nân Adversid.es &c.	tŏ 托肩 Forros das costas. &c.	堅意 ý Determinadamente.
8		肩背 poi Costas. &c.	奸巧 Kiaò Refalsado. &c.	姦詐 chá Bargante. &c.
9		奸臣 chîn Vassalo rebelde. &c.	Kieǹ 鹻 Sabão.	揀 Escolher. Apartar de chá.
10		簡 Breve. Compendiozo.	柬 Carta.	簡慢 màn Tratar com pouca cortezia. &c.

								Kiên	Kien
減筆 piĕ Escrever por breve. Ꝑ	蚕繭 Çân Folhalho dos bichos da seda. Ꝑ	檢 Concertar.	洞鑒 tũm Cronica. Ꝑ	間壁 piĕ Vizinho. Ꝑ	諫過 quó Reprender as faltas. Ꝑ	檻 Batente da porta.	國子監 què çù Escolareal.	鈐 Tenazes.	慳 Avarento.
減 Deminuir.	Kiā 加減 Acrecentar, e diminuir. Ꝑ	撿 Examinar.	Kién 儉 Moderado.	間斷 tuón Interromper. Ꝑ	見識 xĕ Ter bom juizo, saber . Ꝑ	鑑 Cronica. Espelho.	健 Forte. Espar	虔 Reverencia. Respeito.	謙 Humildade.
檢驗 nién Examinar o lugar das feridas. Ꝑ	蹇 Folhelhos do bicho da seda.	臉 Rosto.	一件 yĕ Huma cousa.	建立 liĕ Alevantar.	劍鞘 siáo Bainha da espada. Ꝑ	監 Ver. Receber.	劍 Espada.	乾坤 quēn Ceo e terra.	牽 Guiar. Puxar com corda.

		Kiên			Kieu				
擘 Trabalho.	慳吝 lín Avarento, escasso. Ꝑ	遣 Mandar o Sup.or ao inferior.	欠 Divida. Dever.	譴 Reprehender.	玖 Nove.	不久 pŭ Não ha mto. tempo. Ꝑ	灸 Botão de fogo.	舅 Tio da parte da may.	咎 Culpa.
愆 Peccado.	謙讓 jam Palavras humildes. Ꝑ	Kién 歉 Falta. Queixarse.	欠情 çim Faltar no amor, e no agradecimento. Ꝑ	欠債 chái Ter dividas. Ꝑ	乆 Mto. tempo.	韮菜 çái Cebolinhas. Ꝑ	Kieú 救 Acudir.	匶柩 Caixão de morto.	究 Inquirir.
幵 Juntamente. Igual.			繾 Tecer.	Kieū 班鳩 pān Rola. Ꝑ	九族 cŏ Os 4 ascendentes e 4 descendentes com a sua estirpe.	糾 Corda de tres fios.	舊 Amigo.	廐 Cavalariça.	救護 hú Defender.

Kiêu

- 依舊 y — Como d'antes, ir pello costume. &
- 臼子 çù — Almofariz. Pilaõ. &
- 門臼 muên — Couceira da porta. &

- 妻舅 çi — Cunhado. Irmaõ da molher. &
- 救應 ým — Acodir a[illegible] nelles naõ chamaõ.
- 救急 kiě — Acudir nos apertos. &

- 母舅 mù — Tio Irmaõ da May. &
- 究意 ý
- 究竟 kím — depois. inquirir athe o fim.

- 究治 chí — tomar. trazer. castigar.
- 舅姑 cū — Sogro e sogra pay e may do marido.
- 岠 Kiêu — Alias N. de monte.

- 求 — Pedir.
- 球 — Globo.
- 氣毬 Kí — Pela de vento. &

- 逑 — Emparelhar.
- 裘 — Pelliça.
- 天球 tiēn — Globo celeste. &

- 求救 kiéu — Pedir q[ue] lhe acudaõ. &
- 經 Kīm — Doutrina q[ue] ley. Reza.
- 京 — Corte.

- 驚 — Medo.
- 矜 — Ter compaixaõ.
- 着驚 chě — Espantarse. &

- 驚怪 quái — Estranhar. &
- 羅經 lô — Agulha de marear. &
- 經紀 kiě — Correctores. &

- 經歷 lie — Hum offi. na Corte.
- 經過 quó — Passar lugares caminhando. &
- 荊棘 kiě — Espinhos. &

- 驚蟄 chě — O 3.º mes dos Chinas.
- 兢 — Respeito.
- 驚動 tum — Inquietar, mover. &

Kìm

- 頸 — Pescoço.
- 警 — Amoestar.
- 境 — Terra. Termo.

- 景致 chí — Lugar de boa vista, q[ue] tem q[ue] ver. &
- 景仰 niàm — Cuidar esperar.
- 景教碑 Kiáo pī — huma pedra em q[ue] esta gravada a noticia da S. Ley, em Xen si.

Kìm

- 鏡 — Espelho.
- 敬 — Respeitar ex Corde.
- 徑路 lú — Atalho de caminho.

- 徑過 quó — Passar direitam.te algum lugar. &
- 敬重 chúm — Estimar, fazer caso. &
- 勁 — Forte.

- 儆 — Pertence.
- 必竟 piě — Finalm.te &
- 徑來 laî — Vir por si.

Kīm

- 輕 — Leve.
- 傾 — Perverter. Engeitar.
- 卿 — Offi. com. de Marquez.

- 輕賤 çién — desprezar. &
- 輕易 ý — Facil. Levemente. &
- 輕薄 pŏ — descortes, naõ fazer caso. &

- 輕[illegible] — desprezar.
- 鯨 Kîm — Grande peixe.
- 擎 — Tomar nas maõs.

- 檠 — Coldere.
- 頃 Kìm — Espaço de hum instante.

Kim		Kim					Kim		
慶 Dita. Festa	罄 Vazio. Vagar. Esgotar	金 Ouro. Metal	今 Agora	巾 barrete	汗巾 (han) Lenço. L.	金罡鑽 (cam) (cuon) Diamante	緊 Apressado. Teso	錦 Brocado	謹 Diligencia
肇慶 (chaó) N. de Cid.	慶賀 (hó) Dar os parabens. L.	斤 Cate	衿 Parte do vestido	貼金 (tiē) Dourar. L.	金箔 (pŏ) Folhas de ouro p. dourar. L.	今次 (cú) Esta vez. L.	要緊 (yaó) Mto necess. L.	拉緊 (lā) Puxar forte. L.	Kim 近 Perto
磬 Pedra, em q tange		筋 Nervo	金剛 (Kam) Estatuas de mato	鍍金 (tú) Dourar com fogo. L.	衣襟 (y) Aba do vestido. L.	今後 (heu) daqui em diante. L.	拏緊 (nâ) Ter firme nas maons. L.	妙滑緊 (miaó) (tê) Mto bom. L.	禁 Prohibir

		Kim		Kim	Kiō		Kiō		Kiō
朝覲 (chaô) Visitar a ElRey. L.	饉 Falta de mantimento	勤 Diligente	芹 Rabaça	欽賜 (sú) Dadiva del Rey. L.	脚 Pes	盤脚 (puon) Encruzar os pes. L.	菊花 (hoā) hua flor	局 Celleiro	却 Certam
禁止 (chí) Ter mão, prohibir. L.	僅 Mto pouco. Pequeno	琴 Cravo de tanger	擒着 (chŏ) Apanhar por força. L.	欽天監 (tien) (kien) Mathematicos del Rey. L.	角 Corno	脚肚 (tú) Barriga da perna. L.	踘 Pela de vento	掬 Punhado	確 Certeza
禁子 (cù) Carcereiro. L.	禁奶 (nai) Deleitar. L.	慬 Ter compaixão	禽獸 (xeú) Animais. L.	欽差 (chai) Correo q manda ElRey. L.	覺 Sentir. Advertir	油脚 (yeû) borra de azeyte	鞠 Examinar os culpados		

Kiŏ		Kiu		Kiù	Kiú				Kiū
曲 Torto.	屈 Acanharse.	居 Morar.	駒 Poldro.	舉 Alevantar.	句 Artº de palavras.	具 Estar prestes.	邑 yĕ Apoderarse de alguem terro, tomar a villa.	遽 Deitar fora.	瞿 Alcº Olhar de gavião. Buscar, e não alcançar.
曲尺 chĕ Esquadra.	菌 Erva.	車 Carro.	不拘 pŭ Nao vai nada nisso. L.	規矩 guēi Compassos. Regras. Leys. Costumes. L.	惧 Medo.	懼 Amedrontar.	巨 Grande.	鋸齒 chì Dentes de serra.	溝渠 Kiū Cano das vargens.
麯 Mezinha pª fazer vinho.		拘 Estar amarrado, atado.	拘束 sŏ Reprimir a alguem. 鞫 Fazer Enteria (uncertain).	窶 Pobreza.	鋸 Serra de ferro.	據 Conforme.	鋸銼 çŏ Lima de serras. L.	苣 Alface. Erva pª fazer cordas.	劬 Trabalho.

		Kiù	Kiú	Kiuĕ		Kiuĕ		Kiuèn	Kiuén
天渠 tiēn Livraria do Rey.	樞 Eixo.	去 Botar fora.	去 Ir.	決 Determinar. Deslindar.	决斷 tuon Deslindar os negocios. L.	瘸 Manquejar.	鈌折 çĕ	捲 Enrolar.	絹 Peça de tafeta.
Kiū 軀 Corpo.	軀殼 cŏ Corpo sem alma.	去惡 ŏ Deitar fora o mal.	去處 chú Lugar. L.	厥 Elle. Este.	抉頭 teû Enxada.	Kiuĕ 闕 Faltar. Perder.	屈 Acanhado.	捲起 kì Enrolar. L.	倦 Cansar.
驅 Correr.	區 Canteiro. Repartir.		去所 sò Idem.	抉開 cāi Cavar a terra. L.	Kīn 金橘 Laranginhas. L.	缺 Quebradura.			卷 Capitulo de livro. Tomo.

眷 Parente.	mê 墨卷 Hum vên chan dos lecenciados no exame	權做 çó Fazer por Epiqueya. ℓ	Kiuên 圈 Circulo. Arco de pipas.	Kiuên 犬 Cão.	勸懲 chím Exortar reprendendo	Kiūn 窮 Pobre. Esgotar.	煢獨 tǒ desemparado miseravel.	Kiun 軍馬 mà Exercito.	軍法 fă Regras da milicia.
laô 劳倦 Cançaço. ℓ.	Kiuên 權 Poder. Ro-maã de de-chero.	拳頭 teû Punhada. Punho. ℓ.	圈子 çù Circulo de osso de rede da cabeça	Kiuén 勸 Exortar. Induzir.	Kiūn 𡇒 Celleiro fechado de fora	窮究 kieū Inquirir buscar verseny ℓ.	獨	君 Rey. Varão.	軍門 muên Viso Rey.
lím 令眷 Vossa molher.	權勢 xí Mando. Poder. ℓ.	權柄 pím Aprovação pª poder governar. ℓ.	圈套 taó Armadilha pª se enforcarem os animais. ℓ.	券 Forma de sapato.	Kiūn 穹 Esgotar.	蛩 V. lebicho		均分 fuen Quinhão igual. ℓ.	莙達菜 tâ çái V. de bredos.

鈞 Cate.	窘貧 pîn Pobrissimo ℓ.	Kiun 群 Manada. Multidão.	群生 Sem multidão de viventes	鑞 Cera.	臘味 ví ~~Sem sabor~~ Cousa seca a fumo. ℓ.	邋遢 tă Desmazelado sujo. ℓ.	Lây 来 Vir. Chegar.	pum 蓬萊 Monte dos Xin Sien.	Lay 賴 Encostarse.
Kiûn 窘 Povoação	Kiun 郡 Manada. Multidão. Povoação.	群臣 chîn Mandarins.	Lâ 拉 Puxar.	辣 Mto saboroso. Couza q requeima.	臘月 yuě 12º lua ℓ	蠟丸 yuên Mezinha da bola de cera ℓ.	来得 tě Pode fazer isto he bom ℓ.	来世 xí A outra vida. ℓ.	托賴 tǒ Confiado em voz. ℓ.
窘迫 pě Attribulado falto do necessario.		群從 çûm Gente q acompanha		siě 錫鑞 Calaim. ℓ.	癩瘞 lí Tinha. ℓ.		来歷 liě Ordem das couzas. ℓ.		賚予 yû Fazer mercê ℓ.

Lâm

1. 敗賴 (pai) Bargante. P. — 蠣頭黿 (teu, yuen) Tartaruga gde. P. — 癩子 (çù) Leproso. P.
2. 廊 Varanda. — 郎 Filho. — 侍郎 (xit sú) assessor do mandarī. P.
3. 榔槌 (chuî) Maço de pao. P. — 新郎 (sim) Noivo. P. — 豺郎 (çai) Lobo. P.
4. 檳榔 (pim) Areca. P. — 郎中 (chum) Medico. P.

Lâm

5. 波浪 (pô) Ondas. P. — 浪蕩 (tam) Vadio. P. — 浪乾 (can) Enxugar ao vento. P.
6. 閬苑 (yuen) Monte de xin sien.

Lân

7. 籃 Cesto. — 藍 Al.co Erva de q se faz anil e azul. — 撇蘭 (pie) Lan Couves.
8. 蘭艇 (tim) Lancha. P. — 波瀾 (pô) Ondas pequenas. P. — 欄杆 (can) Grades. P.
9. 攔住 (chú) Cercar em redondo o caminho. P. — 深藍 (xim) Azul escuro. P. — 一欄牛 (ye, nieu) Huma manada de vacas. P.
10. 蘭花 (hoa) Hua fula. — 攔 Impedir a passagem. — 翠藍 (çui) Azul claro. P.

Làn

1. 覽 Ver. — 攬 Abraçar. — 懶 Preguiça.
2. 懶惰 (tó) Preguiçoso. P. — 欖柿 (sú) Especie de figos caquis. — 欖仁 (gin) Pinhoens. P.

Lán

3. 爛 Maduro. Podre. — 纜 Amarra de ancora. — 爛泥 (ni) Lama. P.
4. 氾濫 (fan) Grande enchente. — 爛醉 (çui) Bebado. P. — 濫用 (yum) Gastar mto. P.

Lâo

5. 勞 Trabalho. — 牢 Tronco. — 撈 Tirar debaixo da agoa.
6. 効勞 (hiao) Fazer por amor de outro. P. — 勞苦 (cù) Trabalhos miserias. — 簩 Colher varinhas p. tirar alguma cousa da agoa.
7. 癆病 (pim) Tisico, ethico. P. — 牢固 (cú) Cousa solida. P. — 勞倦 (kiuen) Cansado.
8. 勞心 (sin) trabalho de cuidados. — Lào 老 Velho. — 閣老 (cŏ) O supremo Mandarim.
9. 老成 (chîm) Homem de asento. P. — 老公 (cum) Meu marido. — 老虎 (hù) Tigre. P.
10. 老鼠瘡 (xù, chuam) Alporcas. P. — 矮老 (yai) anão. — 潦 Regol.

城楼 chîm — Torre de muro. P.
石榴 xě — Romaã.
放流 fam — Desterrar. P.

流球 Kieû — Ilha dos Lequij.
瘤瘡 chuam — Alporcas. P.
骷髏 cū — Caveira. P.

冷淡 tan — Friacho, enxabido. P.

Leû

楼 — Sobrado. Torre.
楼房 fam — Caza de sobrado. P.

Lem̀

冷 — Frio.
寒冷 han — Frio.
氷冷 pim — Frio com o caramelo. P.

顔料 yen — Toda a varyedade de cores.

Lêm

稜角 Kiŏ — Canto de meza vel similia.
線稜 sien — Officio do canto da meza.

鷯歌 có — Estorninho.
脚鐐 Kiŏ — Machos dos pes.
物料 voě — Artigos de Cucas. P.

椒料 ciāo — Adubos. P.
木料 mŏ — Madeira. P.
療 — Curar doença.

瞭然 yen — Sem duvida.
瘳 — Doença.
去瘳 Kiŭ

Leaò

了 — Ja. Particula de preterito.
釕 — Gancho.
住不了 chú pŭ — Ha lugar de sobejo. P.

嘹喨 leam — Limpo e claro.
茅寮 mâo — Choupana.

瞭 — Claro. Saber.
遼 — N. de Reyno.
無聊 vû — Pobrissimo.

度量 tú — Magnanimo. P.

Leâo

同僚 tûm — Companheiro no officio.
遼東 tum — Hua Provincia.

刮亮 quā — Raspar e fazer reluzente.
凉 — Aclarar algum negocio.
諒 — Examinar hum a outro.

Leam

量 — Talentos.
亮 — Claro. Reluzente.
明亮 mîm — Esclarecer. P.

Leam̀

両 — Dous. Tael.
魍魎 uam — Enfeitiçado.

量 — Medir.
良知 chi — bom saber dado do Ceo.
良能 nêm — boas partes dadas do Ceo.

量度 tó — Ponderar, Cuidar. P.
膏糧 cāo — Hum mantimento como milho.
商量 xām leâm — Consultar. P.

糧 — Mantimento.
涼水 xui — Agoa fresca. P.
良善 xen — Bom homem brando. P.

Lĕ

勒指 chi — ter mão não largar.

Leâm

涼 — Fresco.
梁 — Trave.

Laò

勞 — Colar.
澇 — Alagar.
賞勞 xam — Premiar o trabalho.

Lieu							Lh		Lh
ciâo 瞧樓 Torre de vigia.	畱 Ficar. Deter	劉 Alc.a	yeû 油簍 barca de azeite.	栁斗 teù Cesto de salgueiro.	pi 卑陋 Homem baixo. ℓ.	溜 Correr de agoa.	兒 Menino. Filho.	兒時 xî Tempo de menino.	爾 Tu. Vos.
流水 xui Agoa turva	留住 chú Deixar. ℓ.	蔞葉 yě Folha de betele.	栁樹 xú Salgueiro. ℓ.	Leu 漏 Pingar.	tûm 銅壺滴漏 hû tiě	栁宿 sǒ	而 Particula conjuntiva Como tea	兒戲 hí Cousa de brinco	耳 Orelha.
mien 冕旒 Coroa real. ℓ.	流 Correr de agoa.		chuî 垂絲柳 sū Huá laya de salgueiros q caihem os ramos p.a baixo.	漏子 çù Funil. ℓ.	溜得狠 tě hen Correr de agoa com furia. ℓ.		而今 kim Agora. ℓ.	兒子 çù Filho	耳環 hoân Arrecadas. ℓ.

		Lh	Ly					Ly	
邇 Chegar-se. Perto.	耳軟 juen Dar facilm.te credito. ℓ.	貳 Dous.	離 Afastar. Dividir.	pō 玻璃 Vidro.	釐 Caixa, moeda.	釐等 tem Dachem p.a pesar.	離心 sīm apartar-se de alguem por nao fazer o q querem.	理 Rezão.	戾 trabalho
耳糞 fuén Cera das orelhas. ℓ.	耳朵 tò Orelha. ℓ.	二 Dous.	梨 Arado. Lavrar.	lieû 瑠璃 Vidros da China.	hû 狐狸 Raposa. ℓ.	離開 cāi Afastar. Dividir. ℓ.	離德 tě	禮 Cortezia. Rito.	裡 Domestico. Dentro.
耳孔 cùm buraco do ouvido. ℓ.	耳躲 tò Idem.		犁 O mesmo.	籬笆 pa Cerca, sebe de varas. ℓ.	黎民 mîn Chinas.	籬門 muên Porta de sebe.	離間 kién meter cizania.	里 Milha e sinicum corresponde a estadio Romano a viter.	李子 çù Ameixa.

			Lý						
裏 dentro	里長 cham O cabeça da aldea q arrecada os direitos. C	履 Çapatos	礪 Pedra de afiar.	荔枝 chī fruta.	勉勵 mien Esforçarse. C	高麗 Caō a Corea.	皂隷 Caó Vszus.	照例 Chaó Obrar conforme as leys antigas. C	志 chí fazer propozito de terminad. animarse a alguã c.
道理 taó Razão. ley. q	調理 tiâ Ter cuidado da saude. C	礼部 pú O tribunal da cerimonias. C	利 Ganhos.	厲害 hai Cruel. C	伶俐 Lîm Homem experto, e ladino. C	痢疾 Lî Çiē Doença de buxos. C	吏 Governador.	年例 niên Custume annual.	兵 gîm Exhortar os soldados.
不理他 pú tā Não emendar com elle. C	裏面 mien dentro. C	鯉魚 yû Hum peixe. C	詈 Chamar vindades.	吏部 pú O Supremo tribunal da China. C	華麗 hoā Cousa bem parecida e amada.	直隷 chě Terras sojeitas a corte.	利錢 çiên Onzena, ganhos. C	勵行 hîm Obrar cousa grande. C	利用 yum C boa q se usas.

				Liě					Liên
麗情 Çim Folgar c? cc. bemfeitas.	凜冽 lim grande frio.	酷烈 Cu Home cruel. grde. Ll.	獵戶 hú Caçador.	立 Levantar	力量 leam Engenho e prudencia pa obrar. C	戰慄 Chen Tremer de medo. Q	瀝青 Çim Breu.	沇 yuên Origē donde se tira o Kalendario.	蓮 Fulla de golfão.
Liě 列位 guéi Vmis por ordem.	躐等 lie tem Não guardar ordem.	打獵的 tà tiě Caçador.	獵犬 Kiuèn Cão de caça. C	力 Forças.	粒 Artigo de graons.	栗 Castanha.	曆法 fă As regras do Kalendario. C	數 sú Fado.	蓮肉 jŏ O mesmo. C
裂開 Cāi Abrir. Fender. C	譾劣 Çien Homem vide.	打獵 tà Caçador. C		曆本 puen O Kalendario. C	氣力 Kí Forças. C	霹靂 pie Abrir de trovão. C	日 gĕ Kalendario.		鐮刀 taō Foule.

零碎 sui — Por miudo, miudezas	山陵 Xan — Montes	伶俐 li — Homem esperto, e ladino
練達 tă — homem experimentado q sabe m.to da ic.	令 (Lim) — Mandar, Ordenar	靈 — Alma racional
煉罪 Gui — Purgar os peccados	入斂 gě — Amortalhar	戀 — Amar
鉄練 tiě — Corrente de ferro	斂 — Mortalha	鍊練丹 tan — Fazer alquimia
鍊兵 Pim — exercitar soldados	收斂 Xeu — Mortalha	斂收 xeu — Ajuntar
帘 — Cortina	臉 (Lien) — Rosto	輦轂 co — Carro del Rey
廉使 Su — N. mandari.	相連 Siam — Juntos pegados em miudezas	奩 — Boceta de dote
粧奩 Cham — Dote	廉恥 chi — Vergonha	清廉 Cim — Homem inteiro nao cobiçoso
簾 — Esteira	憐 — Ter compaixao	連忙 mam — M.to depressa
蓮藕 ngheu	一連 yě — Juntamente	火鐮 ho — Fuzil

另日 gě — Outro dia	另外 uai — A fora disto	行令 him — Hum jogo dos banquetes
令旗 Ki — Levar bandeira nas maos	郎 — Boa conjunçao	軍令 — As leys do exercito
令 (Lim) — Mandar sup.or aos inf.	令聞 ven — Boa fama	另 — A fora isto
首領官 xeu, quon — O mandarim q guia os oficiaes principal	山嶺 Xan — Cume do monte	保領 Pao — Dar fiança
領命 mim — Obedecer	石嶺 Xe — Calçada	員領 yuen — Vestido de Mandarim
玲瓏 lum — Figura	領 (Lim) — Receber, Arrecadar	嶺 — Monte alto
白綾 Pe — Huma peça de seda branca	搖鈴 yao — Tanger a campainha	菱角 kio — Hua fruta
鷲翎 — Pena p.a escrever	囹圄 yu — Prezo	皇陵 hoam — Sepultura del Rey
響鈴 hiam — Campainha	凌辱 jo — Envergonhar	伶仃 tim — Barganate
零買 may — Comprar por miudo	凌刷 chu — Castigar	金陵 kim — O destrito de Corte

Lîn				Lín	Liŏ		Liŏ	Liû	Liù
林 Alc.º Bosque.	翰林 (han) Or. do Colt.º vel.	麒麟 (kî) Nada.	臨辭 (çû) Estar para se despedir.	吝 Avarento.	略 Hum pouco quasi quasi.	簡畧 (kièn) breve compendioso.	律 Leys penais.	驢子 (çù) Jumento.	呂 Alc.º
鱗 Escama.	淋漓 (lî) Agoar a horta.	臨時 (xî) Chegar o tempo.	Lìn — 倉廩 (çām) Celleiro.	藺 Alc.º	大略 (tá) Communiter pouco mais ou menos.	畧畧 Pouco chinho.	六律 (lŏ) Seys regras da China.	閂閭 (mûen) Casa onde moraõ m.tos dentro.	商旅 (xām) Mercador.
臨 Chegar.	隣 Vizinho.	甘霖 (cān) Chuva m.to desejada.	廩膳 (xen) Bacharel q̃ come renda del Rey.		擄掠 (lù) Apanhar por força.			閭閻 (nièn) Povo.	心膂 (sīn) M.to amigos q̃ a todos acodem.

			Lô				Lŏ	Lŏ	
胸膂 (hiūm) Costellas do peito.	旅酬 (cheû) hospedar pessoas graves como Rey e Mandarins etc.	過慮 (quó) Sospeitoso, imaginativo.	羅 Alc.º	海螺 (hay) Ameyjoas.	螺絲 (sū) Caracol, parafuso.	蘿蔔 (pĕ) Rabãos.	看邏 (cān) Os q̃ vem vera filha corda.	落 Cahirem as folhas.	快樂 (quai) Alegria.
襤褸 (lân) Vestido roto.	Liú — 屢 M.tas vezes.	鑢 Verruma.	鑼 Batica.	囉唣 (çáo) Traquinada.	騾子 (çù) Mulo.	騾車 (chē) Atafona.	裸 Despido.	樂 Alegrar Alegria.	駱駝 (tô) Camelo.
旅邸 (ti) Morada de hospedes.	慮 Discorrer.	濾清 (çīm) Coar.	蘿 Nabo.	田螺 (tiên) Caracol.	羅經 (kīm) Agulha de marear.			炮烙 (paó) Hum castigo de fogo.	落孕 (yn) Mover a molher.

Lô					Lû		Lù		
六 Seys.	捋虎鬚	菉 Bredo de rruim cheiro.	fum 俸祿 Renda q̃ comem os Mandarins. P.	xa 殺僇 Justiçar.	盧 Al.ᵒ	蘆柴 chai Caniços. ℒ.	櫓 Remo.	鹵 Terra salgada. Brutal.	魯酒 Cieu Vinᵒ ralo. C. [illegible] manda.
鹿 Veado.	綠 Verde.	tûm 銅綠 Verde escuro ℒ.	xam 上綠 Marcar de metais. ℒ.	têm 謄錄 Escrivaõ de mandari. Tresladar. ℒ.	爐 Fugareiro.	鑪冶 yè Fundidor. M.ᵗᵒ por metafora.	虜 Cativo. Cativar.	yâo 搖櫓 Remar. ℒ.	Lú 路途 tû Caminho. ℒ.
陸 Al.ᵒ Seys. Camᵒ	僇 Injuria Carbys	麓 Pé do monte	轆轤 lû Instrum.ᵗᵒ de tirar agoa.	漉酒 Cieu Coar vinho. ℒ.	hiam 香爐 Caçoula de cheiro ao fogo. ℒ.		魯 Al.ᵒ Homem bruto.	鹵莽 mâm Homem bruto.	路費 fi Gasto do caminho. ℒ.

			Luŷ		Luý		Lûm		
露 Manifestar. Orvalho.	賂 Peitar.	路程 Chîm Roteiro do Caminho. jornada. ℒ.	櫑 Moer em almofariz.	雷 Trovaõ.	累次 Cú M.ᵗᵃˢ vezes	hiá 下淚 Chorar. ℒ.	礱 Moer.	籠 Gayola.	niaò 鳥籠 Gayola ℒ.
hoéi 賄賂 Peitar.	露着 chō Descobrir-se aparecer. ℒ.	露體 tì despido.	縲 Corda preta	piē 霹雷 Caõ corisco ℒ.	Luý 類 Laya de cousas.	擂鼓 cù Tanger tambor. ℒ.	聾 Surdo.	龍涎香 sieên hiam ambar.	嚨 Garganta.
鷺鷥 sū Corvo marinho. ℒ.	pē 白露 hum sino da lua		雷響 hiam Trovaõ. ℒ.		yen 眼淚 Lagrimas. ℒ.	累人 gin Dar trabalho aos outros. ℒ.	龍 Dragaõ.	隆盛 xim Florente.	龍眼 yen Longans. ℒ.

朦朧 [mum] Crepusculo. P.

耳龍 [lhi] Surdo. P.

籠 Cesto e Cobertura.

|船 [chuen] Chegar a embarcação a terra. P.

不弄險

倫序 [sui] Alternative fazer huns apos outros. P.

論語 [yu] Hum livro de Confuzio.

絲綸 [su] Linha pera pescar. Discodos que sabem negocear.

崑崙 [quen] N. proprio de monte.

論題 [ti] Huã composição dos exames. P.

Lûm

隆禮 [ly] Prezente grosso.

窿壟 [co] Buraco. P.

攷攏 [Kam] Guardar junto alguma cousa. P.

Lum

弄嘴頭 [cui teu] Fallador que discorre bo.

Lûn

輪 Roda de Carro.

輪流 [leu] Andar em roda em roda. P.

五倫 [u] Ordem. Rey e Vassalo, Pays e filhos, Marido e molher, Irmãos, Amigos.

沉淪 [chim] Extinguido. merguthar. lex.

Lún

論 Discorrer.

講論 [kiam] Disputar. Discorrer. P.

隆冬 [tum] Chegª a acabar o inverno.

合攏 [ho] Ajuntar. P.

戲弄 [hi] Zombar. P.

掄 Escolher.

日| [ge] O sol.

掄刀 [tao] Esgrimido.

討論 [tao] Consultar. praticar. conversar.

不論 [pu] Não relevo. P.

Luôn — Luon — Mà

鸞 Huma ave que leva cartas.

金鑾殿 [kin tien] A casa onde mora elRey. P.

亂 Embrulhada.

馬 Alcª. Cavalo.

馬御口 [yen keu] bocado de freyo.

|蟻 [y] Formiga. P.

|蝗 [ham] Sanguixuga. P.

媽媽 titulo de molheres velhas.

麻痺 [pi] Carne dormente. P.

麻鵲 [cio] Pardal. P.

蝦蟇 [hiâ] Sapo. P.

鑾駕 [kiá] A Rainha sai fora. P.

Luoń

卵 Ovos, testiculos.

亂講 [kiam] Fallar desproposito. P.

馬頭 [teu] Cais pera desembarcar. P.

|轡 [poi] Arreyos de Cavallo.

|仔 [çu] Peso da balança.

Mâ

麻 linho canave.

痲疹 [chim] Sarampo. P.

蔴袋 [tai] Saco. P.

Má

罵 Chamar nomeadas.

鑾林 [lin] Cerca feita de arvoredos.

馬卬石 [ma xe] Seixos.

馬齒莧 [chi hien] Beldroegas. P.

|桶 [tum] Vaso. P.

|瑙 [nao] Canfora.

芝蔴 [chi] Gergelim. P.

蔴藥 [yo] Mezinha que faz perder os sentidos. P.

痲瘋 [fum] Lazaro. P.

罵詈 [li] O mesmo.

Maý		Maý	Maý		Nam		Mam	Man	Man
埋 Enterrar.	Gun 存靈 home recolhido no conversaç.	買 Comprar.	賣 Vender.	邁 Passar. Ir.	忙 Mto occupado.	Miao 渺茫 Todo alagado.	Lu 鹵莽 Homem forte.	蠻 Barbaros Estrangeiros.	漫慢 Pouco a pouco.
Cam 葬埋 Enterrar defuntos.	Chin 塵靈 Homem recolhido.	買辦 Pan Comprador.	Pien 变賣 Vender q. ahi lhe vir bem.	賣契 Ki Carta de compra e venda.	Lien 連忙 Apressadamente.	盲 Cego.	蟒蛇 Xe Cobra de capello.	Y |夷 Tartaros.	Tai 待慢 Tratar sem cortesia.
Lum 攏埋 Chegar a embarcação a terra.			Cho 出賣 Abrir s preço.		忙迫 Pe Afadigadamente.		蟒衣 Y Vestido de eunucos q tem esta cobra pintada.	Me |貊 Os barbaros junto da China da parte do Norte e Sul.	Kien 簡慢 Fazer pouco gasalhado.

Maõ									
茅 Palha crua.	茅寮 Leaõ Choupana.	Tie 鉄貓 Ancora de ferro.	Hao 毫毛 Couza mto pequenina e depois grão.	Tien 點卯 Quando o Mandarim pede os direitos das cabeças arrecadadas.	耄 Velho de 80 annos.	Pie 筆帽 Cobertura de pincel.	Tai 玳帽 Osso de tartaruga pa. pentes.	冐犯 Fan Contrariar com razaõ.	墨 Tinta.
毛 Cabello.	猫兒 Lhi Gato.	Yu 羽毦 Pendentes de seda das bandeiras.	Maò 卯 5, 6 horas da manhaã.	Maó 帽 Barrete.	眊 Envejar.	[illegible]	Siam 相貌 Figa. modo.	Mĕ 麦 Trigo.	默想 Siam Cuidar interiormente.
毛孔 Cum Poros do corpo.	茅廁 Su Privadas secretas.	毛羽 Yu Pennas finas das aves.	昴宿 Sieu Huma constelaçaõ.	貌 Figura exterior.	冐 Falso.	Ta 大帽 Chapeo.	冐瀆 Tó Tratar hu pouco mal.	脉 Vea.	貊 Reyno do Norte.

		Mem	Mem	Meu			Meu		
默 Meditar.	大麥 (tá) Cevada.	盲 Cego.	孟 Alc.	謀 Traçar.	鍪 Capacete.	吞謀 (tun) Engulir, ou aganhar por força o alheo.	某 Fuluno.	畝畒 (Kuen) Vargea com repartição de regos de agoa.	貿易 (yě) Trocar.
墨魚 (yû) Ciba.	默啓 (Ki) Revelar.	萌芽 (yâ) Brotar botens.	Mên 們 Particula do plurar.	仮 (fan) Rebellar.	矛 Lanço.	營謀 (yum) Tratar de negocear a vida.	畒 Geira de terra. Certo espaço de vargens.	Meú 茂盛 (Xim) Florecente.	槖
驀然 (gen) De repente.	默相 (Siam)	Mem 猛獸 (xeu) Animal fero.	我們 (ngò) Nós.	兜鍪 (teu) Capacete grande.	牟尼 (nî) Hum pagode.	浸謀 (Cim) Pouco a pouco traçar de apanhar.	牡丹 (tan) Hua fulla.	茂年 (niên) Mancebo.	謬見 (Kien) Tomar as cousas as aves[s]as.

Mŷ			Mý	Mý					
眼眉 (yen, muŷ) Sobrancelhas.	迷酒 (Cieu) Homem da do a vinho.	阿弥陀佛 (ŏ, tô, fě) Invocação do Pagode.	米 Arroz cru.	夢寐 (mum) Dormir.	湄水 (xui) Mergulhar.	猫 Gato.	描金 (Kim) Dourar.	描樣 (yam)	分杪 (fuen) A parte 60ª de hu minuto.
荼蘼 (Chô tu) N. de fulla. V. de vinho.	靡 Não. Destruir.	瀰滿 (muon) Enchente.	薏米 (ŷ) Arroz ja estimar.	諂媚 (chen) Adular.	Miaô 苗 Arroz em erva. Cousa tenra nascida despois co tempo.	猫精 (Çim) Olho de gato, pedra preciosa.	描畫 (hoá) Pintar.	Miaò 藐視 (xí) Não fazer caso.	渺漠 (mó) Pano fino.
昏迷 (hoēn) Escurecido.	迷藥 (yŏ) Mezinha que os ficar fora de si.	畫眉 (hoá) Royxinol.	酒米 (Gieù) Arroz pera vinho.	啞謎 (yà) Enima.	猫貓 Gato.	苗子 (Çù) Hum barbaro de yûnnân.	描字 (Çú) Concertar as letras mal escritas. Escrever treslado.	漂彩 (piāo) Nuvem delgada transparente.	

Heading	Entry	Entry	Entry
Miáo	廟 Varella.	vŷ 微妙 A subtileza da Coura. P.	tái 太廟 Templo onde os Reys sacrificão.
	siuên 玄廟 Coura excellentissima. P.	lâm 廊廟 Mandarî da Corte.	
Miê	滅 Apagar, extinguir.	chŏ 竹篾 Bambu feito em tiras finas de q se fazem cestos, &c. P.	篾 Casca de bambu.
	chùi 吹滅 Apagar assoprando. P.	篾	篾青 Çīm Casca de bambu. P.
Miê	蜜 Mel.	密 Coura espessa.	覓 Buscar.
	蜜窩 uŏ Abelha. Favo de mel.	pí 秘密 Fazer as escondidas.	sí 細密 Coura fina. P.
	Çîn 尋覓 Buscar. P.	密交 Kiāo Term.ᵗᵃ amizade com alguê	蜜菓 quò Coura feita com mel. P.
Mién	眠 Dormir.	綿 Algodão	sū 絲綿 Borra de seda. P.
	綿線 Siĕn Linhas. P.	綿紗 xā Fiado. P.	
Mién	免 Escapar. Escusar.	勉勵 lí Esforçarse. P.	勉 Id.
	冕旒 leû Coroa real. P.	Caó 告免 Pessoas q escusem fazer. P.	yeū 優免 El Rey perdoar o Ciên leam aos letrados.
	fuēn 分娩 Parir. P.	俛首 keù Abaixar a cabeça.	勉強 Kiàm Esforçarse. P.
Mién	麵 Farinha de trigo.	面 Rosto.	suōn 酸麵 Fermento. P.
	面會 hoéi Verse de prezença. P.	lí 裡面 Dentro. P.	fā 發麵 Levedar. P.
	fan 反面 Amigos q quebrão a amizade.	teû 頭面 Ornatos das molheres. P.	面分 fuēn Quinhão. P.
	hoéi 會面 Reconciliarense. P.	Mîm 名 Nome.	名公 Cum Homem de muita fama. P.
	明 Claridade.	鳴 Cantar de aves.	盟 Juram.ᵗᵒ
	名譽 yù Louvar a fama.	Çūm 聰明 Pessoa habilidade.	銘刻 Kĕ Inculpir. P.
	鎮鈴 lîm Persilhas.	yeū 幽冥 Lugar escuro. P.	yaò 窈溟 Coura sem fundam.ᵗᵒ
	鳴羅 lô Tanger abatica. P.	lŷ 黎明 Aurora.	明窓 Chuām Adufa da orta. P.

Mô

磨 — Moer. Aguçar.

Mîm

憐憫 (lien) — Ter compaixaõ.

閔 — Al.º

岷民 (xu) — Todo o povo. L.

命下 (hiá) — Despacho del Rey. L.

重命 (chum) — Estimar a vida. L.

命 — Mandado. Tab. vida.

冥 — Escuro.

Mîm

酩酊 (tim) — Estar bebado, meyo bebado.

分明 (fuen) — Claramente.

魔鬼 (guei) — Diabo.

矜憫 (Kim) — ter compaixaõ.

泯滅 (mie) — Encobrir os merecim.tos alheos.

旻天 (tien) — Invocar o Ceo q.º compadecesse.

Mîm

民 — Povo.

遵命 (Çun) — Obedecer ao q̃ lhe mandaõ. L.

瞑 (Mîm) — Escuro.

瞑目 (Mîm, mô) — Fechar os olhos.

器皿 (Ki) — Alfayas.

明德 (te) — Lumen naturale.

摩手 (xeù) — Esfregar as maons. L.

敏 — Diligente.

恤民 (sió) — Mandarim q̃ tem dó do povo. L.

閩 — Hum reyno agora Pro.ª de Fo Kien.

捨命 (xè) — Naõ fazer caso da vida. L.

奉命 (fum) — Comprir o mandado. L.

Mim

算命 (suon) — Adevinhar. L.

茗 — Ça ya de chá.

沒有由 (yeù, yeû) — Naõ ha q̃ d.º L.

繆 — Florecer.

Mó

木 — Pao.

模着 (chŏ) — Ir as apalpadelas como cego. L.

唾沫 (tŭ) — Cuspo. L.

Mŏ

末 — Cabo e fim da cousa.

Mó

磨 — Atafona, e moer nella.

麽麽

照磨 (Cha) — Hum off.º de Mandarins.

折磨 (chĕ) — Trabalhos por culpas passadas.

烏木 (u) — Pao preto. L.

沒 — Naõ ha.

歿 — Enterrar. Morrer, acabar.

翳膜 (ŷ) — nevoa dos olhos.

幕下 (hiá) — Apellido de Mandarins de guerra.

抹 — Apalpar: tocar.

磨麵 (mien) — Moer trigo.

幺麽 (yaô) — Cousa pequena e baixa, assi se chamaõ os Mandarines q̃ do sellaõ como grandes.

Mó

怎麽 (chá) — Como. de q̃ modo!

揣摩 (chuì) — Experimentar as cousas.

木屐 (Kiĕ) — Chinellos. L.

沒有 (yeù) — Naõ há.

目 — Olhos.

民瘼 (mîn) — Tiranniar o povo.

沫子 (çù) — Escuma.

莫 — Naõ.

甚麽 (xmó) — Q̃ cousa. L.

磨難 (nan) — Trabalho q̃ da o pay ao filho p.ª q̃ aprenda.

					Mù		Mû		Mú
沐浴 yŏ Lavar o corpo. &c.	牧童 tûm Pastor. &c.	牧牛 niêu Apacentar vacas.	目録 lŏ Indice dos livros. &c.	木料 leáo Madeira &c.	母 May.	畝 Espaço de 100 passos de vargens.	模 Forma.	模範 fán Ordem regras. &c.	慕 Amar. Dezejar. Ter saudades.
没年紀 niên kì Mancebo. &c.	木香 hiām Bucho.	眼目 yèn Olhos. &c.	和睦 hô Unirse. &c.	歿了 leáo Já morreo &c.	母舅 kieú Tio da parte da May. &c.	母氏 xí Familia da parte da may.	模様 yám Forma, maneira, feição. &c.	大模様 tá yám grande pompa.	墳墓 fuên Sepultura. &c.
綱目 Cām Hu Livro, ou Cronica. &c.	没心 sīm Não ter vontade. &c.	面目 Rosto.	題目 tî Thema dos exames. &c.	沐恩 nghēn	伯母 pĕ A molher do Irmão mayor do Pay. &c.	母后 heú Raynha. &c.	規模 guei Regras. &c.		暮夜 yé De noyte. &c.

朝暮 Châo Manhaã e tarde. &c.	將暮 Ciām Estar pa. anoitecer. &c.	門坎 cān Porta debaixo onde espe[illegible] ger. &c.	捫 Cruzar os braços.	門子 çù Criado de Mandarim. &c.	捫心 sīm Cuidar.	旁門 pâm Porta das ilhargas. &c.	門臼 kieú Couceira da porta. &c.	蘮 Tribeca.	猜枚 Càí Adevinhar.
	Muên						Muên	Muŷ	
慕道 táo Desejar a virtude. &c.	門 Porta.	衙| yâ Paço dos Mandarins. &c.	禅門 Chên Cara de bonzo.	玄| hivên taó cù	|舌 xĕ Não fallar.	門生 sēm Discipulo. &c.	懮悶 yeū Tribeca. &c.	枚 Artigo de cousas: argola.	上黴 xám Criar bolor. &c.
墓誌 chí Composição de sepultura.	|下 hiá Discipulo. &c.	禪| Chên Cara de bonzo.	儒門 ju Estudante.	|匡 quām Portal das portas, as 4 portas. &c.	|虱 sĕ Mosquito.	門閭 liû Portaria.	解悶 kiai Desabafar. &c.	|卜 pŏ Adevinhar.	梅子 çù Ameixa[illegible]das. &c.

Muon	Cien	Chŏ	Muy		Mum			Mem	
門楣 muon — Baeente de cima onde bate a porta. £.	剪燭煤 chŏ — Espevitar a candeya. £.	燭煤 — Murrão de candeya. £.	每 — Cada hũ. Cadavez.	精羙 cim — Cousa excellente. £.	妹子 çu — Irmaã menor. £.	眼矇 yen — Cegar. £.	蒙昧 muý — Homem escurecido. £.	萌 — Brutal, vide Brotar das arvores.	夢夢 — Sonhar.
枚花糖 hoa tam — Confeytos. £.	煤炭 tan — Carvão de pedra. £.	脢肉 — Lombo. £.	羙 — Cousa excellente.	羙貌 mao — Boa aparencia. £.	昏昧 hoen — Homem escurecido. £.	鏡蒙了 kim leao — Cegou-se o espelho, ja esta escuro. £.	矇朧 lum — Crepusculo. £.	Mum 懵懂 tum — Rude. £.	講夢 kiam — Contar cousas fabulosas. £.
媒人 gin — Cazamenteiro medianeiro. £.	眉毛 mao — Sobrancelhas. £.		浼汚 u — Sujar.	每各 có — Cada hũ. £.	鬼魅 guei — Espiritos dos feitiços.	濛雨 yu — Chuva miuda. £.	蒙 — Receber escurecendo.		

Muon		Muen	Nuon				Na		
瞞 — Cheys, enganar, encobrir.	饅頭 teu — Humbolos rechiados de carne.	滿 — Encher, cheo.	充滿 chum — Abastado. £.	墁堦 kiai — Calçar as ruas.	拏問 ven — Prender culpados. £.	那裡 — Adonde.	納稅 xui — Tomar direitos. £.	納錦 kin — Bastidor. £.	衲襖 ngao — Vestido feito de remendos.
瞞天 tien — Homem dissimulado.	漫天 tien — Esta tudo cuberto de agoa. £.	考滿 cao — O exame dos Mandarins.	Muon 墁甎 chuen — Ladrilhar. £.	Nâ 拏 — Tomar prender.	拏緊 kin — Pegar bem. £.	Na 那箇 có — Aquelle. £.	納監 kien — Comprar o off. de kien sem. £.	納租 çu — Arrecadar as rendas. £.	納罰 fă — Tomar penas. £.
遮瞞 chè — Encobrir.		服滿 fŏ — Acabar-se o tempo do dó. £.	墁板 pan — Forrar com taboas. £.	拏着 chŏ — Tomar das mãos. £.	擒拏 kin — Prender [illegible].	那裡 li — Aonde em lugar. £.		吶喊 han — Gritar. £. Fazer alarido. £.	納粟 sò — Comprar off. tomar os direitos.

Head	Upper entry	Middle entry	Lower entry
	納福 fǒ — Estar de saude. C.	Nay 嬭妳 — N. apellativo de molher grave	乃 — Ne. Porem, mas
	乃兄 hium — Meu Irmaõ. C.	嬭母 mù — ama de leyte. C.	奶奶 nai nai — Senhora
Nay	忍耐 gin — Sofrer. C.	奈用 yum — Couza duravel. C.	没奈何 mǒ hô — Naõ se pode al fazer. C.
	不奈煩 pú fan — Estar desgostozo, naõ estar de vea. C.	奈我不何 ngò pú hô — Naõ me pode fazer mal. C.	耐渴餓 tě ngó — Sofrer a fome. C.
Nâm	囊 — Bolsa. Algibeira. Alforje.	深囊 niaó — Bexiga. C.	行囊 hîm — fatto de Cam.º C.
	被囊 pí — Bolsa p.ª a Cama. C.	Nàm 囊 — Os dias alvas de antigam.te	儾 — O mesmo.
Nan	南難	男 — Mancebo. Masculus.	難爲 guêi — Fazer mal a alguem. C.
	南極 kiě — Polo do sul. C.	南瓜 guā — Abobra de guine. C.	難處 chù — Difficil de remediar. C.
	難信 sin — Difficil de crer. C.	安南 ngān — Tum Kim.	楠木 mǒ — Pao Calambo.
	喃 — Fallar com palavras cortadas.	Nàn 赧 — Vergonha. Fazer envergonhar a outrem.	

Head	Upper entry	Middle entry	Lower entry
Nan	苦難 cù — Trabalhos, miserias. C.	災難 çai — O mesmo. C.	難道 taó — Por ventura. C.
	磨難 mô — Trabalho q da o Pay ao filho.	Naô 鐃鈸 pǒ — Instrum.to de Cobre, bati.ca q tangẽ os bonzos. C.	
Naò	惱 — Agastam.to	腦髓 sùi — Agastam.to mol.	腦箍 cū — Hum Circulo com joya das molheres na Cabeça.
	腦包 paō — Carapuça dos meninos. C.	洗腦 sì — Lavar a Cabeça.	解惱 kiài — Desagastar-se. C.
	煩惱 fan — Afadigado, enfadado. C.	没頭惱 mǒ teû — Sem siso. C.	片腦 piěn — Canfora. C.
	樟腦 cham — Canfora. C.	瑙 — Pedra preciosa como jaspis.	
Nao	熱鬧 gě — Traquinada. C.	鬧哄 hum — M.ta festa com m.to abalo. C.	鬧炒 chaò — Fazer traquinada. C.
Nem	能 — Poder.	能彀 keú — Ser bastante. C.	
Ngai	哀 — Da tristeza.	哀告 caó — Queixar-se com sentim.to ao Mandarin. C.	哀憐 lien — Ter compaixaõ. C.
	哀痛 tum — Ter m.to sentim.to e compaixaõ. C.	哀哭 cô — Chorar com sentim.to C.	塵埃 chîn — Po m.to miudo.

Ngai

愛 Amar. Folgar.

艾 Erva.

礙 Impedir.

無礙 (uû) Não tem impedim.^to &c.

令嬡 (lim) Vossa filha. &c.

寵愛 (Chūm) Elrey amar e favorecer alguẽ. &c.

愛慕 (mú) Amar m.^to &c.

艾 Erva Losna.

Ngān

安 Descansar.

安分 (fuén) Contentar se com o seu. &c.

安逸 (yĕ) Descanso.

安土 (tŭ) Estar descançado em algũ lugar. &c.

安心 (sīn) Descansar. &c.

安慰 (guéi) Consolar. &c.

安樂 (lŏ) Descanso. &c.

安排 (pāy) Por por ordẽ aparelhar mezas. &c.

安倫 (pí) Fazer prestes. &c.

鞍 Sella de Cavalo.

鵪鶉 (Chūn) Codorniz. &c.

畧諳 (lĕ) Saber aliquid.

諳煉 (lién) Saber bem negocear.

問安 (vén) Perguntar como está. &c.

神庵 (xîn) Varella pequena.

闇 Escuro. Escondido.

Ngán

岸 Praya.

暗 Occulto.

按 Examinar.

巡按 (Suên) Visitador da Prov.^a &c.

案首 (xeù) Primeiro bacharel. &c.

暗處 (Chú) Lugar escuro. &c.

案 Mesa. Tribunal.

案卷 (Kiuén) Os processos judiciais. &c.

邦岸 (pām) amigos que acodem nos apertos.

暗合 (hŏ) Combinarẽ os pareceres.

Ngaô

遨遊 (yeû) Infolgando com embarcações pelo rio.

煎熬 (Çiēn) Frigir. &c.

哭嗷 (Cŏ) Chorar sem interromper.

鰲魚 (yû) Hum peixe.

鰲頭 (teû) Cabeça do licenciados.

Ngaò

綿襖 (miên) Roupão acolchoado. &c.

夾襖 (Kiă) Roupão forrado. &c.

Ngáo

傲 Soberbo.

拗 Obstinado. Cabeçudo.

澳 Fundo. Enseado.

奡 Alto.

深奧 (Xīn) Cousa profunda. &c.

執拗 (Chĕ) Obstinado. &c.

拗罾 (Çēm) Rede com que pescão. &c.

驕傲 (Kiāo) Soberba. &c.

懊 Dor. Arrependerse.

懊惱 (naò) agastado.

懊恨 (hén) ...do

懊悔 (hoèi) Arrependerse. &c.

Nghê

額 Testa.

額例 (liĕ) Regra, emenda antiga.

Nghén

硬 Duro. forte.

				Ngô		Ngò	Ngó		
恩 Beneficio.	忘恩 Vâm — Esquecerse do beneficio. &c.	沙鷗 Xā — Hum passaro q anda na agoa.	嘔吐 tù — Vomitar. &c.	鵝 Pato.	宮娥 Cum — As molheres baixas del Rey. &c.	我們 mên — Nós.	餓 Fome.	臥房 fâm — Cara pª dormir. &c.	吾 Eu. Nós.
恩惠 hoéi — Bem feitor. &c.	Ngeū 歐陽 yâm — Ale.º de duas Letras.	Ngeù 偶然 gên — A caso. &c.	毆辱 jò — Deshonrar Envergonhar. &c.	Chā 差訛 — Erro: falta	yn 吟哦 — Cantar entre dentes	我的 tiē — Meu	卧 Dormir.	Ngô 鱷魚 yû — Crocodil Lagarto da agoa. &c.	Nhŷ 宜 — Conveniente.
Càn 感恩 — Ficar movido pello beneficio. &c.	甌子 çù — Porcolana. Bª Chª. &c.	liên 蓮藕 — Raiz de golfãos.	耦 A caso.	fī 飛蛾 — Borboleta &c.	蛾眉月 mi yuĕ — O rosto q aparece na Lua.		Xuí 睡卧 — Dormir.	遏止 chì — impedir.	疑 Duvidar.

	Nhý			Niên		Nŷ			Ny
儀容 yûm — Compostura exterior.	義 Justiça Rezão.	仰瞻 chēn — O mesmo.	逆風 fum — Vento contrario. &c.	驗 Examinar.	驗封司 fum sū — Hũ yâmuên do Ligú	泥 Lama.	仲尼 Chūm — N. do Cūm çù. 猊 Especie de veado.	輗 Coche.	膩 Fartio.
儀 Gravid.e	Nhiàm 仰 — Olhar pª sima ver de longe	Nhiĕ 逆 — Contrariar.	Niên 嚴 — Severo. Grave	cĕ 測驗 — Fazer observações.	ym 應驗 — Conjecturas	倪 Alcõ	泥模 mô — Colher de pedreiros. a caselar &c.	Nì 你 — Tu.	Chĕ 執泥 — De cabeça dura.
yûn 雲霓 — Nuvens vermelhas.	仰望 vâm — Esperar com desejo. &c.	ù 忤逆 — Contrariar	Nien 儼然 — Sesudo grave. Severo.	hiáo 效驗 — Concluir bem os negocios. &c.		Lan 爛泥 — Lama. &c.	尼姑 Cū — Bonça. &c.	你們 mên — Vós. &c.	

Niam	Niam	Niaõ		Nie					
孃 Rainha. May do Rey. N. appellativo de may.	釀 Vinho. Fazer vinho.	鳥 Passaro.	裊 Delgado.	聶 Alcu.	紐揑 nieu Torcer.	孽 Filho bastardo. Culpa.	沉匿 Chîm Esconder alguã cousa &.	|物 voë tomar alguã c. e de q̃ se negalo.	年紀 Ki Idade &.
孀娘 xim Molher do tio do Irmão mayor do pay &.		鳥銃 chúm Espingarda &.	嫋 Fraco.	攝起 Ki Apanhar o vestido na cinta &.	攝 Arregaçar o vestido. Beliscar.	藏匿 Nie Cam Esconder &.	|賴 lay tomando alguã c. de q̃ se negalo.	年 Nien Anno.	年長 Cham Velho &.
孃舅 kiéu Irmão da may &.		嬝娜 nô Homem efeminado.	尿 Niaó Ourinar.	鑷子 Çu Espivitador da candea &.	躡 Pisar. Subir.	沉溺 Chîm Afundirse &.	|人 gîn Profeçã.	黏 Visco.	富年 fu Mancebo.

Nien			Nien		Nim		Nim	Nieu	Nieu
撚 Amassar com as mãos &.	撚鬚 Siu Correr a mão pella barba.	輾船 Chuên barquinho de metal p.a moer alguã c.	念 Lembrarse.	懷念 hoai Lembrarse com effeito &.	寧 Descanso. Melhor he.	寧要 yaó Antes quero isto &.	甯 Alcu. N. de Villa.	牛 Vaca.	鈕 Botão. Beliscar.
輾 Moer arroz. Andar com roda o carro.	撚去 Kiu Lançar de algum lugar &.	拈 Nien Tomar com os dedos.	念頭 teû Pensam.to &.	念一 yê Dos 20 athe os 30 dias.	寧可 cò Melhor he antes isto &.	安寧 ngan Descansar &.	佞 Falsero.	犀牛 Si Bada &.	鈕 Algems.
輾房 fam Caza onde moem &.	輾爛 lan Moer desfazendo &.	鮎魚 yu Tubarão.	星念 gua Cuidar, ter saudades.		叮嚀 tim Encomendar e inculcar m.tas vezes as cousas.	凝 Coalhar. Endurecer.		牛黃 hoam Maçãa da vaca &.	紐起 Ki abotoar &.

Nû

奴材 Çâi — Cativo. C.

奴婢 Pî — Cativa. C.

奴僕 Pŏ — Id. C.

奴 — Cativo.

弩 — Filho e neto.

弩 — Id.

衄 — Sahir sangue do narîz.

訥 — Parco no fallar.

Nŏ

諾 — Consentir. Affirmar.

許諾 Hiù — permittir dizer q sim.

允諾 Yùn — id.

Nó

懦弱 Jŏ — Homem p.ᵃ pouco. Fraco.

糯米 Mỳ — Arros p.ᵃ fazer vinho.

Nô

捼 — Fazer algũa cousa r.doñda com as maons. C.

手捼 Xeù — Apolegar.

裊娜 Niaò — Homẽ efeminado.

烈女 Liě — Molher q se deixa matar pella castid.

閨女 Queî — donzella. C.

Niù

女 — Molher.

女壻 Sí — Genro. C.

宮女 Cūm — Molheres do Paço de Rey. C.

Niò

瘡疾 Çiě — Cersens. C.

殘虐 Çân — Cruel, tirano.

暴虐 Paó — id.

(Niò)

紐身 Xin — Virar, torcer o corpo. C.

樞紐 Kiū — Homem q sabe negocear.

扭 — Puxar. Torcer.

Nù

弩 — Besta arco.

弩弓 Cūm — Idem.

弩力 Liě — esforçarse. aplicarse. usar forças.

弩發 Fǎ — desparar o arco.

Nú

怒 — Agastam.ᵗᵒ

忿怒 Fuén — Id. C.

激怒 Kiě — Fazer agastar alguem.

Nuý

餒 — Darẽ comer aos animays.

凍餒 Túm — Homem cheyo de frio e fome.

内 — Dentro.

内相 Siam — Cunuco.

内傷 Xam — Tisico. C.

Nûm

農 — Lavrador. Lavoura. Agricultura.

農夫 Fū — Lavrador. C.

農器 Kí — instrum.ᵗᵒ de agricultura. C.

農着 Chŏ — Pouco mais ou menos. C.

醲 — Cousa forte como vinho, vinagre.

濃 — Materia das chagas.

Num

鬞鬆 Sum — Cabello isto.

Nún

嫩 — Cousa tenra.

細嫩 Sí — Carne tenra e fresca. C.

Nuón

煖 — Morno.

煖熱 Gĕ — Aquentar. C.

煖肚 Tú — taxa da barriga. C.

煗木 Mŏ — Cortiça.

煖活 Hŏ — lugar quente. C.

Ò

惡 — Maldade. Ruim.

惡獸 Xeú — Animal cruel e peçonhento. C.

握手 Xeù — Dar a mão. C.

握筆 Piě — tomar o pincel.

Çà — Çá — Pà — Pá — Pay — Pái

阿 Facil em ou descender ainda outra vez. c.

鍋巴 Arroz do fundo do tacho. c.

巴不得 pu tě Oxala: nao deixis outra couza. c.

把 Çà Dar tri de mampos ta.

把火 hò Facha de fogo. c.

結把 Kiě Gago.

把子 çù Cabo como de faca. c.

罷 Çá Basta.

罷兵 pim Tirar as soldado agua.

相 Siam a cabar v. calas, e recolherse.

Çā 巴 Codea ou crusta das chagas.

籬笆 lî Cerca de varas. c.

芭蕉 Ciāo Figo da India. c.

把素 sú Tempo de Coresma.

把持 chî Ajudar a alguem.

把總 çum Hum off.º de Mandarim.

把與 Dar a outro.

傘把 Sàn O pao do Sombreiro. c.

官 quōn Deixar o mandarinado.

事 sú Acabar algua c. e deixala.

痕巴 hên Sinal da ferida. c.

巴掌 cham Bofetada. c.

把門 muên Guarda porta. c.

啞把 yà Mudo. c.

把 Punho.

把柄 pim O cabo por onde se toma a cousa. c.

職 chě id.

捌 Pà Oito.

提拔 tî Alevantar a alguem. c.

把 Pá Cavar. Esgravatar com a mão ou enxada.

爬 Subir com as mãos.

怕 Medo.

手怕 xeù Toalha. c.

擺 Pay Por por ordem.

擺佈 pú Fazer madeira. c.

拜 Pái Visitar. Fazer reverencia.

拜別 piě Despedirse principalmente do M.e c.

拔 Arrancar.

拔起 kì Arrancar.

琵琶 pî Vilas. c.

爬起 kì Levantarse. c.

首怕 xeù Touca da cabeça.

恐怕 cùm Arrecear. c.

擺開 cāi Estender. c.

擺子 çù Terçans. c.

敗 Destruir. Ser destruido.

結拜 Kiě Fazeremse irmaons. c.

霸道 tao Governo tiranico. c.

八哥 cō Estorninho. c.

棍把 quén instrom.to p.a dar pancadas.

Pá 葩 Frescura.

怕羞 sieū Ter vergonha. c.

怕懼 kiú Ter medo. c.

搖擺 yâo Andar com farrão. c.

拜賀 hó Dar os parabens. c.

回拜 hôei Pagar a visita. c.

Pâm
- 旁 — Ilharga.
- 龐 — Altar
- 傍邉 *pien* — De huma ilharga.

Pàm
- 捧 — Bordaõ.
- 毀謗 *hei* — Enfamar. &c.
- 傍着 *chŏ* — abalroad.

- 榜文 *Chām ven* — Caõ Xí de Rey.
- 金榜 *Kīm* — Rol q̃ penduraõ dos doutores q̃ acertaõ. &c.
- 眼 62º. Cin Sú q̃ Ree aponta.
- 虎榜 *hù* — Rol q̃ penduraõ dos Leçenciados.

Pām
- 綁 — Amarrar. Atar.
- 榜 — Chapa q̃ daõ os Mandarins p.ª se pendurar.
- 趐脚 *Chì* — Asas dos passaros. &c.

- 一幫船 *yĕ Chuên* — Cafila de Embarcaçoens. &c.
- 撟梆 *Kiāo* — Sinal p.ª sahir a audiencia. &c.

Pām
- 邦 — N. appellativo de Reino
- 幫 — Fazer. Ajudar.
- 幫護 *hú* — Ajudar.

Pay
- 派 — Voz de agastado.
- 宗派 *Cūm* — Descendentes do Rey.

- 火牌 *hò* — Precursor. foreiro
- 時辰牌 *xî xîn* — Relogio do sol na parede. &c.

- 排行 *hîm* — Por por orde.
- 旗牌 *Kî* — Mandarinete p.ª recados. &c.
- 紙牌 *Chì* — Cartas de jogar. &c.

- 敗陣 *Chin* — ficar destruido o exercito. &c.
- *Pây* 排 — Por por orde.
- 牌扁 *pien* — Letreiro das Portas. &c.

Pan
- 滂沱 *tô* — de chuvas e grandes aguoas.
- *Pâm* 肥胖 *fî* — Gordo. &c.

- 斑 — Mancha.
- 扳 — Tomar com a mão.
- 斑鳩 *Kieū* — Rola. &c.

- 當斑 *tam* — Vigias.
- 長班 *Châm* — Criado de Mandarim. &c.
- 頒 — Dar os sup.ores aos inferior. Conceder.

Pàn
- 板版 — Taboa.
- 壽板 *xeú* — Caixaõ de morto. &c.

Pán
- 扮 — Enfeitarse.
- 裝扮 *Chuām* — Vestirse as figuras.
- 辦酒 *Cieù* — Concertar o banquete. &c.

- 買辦 *may* — Comprador. &c.
- 蒜瓣 *Suón* — Dente de alho. &c.
- 辦 — Aparelhar.

Pān
- 攀攀扳 — Puxando abaixar os ramos. Puxar levando comsigo.
- 扳扯 *Chè* — Culpar aos outros. &c.
- 奉扳 *fúm* — Dignarse de vir. &c.

- 扳弓 *Cūm* — Entezar o arco.
- *Pán* 盼 — Alvo. Olhar.
- 盼 — O mesmo.

Pāo
- 包 — Saco. Fardo. Atio.
- 胞 — Rede, em q̃ os meninos nascem.
- 褒 — Louvar.

- 胞胎 *tāi* — Rede, em que os meninos andaõ na barriga. &c.
- 褒奬 *Ciam* — Louvar. alevantar.
- 同胞 *tûm* — Irmaõs inteiros. &c.

白鴿 Cǒ — Pomba
蘿蔔 lô — Rabão
栢 — Acipreste

北 — Norte
白鶴 hǒ — Garça
白鷺 lú — Gaivota

Pĕ

白 — Cor branca, Clar.ª
百 — Cento
伯 — Tio irmão mayor do pay

Pâó

泡 — Por de molho
放砲 fam — Desparar artelharia
泡茶 Châ — Fazer chá

Pâó

跑 — Correr
飛跑 fî — Correr m.te depressa
跑 — Correr fogindo
鉋雪 siuě — pedaço de neve

抛碇 tim — Lançar ancora
泡 — Empola da agoa
疱 — Chaga, Empola

道袍 táo — Cabaya de Li mùen

Păó

抛 — Lançar algũa Couza longe
抛石 xě — Tirar pedradas

報仇 cheû — Vingarse
暴 — Cruel
刨 — Cepilhar

報燥 çáo — Soberbo
強暴 kiâm — Homem desarrezoado
走報 Ceù — Correyo

抱着 chǒ — Abraçar
抱住 chú — Ter mão em alguma Couza
報恩 ngēn — Agradecer o beneficio

爆昌 chám — Foguetes
暴虐 nhǒ — Avexar
抱蛋 tán — Chocar os ovos a galhinha

報捷 çiě — Correyo da vitoria
報怨 quén — Vingarse

豹 — Animal como tigre
爆 — Estalo de foguetes de Carandeira
報喜 hì — Alviceras

Păó

鮑 — Alca, Secar peixe em Casa
報 — Premio, Pagar
抱 — Abraçar

正堡 chim — N. de hũa medida de terra
褓 — Vestido de menino
[illegible]

保安 ngān — Descansar, Firmar m.to
堡 — Sitio de Cid.e
堡甲 kiǎ — Q. tem cuidado dos bairros da Cidade

保人 gîn — Fiador
保養 yàm — Conservarse ter tento
主保 Chù — Intercessor

Pào

飽 — Fart.
寶貝 poí — Couza preciosa
保佑 yeú — Ajuda do Ceo

包括 quā — Comprender
包管 quèn — Criar sustentar tomar alguẽ a sua conta ou tratar delle

氈包 Chēn — Feltro ... verdade
包攬 lân — Abarcar toda a fazenda
包服 fǒ — Fardo para q. quer dar vestido

			Peù	Pỳ	Pỳ				
白日 gé Dedia &c.	百工 cum toda a laya de officios	魄 Corpo sem alma.	剖破 pò Quebrar, espedaçar &c.	石碑 xě pī Pedra letreiro das sepulturas &c.	比防 fam Comparaçam &c.	鄙陋 Leú homem baixo pi Leú homem baixo	鼻孔 Cum Ventas de nariz &c.	被 Receber. Particula de passivo.	完備 hoan Concluir o negocio &c.
白送 sum Offerecer de graça &c.	Pĕ 拍 Bater com as maons.	拍扳 pan Humas taboinhas com q batem.	剖開 Cāi Id.	尊卑 Cūn Honrado e baixo.	彼 Elle.	鄙穢 guei Sujo deshonesto.	閉 Fechar.	敝 Baixo humilde.	弊病 pim Doença falsa. &c.
帛 Peça de seda.	迫 Estar em apertos.	珀 Alambre.		卑陋 leú Cura baixa.	考妣 Cào Pay e May mortos &c.	俾 Fazer pollo officio.	避 Afastarse.	臂 Braço.	敝房 fam N. como nomeão a propria m.er d. fallão dello. &c.

					Pî		Pī		Pì
陛下 hiá Onde o Rey da audiencia.	被恩 ngen Receber beneficios &c.	蔽 Cobrir.	畀 Dar. destribuir.	婢妾 Cie Escrava.	皮 Pelle.	罷軟 juen Molle. &c.	批 Aprovar.	砒霜 xuam Rosalgar &c.	否極 kiĕ Homem afligido.
避難 nan Furtar o corpo aos trabalhos &c.	光賁 quam Se diz q.do hum Mandarim gr. me vê vizitar	幣 Esteira.	婢 Moço, ou moça de serviço.	丨女 niù moça de serviço.	琵琶 pâ Viola.	罷倦 kiuen Cançasse. &c.	披 Abrir.	披掛 quá Vestirse, armarse	痞病 pim Doença de baço. &c.
閉眼 yen Fechar os olhos &c.	秘密 mie Segredo.	轡 Freyo.	單被 tan Lençol. &c.	丨子 çu id. Orancaya do Rey se nomea assi diante do Rey.	枇琶 pâ Bibay. &c.		披髮 fâ Cabello solto. &c.	批點 tien Aprovar vendo as composições &c.	疕 Fazer prestes.

Piáo			Piâo			Piào		Piāo	
票 Chapinhas de Mandarins	飄颻 yâo Couza de bole com o vento. P.	嫖院 yuén Lugar de mas molheres. E.	瓢 Colher grande	表兄弟 hiūm tí Irmãos de differente Ald.e E.	表裏 lì Dentro e fora	表 Ser exemplo. Estilo de Collegio.	標致 chí Fermozo. E.	標 Baliza.	圮 Fazer mal.
漂布 pú Curar cangas. E.	飄蕩 tám Andar de cá e de lá vagabundo. P.	Piáo 漂 Ir em riba da agoa	yâ 椰瓢 Coco p.a beber. E.	Piáo 分俵 fuēn Repartir; dividir.	表子 çù Titulo do livro	表背 poy Official de guarnecer paineis. E.	tǔ 奪標 Premio q ganha o q he p.ro na carreyra	標題 tî Titulo de livro.	Pí 譬 Comparar.
pái 牌票 Chapa de letras as embarcações escritas em taboas. P.		漂海 hài Navegar pello mar. E.	藻草 çáo Erva de agoa. E.		表儀 ý Exemplar	表記 kí Sinal p.a lembrarse. E.		標鎗 çiām Arremeçar lança etc.	僻 Lugar apartado.

			Piě				Piě		
匹夫 fū Homem vulgar. E.	劈 Fender.	僻愛 ngái Amar desigualm.te P.	撇 Pegar. Botar. Amarrar.	璧 Pedra preciosa.	筆筩 tūm Vazo onde poem os pinceis. E.	畢 Alc.e Acabar.	必 Certo. Na verdade. Por certo. Finalm.te	分別 fuēn Apartar. E.	批票 pī Dar sentença por escrito. E.
Piēn 邊 Borda. Banda.	闢 Abrir. Dar principio.	霹靂 liě Corisco com rayo. E.	Piě 辵 Artigos de cavalos, e depeças de cangas etc.	辟 Culpa. Afastarse. Castigar.	huōn 完畢 Concluir.	逼 Perto. Chegarse. Affligir.	筆 Pincel. Escrever.	鼈 Cagado.	Piě 別 Apartar
邊塞 sě 寨 Tendas de soldados.	煏 Couza seca ao fogo.	pāo 抛撇 Deixar	Piě 劈柴 chái Fender lenho. E.	蹕 Inclinarse estando em pé o q acompanhão a el Rey.	碧 Azul claro. Branco. Esmeralda.	必竟 kím Certamente. E.	Kě 隔壁 Vezinhos de paredes meyas. E.	擘 Abrir. Dar [illegible]	piēn 辨別 Apartar. Deslindar.

Column heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
	偏僻 piě — Inclinado e torto. C.	偏愛 ngái — Amar desordenadamente. C.	偏斜 siê — Torto.
Piēn	篇 — Capitulo de livro.	偏 — Estar inclinado e torto.	偏處 chù — Lugar deserto.
	方便 fam — Chaprestes. C.	隨便 suŷ — A vossa vontade. C.	大便 tá — Fezer camera. C.
	皮弁 pŷ — Corôa real.	便 — Comodidade	遇便 yú — Como tiver dos tempos acomodado. C.
	变化 hŏá — Geração e corrupção das cousas	一遍 yě — Hũa vez. C.	走徧 çeù — Rodear todas as partes. C.
	褊 — Pequeno.	變 Piēn — Mudar.	辯論 lún — Disputar. C.
	匾頭巾 teû kīn — Barrete de bacharel.	蝙蝠 fŏ — Morcego. C.	牌扁 pâi — Titolo. C.
Piēn	褒貶 paô — Louvar e tachar.	匾的 tiě — Cousa chapada. C.	匾挑 taô — Hum pregos chapados.
	邊弦 hiên — Borda do vestido, barrete etc.	籩 — Bandeja de sacrificio.	
	馬鞭 mà — Azorrague pª cavalos. C.	編修 sieū — Hũa ordem de hân lín yuên.	剛鞭 cam — Cadeas de ferro com q pelejão na guerra.

Column heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
	秉彛 ỳ — Coura ordinaria. C.	秉 — Medida de arroz. Governar.	稟 — Dar parte de infr. ao supr.
Pìm	餅 — Bolo.	丙 — Letra d ann.	門屏 muên — Antiparo da porta. C.
	氷糖 tâm — Açucar candil. C.	精兵 çim — Soldados da vigia. C.	兵餉 hiám — Sustento dos soldados.
	兵備 — Ter o exercito aparelhado.	兵巡 siûn — Visitador da Provª pª os soldados	兵馬 ma — Exercito. C.
	氷冷 lèm — Frio. C.	凍了氷 túm leaò — Encaramelarse a agoa. C.	氷窖 kiáo — Casa onde conservão o caramelo. C.
	併拜	兵部 pú — O tribunal das cousas de guerra. C.	亏兵 cum — Delinquentes dos mandarins. P.
	一片心 yě sim — Ste coração. C.	兵 Pim — Soldado.	氷 — Caramelo
Piēn	片 — Pedaço de alguma cousa.	拐騙 quaỳ — Enganar meninos pª os furtar. C.	片腦 naò — Canfora
Piên	便僻 piě — Hipocrito dissimulado.	便宜 ŷ — Ficar com o melhor. C.	
	性子偏 sím çù — Natureza inclinada a hũa cousa q em todo o caso não quer fazer. C.	翩 — Voar de alto pª baixo.	

Pîm

聘士 Sú — Chamar os sy alguê do prezente.
擯榔 lâm — [illegible].
水濱 Xuì — Borda do rio.

朝聘 Chaô — Chamado de el Rey a Corte.
聘禮 Lì — Prezente q se manda os Esposos.
君 Kiūn — Homẽ de partido [illegible].

憑 — Julgar. Verdade.
平明 mîm — Manhaã.

評 — Ordem. Conveniencia.
凭 — Encostar.
憑價 Kià — Aludvar as Couzas.

平等人 têm gîn — Homem ordinario.
天秤 tiēn — Balanças.
磁餅 Cû — Rule de porcelana.

憑據 Kiú — Encosto.
屏風 fum — Anteparo.
閨屏 quêi — Biombo.

瓶 — Vazo de terro.
平生 sēm — Toda a vida.
憑你 nỳ — A vossa vontade.

併 併 — Todos juntos.
平 Pîm — Igual. Plaino.
餅 — N. apellativo de vazo.

並 — Juntam.te
把柄 pà — Cabo de [illegible].
病人 gîn — Doente.

炳 — Claro.
病 Pím — Doença.
柄 — Cabo de machado.

Kō Lô Pîm

剝 — Esfolar. Despir.
薄 — Delgado.
金箔 Kin — Folhas de ouro.

簸 — Ventilar arroz.
播種 Chùm — Semear.
簸箕 Kī — Sup.a p.a alimpar arroz.

波浪 lâm — Ondas.
潑 Lô — Tirar com arco.
跛 Pò — Manquejar.

極品 Kiě — Excellente.
玻璃 Pō lŷ — Vidro et Cristal.
波羅蜜 lô miě — Jaca.

瀕 — Borda da agoa.
品 Pìm — Ordem. Ley.
牡馬 mà — Egoa.

貧 — Pobre.
頻 — De ordinario.
蘋菓 — [illegible] de maçaans.

鬢邊 piēn — Cabellos da fronte.
出殯 Chǒ Pîn — Levar o defunto a enterrar.
儐

稟帖 tiē — Livro de vizita del mi.ro a Sup.or
擯斥 Pìm Chě — Lançar fora alguma couza.
鬢髮 fǎ — Cabellos junto da orelha.

鹵 — Principio do Ayno.
稟 Pìm — Fazer saber ao Sup.or
告稟 Caó — Avizar ao Sup.or

賓客 Kě — Hospede.
彬 — Bem concertado.
儐 — Respeito. Acompanhar hospedes.

Pŏ Pŏ Pŏ

輕薄 kim — Descortes. &
薄稅 xui — Diminuir os direitos. &
泊船 chuên — Surgir o barco.
搏 — Tomar. Prender.
婆 — Molher velha.
神婆 xin — Cantadeiras q tratão co diabo.
上坡 xam — Cousa alta. Outeiro.
頗奈 nay — Soffrer mal.
破 — Quebrar.
破開 cai — Fender. &

Pŏ Pŏ Pŏ

博學 hio — Homem douto. &
鉢盂 yu — Porcelana de bonzos. &
膊 — Bucho do braço.
卜卦 quá — Tirar sorte. &
叔婆 xo — Tia irmãa da may. &
婆羅門 lo muen — Bramenes da India.
頗 — Hum pouco.
叵測 ce — Encobrir as traças.
識破 xe — Ficar desenganado. &
潑水 xui — Botar agoa fora. &

賭博 tu — Jugar. &
撥開 cai — Lançar fora. &
雹 — Saraiva. Chuva.
伯婆 pe — Irmãa da avó. &
皤 — Branco.
頗知 chi — Saber hum pouco.
破碎 sui — Fazer em pedaços. &
潑費 fi — Gastador. &

Pŏ Pŏe

朴實 xe — Homem solido.
孛 — Hũa Cometa.
悖 — Contrariar. Rebellar.
蒸筆 chim — Hũ instrumento de aquentar iguarias.
卑 — Baixo. vil.
悲號 hao — Chorar gritando.
同輩 tum — Da mesma idade. &
寶貝 pao — Cousa preciosa. &
悖 — Contrariar.
陪 — Acompanhar.

Pŏy Pŏy

璞 — Pedra preciosa não lavrada.
撲倒 tao — Cahir de focinhos. &
杯盃 — Copo.
酒盃 cieu — Chavena de vinho. &
誽
背 — Costas.
晚輩 van — Mancebo. &
狼狽 lam — Cousa de lobo.
貝 — Precioso.
培 — Cultivar.

朴 — Chaneca.
撲藏 mie — Apagar o fogo. &
熊羆 hium — Animal como Urso.
慈悲 cu — Compaixão. &
碑 — Abrir letras em pedra.
倍 — Dobrado.
背身 xin — Delrey.
焙 — Secar ao fogo.
悲 — Misericordioso.

Puên

盆 Bandeja.
盤膝 siě Encruzar as pernas. &c.
盤 Prato.

畚 Cesto de mão.
Puen 奔人 gîn Grosseiro. Rude. &c.
心奔 sin Entendimento rude.

本分 fuen A parte de cada hum. &c.
本原 yuên Principio. Origem. &c.
做本 có Cabedal. &c.

奏本 ceu Dar aviso a el Rey. &c.
手本 xeu Livro de vizita dos inferiores. &c.
本等 tem Assi he.

Puen

奔走 ceu Fugir. Acolherse.
Puen 本 Cabedal. Fundamento.
本事 su Ter habilidade p.ª negocear. &c.

Pŭ

舖 Botica.
店舖 tien Estalagem. Casa de venda. &c.
一舖 yě Huma botica.

Qu

普 Em toda a parte.
普遍 pien Em todo o lugar. &c.
浦 Rio pequeno que entra no grande.

Pû

葡萄 tâo Uvas.
菩薩 sa Pagode.
蒲鞋 hiai Sapatos de palha. &c.

鋪陳 chîn Estender.
鋪道 tao Dilatar.

不淂已 tě y Não poder alcançar. &c.
Pū 鋪 Estender.
鋪盖 cai Cama. &c.

哺 Bocado.
捕擒 kin Prender.
布政司 chim su Hum off.º de Mandarim.

搏 Prender.
使用簿 sù yum Livro dos gastos. &c.
pai 擺布 Fazer ma olha.

捕獲 hě Prender.
布捨舍 xě xé Fazer esmola.
布施 kè Dar de graça.

不長進 pŭ chàm cîn Não presta.
不理 li Não ter de ver.
步行 hîm Ir a pe.

Pŭ

布 Cobrir. Canga de vestidos.
步 Passo d'andar.
部 Collegio de Mandarins. Tribunal.

補子 çù Huma peça lavrada dos vestidos dos Mandarins.
家譜 kiā Livro onde se escreve as varas de Casa.

Pù

補 Amendar. Sustituir.
譜 Por em lembrança no livro.
園圃 Horta.

Pū

晡 depois do meyo dia.
逋 Acolherse. Huise. pŭ gîn fugitivo. Com prata e fato do Mandarim.

Poy

配 Fazer parelha.
匹配妃
vû 無配 Não tem igual.

陪客 kě Acompanhar os hospedes.
陪臣 chîn Vassalo de Casa.
Pōy 胚 Embriao. Filho no ventre da may concebido de hum mez.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Header		Puen		Pum		Pum	Puon			
Upper entry	銅盆 tum — Bacia de Cobre. C.	噴水 xui — Prato d'agoa as maons. Borrifar.	崩了 leao — C.	蓬 — Vela. Cajão do barco. C.	使蓬 su — Dar a vela.	烹 — Cozer. Assar ao fogo.	捧 — Ter nas maos.	搬運 yun — Mudarse.	唆 so — Sugerir a mal, incitar.	大半 tá — Mais de a metade. C.
Middle entry	磁盆 Cû — Prato de porsolana. C.	Pum 崩 — Morrer de grandes.	Pum 唪 — Boca alta.	彭 — Ale.	打蓬 tà — Dar a vela. C.	烹調 tiâo — Boa tempera de comer. C.	百般 pe — De mil modos. C.	搬船 chuen	Puon 半廚 chu — Cozinheiro. C.	半邊 pien — A metade de cousas espalmadas. C.
Lower entry	木盆 mo — Escudela. C.	石頭崩 xe teu — Fender de alto abaixo.		明友 yeu — Companh.ro C.	鵬鳥 niao — Ave q voa mto. alto.		搬開 cai — Mudarse e despejar. C.	搬是非 xi — Meter zizania.	半晌 hiam — Meya hora.	半箇 co — A metade. C.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Header		Puon	Puon			Puon			Qua	
Upper entry	半截 cie — A metade de cousas compridas. C.	潘 — Alco	盤 — Bandeja. Pratos.	磁盤 cu — Prato de louça.	盤纏 chen — Gasto do caminho. C.	判 — Julgar. Sentenciar.	入泮 ge — Bacharel.	拚險 hien	瓜 — Abobra.	南瓜 nan — Abobra de Guiné. C.
Middle entry	瓣	拌勻 yun — Misturar duas cousas. C.	盤膝 sie — Encruzar as pernas.	茶盤 chà — Bandeja.	短盤 tuon — Ir mudando as cavalgaduras no camº. C.	相伴 siam — Companh.ro C.	通判 tum — Offº de mandarim o 3º de hu li. C.	畔 — Seguro.	瓜仁 gin — Pevides. C.	冬瓜 tum — Combalenga.
Lower entry	伴 — Companh.ro		漆盤 cie — Bandeja charoada.	盤香 hiam — Cheiro enrolado q queimão. C.		作叛 co — Rebellar. C.		畔 — Limites das vargens.	黄瓜 hoam — Pepino. C.	

Heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
Guà	寡德 tě Homem de pouca virtude. P.	寡婦 fú Viuva. C.	剮罷 Çui Escartejar. P.
	挂掛 Pendurar vestido.	挂起 kì Despendurar. P.	掛子 Çù Cabaya. P.
	打卦 tà Buscar sortes.	罣絓念 Cudar, ter saudades. P.	
Guâ	刮捥 Raspar.	刮刀 tāo Taca pª raspar. P.	
Guā	誇 Gabarse.	夸 Gastar. Boas palavras.	Guai 乖 Avizado.
Guài	拐帶 tai Enganar os meninos pª os vender. C.	拐杖 Châm Bordão de vetho, muleta. C.	拐杖 Châm Bordad.
Guai	怪 Couza estranha, monstruoza.	怪異 y Estranho, monstro. C.	怪我 ngò Notame, estranhame. C.
	奇怪 Kì Couza estranha. C.	蠱怪 Cù Monstro. C.	精怪 Çim Peradelo, espirito familiar. C.
Guai	快 Alegre, depressa.	塊 Pedaço trº de pedaço.	快手 xeù Hum que prende, beleguim. C.
	通在一塊 tum çai yě Todos juntos. C.	土塊 tù Pedaço de terra. C.	

Heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
Guām	光 Claridade.	精光 Çim Limpo, sem nada: estragado. C.	光明 mîm Couza clara. P.
	光棍 guén Bargante. C. Velhaco.	光景 Kim Figª, aspecto.	光責 puén Vadio, bargante.
	光陰 yn O tempo desta vida. C.	光輝 hoei Lustrar, luzir.	光麗 lí Airozo.
	光滑 hoă Couza liza.	光臨 lîm Vinda chegada. i. Receby vossa vinda.	Guàm 廣濶 quó Largo, espaçozo. P.
Guám	誑 Mentir.	誑言 yên Palavras impertinentes. C.	
Guâm	顛狂 tien Doudo.	狂 Doudo.	狂妄 uàm Impertinente sem rezão nem contecia.
	發狂 fă Endoudecer.	猖狂 Châm Homem parvo, esperdiçado.	
Guām	況 Quanto mais.	曠 Lugar espaçozo.	壙 Mato deserto.
Guām	[馬匡]騙 piēn Enganar.	筐 Cesto de bambu.	
Guān	關 Ter cuidado de alguã cuza.	鰥夫 fū Viuvo. C.	關防 fam Vigiarse, perceberse. P.

閗羽 yu — Pagode de rosto vermelho.
鷄冠 Kī — Crista de galo. P.
不閗 pú — Não pertencer. P.

把閗 pà — O q tem cuidado da porta. C.
閗頭 teû — lugar para gente da alfandega.

Guán

慣 — Costumarse.
打慣他 tà, tā — Espiritar as ganceadas.
慣家 Kiā — Moço de serviço. C.

Guĕ

國 — Reino. N. appellativo de Reyno.
國法 fă — Ley do Reyno. P.
國公 Cum — Duque.

Guei

歸 — Tornar ...
龜 — Cagado.
歸服 fŏ — Sujeitarse. C.

Guei

歸田 tiên — deixar o off. e ir se p.ª casa.
閨門 muên — Retiramento das molheres. C.
規 — Regra.

日晷 gĕ — Relogio do sol. P.
奸詭 Kiēn — Homem fingido q engana.
車軌 Kiū — Roda de carro.

癸 — Letra do anno.
鬼 — diabo.
簋 — Vaso de sacrificio.

Guei

貴 — Honrado.
跪 — Por de joelhos.
櫃 — Almario.

餽饋 — Presente q se manda a outra parte.
愧 — Vergonha. C.
尊貴 Cūn — Home honrado. P.

桂花 hoā — Huma fula. C.
桂皮 pî — Canela. P.
饋送 sum — Presentar. C.

羞愧 seu — Vergonha. P.
劊子 çù — algoz.
匱 — Caixão.

蕢 — Cesto.
憒 — Perturbação.

Guei

虧 — Fazer má obra a alguem. P.
窺闞 — Espreitar.
奎 — Hua estrella.

喫虧 Chĕ — Ficar com o peor. C.
鉄盔 tiĕ — Capacete. P.
會魁 hoéi — O q no exame acertou do 1.º lugar ao 5.º P.

虧他 tā — Coitado delle, q faz alguem trabalho. C.
詼 — Zombar.
虧負 fú — Frustrar. P.

Guêi

揆 — Medir ...

Guen

昆 — Irmão mayor.
昆仲 Chum — Irmãos.

晜 — Irmão mayor.
崐 — Monte de grandes pedras.

Guen

滾 — Ferver agoa.
滾龍袍 lûm, pâo — Vestido d Rey. C.
袞 — N. de ...

Guen

棍子 çù — Bordão. C.

Guen

坤 — N. de terra.
坤輿 yû — Mappa geral da terra.

Guen		Guo	Guo	Guo			Guo	Guo	Guo
捆 Amarrar. emfeixes.	閫 Lugar das molheres em Casa.	干戈 Can Armas.	菓 Fruita. &.	過 Passar. Culpa.	過存 Cun id.	過計 Ki id.	郭 Alcō	科 Ordẽ. Grao.	擴 Alargar.
捆綁 pam Atar. prender amarrar. &.	Guen 困苦 Cu Trabalhos, mizerias. &.	哥子 Cu Irmaõ mayor. &.	果然 gen Assi he, Certamente. &.	過省 sim Viravizitar ver alguẽ.	過失 xe Faltas.	過犯 fan Falsa: peccado. &.	quon 棺槨 Caixaõ e sobre Caixaõ de morto. &.	Guo 顆 Artigo de arroz, aurestea.	Quon 官銜 yen Estado de mandari.
ye 一捆 Hum feixe. &.			裹 Envolver.	過訪 fam id.	過動 tum fazer ou bolir o q não convem.		括 Impedir.	Guo 稞課 xui Direitos.	

Guon		Guon			Guon		Guon	Guon	Sa
官 Mandari.	鰥夫 fu Viuvo. &.	管 Per cuidado de alguẽ c.a	管家 Kia Veador da Casa. &.	pu 不管 Naõ me pertence. &.	貫 Enfiar. Acostumarse.	ui 尾礶礶 Tosta Canudos de telha. &.	寬 Largo, espaçoso.	款待 tai Tratar bem hospedes. &.	洒淚 luy Alimpar as lagrimas.
冠 Barrete.	棺柩 Kieu Caixaõ de morto. &.	管 Fistula, canudo d frauta	hei 會館 Lugar onde se ajuntaõ. &.	盥 Vaso p.a lavar as maons.	罐 Vazilha de taõ Ciũ.	灌 Derramar agoa.	寬心 sin Homẽ desabafado. &. Desabafar o coraçaõ.	款留 lieu tratar bẽ alguẽ hospede.	灑 Alimpar.
觀 Ver. olhar.	觀音 yn Pagode.	館 館 Casa de aluguel.	Cham 掌管 Governar em Casa tudo. &.		lao 老鸛 Cegonha.	鸛 Cegonha.	寬恩 ngen Favor, beneficio.	窾 Vazio. Buraco.	

Sa

- 撒 Espalhar.
- 撒種 Chum. Semear. C.
- 靸鞋 hiai. Chinelas. C.

- 木靸 mo. Cherigo. C.
- 撒開 Cai. derramar. Espalhar. C.
- 撒尿 Xi. Fazer camaras: não he p.a se fallar.

- 菩薩 Pu. Pagode.

Say

- 顋腮 Face queixada.

Say

- 相賽 Siam. Competir a quem fara mellor. C.

Sam

- 喪 Enterram.to
- 桑 Samd 寸 xu. Moreira. C.
- 椹

Sam

- 磉 Pedestal.
- 顙 Testa.

Sam

- 喪 Morrer. Fi car desbaratado.
- 丨心 Sim. homem como desesperado.
- 丨志 Chi. id.

- 丨氣 Ki. id.
- 丨敗 pai. destruido. arruinarse.
- 丨家 Kia. destruirse a casa. C.

- 丨身 Xin. destruir a pessoa.

San

- 叁 Tres.
- 三代 tai. Tres Reynados da China.

San

- 散 Espalharse.
- 散蕩 tam. Andar vagabundo. C.
- 饊子 Cu. Hum fio de massa frita. C.

- 凉傘 leam. Sombreiro. C.
- 潛

Sán

- 散 Espalhar.
- 分散 fuen. Espalharão se. C.

São

- 臊 Cheiro como de carne que começa a damnar.
- 繅 Tirar dos folhelhos a seda.
- 艘 Lugar de m.tas embarcações.

- 臊氣 ki. Cheiro de cozinha.

Saò

- 掃 Varrer.
- 嫂 Cunhada mer. m.er do Irmão mayor.

- 掃帚 Cheu. Vassoura. C.
- 掃星 Sim. Cometa. C.
- 掃

Sáo

- 乾燥 Can. Secar seco sem humidade. C.
- 丨譟 Gritar.
- 丨妄 Vam. fallar disparates. P.

- 丨掃 Varrar.

Sě

- 色 Cores. deshonestidade.
- 蝨
- 虱子 Cu. Piolho. C.

- 吝嗇 Lin. Avarento. C.
- 稼穡 Kiá. Semear e Recolher.
- 瑟 Cravo.

- 拘虱 Keu. Sulgão. C.
- 塞 Tapar.
- 愬 Avizar.

- 澁 Cousa aspera.
- 色哀 ngai.
- 色沮 Ciu. mostrar com semblante q não consede.

Sem

- 生 Viver. Parir. Nacer.
- 僧 Bonzo.
- 生意 y. Mercancia. C.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
Siāo	消 Derreter.	消氣 (kí) Desagastarse. C.	不消 (pu) Naõ he necessario. C.
	蕭 Al...	硝 Salitre.	簫 Frauta.
	相似 (sú) Parecerse. C.	相公 (cum) Titulo de honra. C.	相 Parecerse.
Siám	像 Figura. Semelhança.	象牙 (yâ) Marfim. C.	想像 Cuidar sem medo.
Siàm	想 Cuidar.	鮝魚 (yû) Peixe seco. C.	襄 Ajudar. Levar.
	風箱 (fum) Folles. C.	相送 (súm) Acompanhar hospede.	廂房 (fam) Casa d'ilharga d. pateo? C.
Siam	相 Confrontar. Mutuo hũ com outro.	箱 Caixaõ. Canastra.	
	女婿 (niù) Genro. C.	婿家 (kiā) Casa do genro.	
	徙 Mudarse. Desterrar.	Sí: 細 Cousa sutil. Fina.	細絲 (sū) Prata fina. C.
	棲 Lugar onde as aves poem os pes p.a descansar.	Sì: 洗 Lavar. Alimpar.	玉璽 (yú) Sello del Rey.

Heading	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	提撕 (tī) Lembrar a outrem.	犀帯 (tai) Cinto de xam xu.	東西 (tum) Cousa. C.
Sī	西 Oeste.	西瓜 (guā) Pateca. C.	犀角 (kiŏ) Corno de bada. C.
	嗽 Tosse.	漱 Enxaugar a boca.	
Seú	瘦 Magro.	消瘦 (siāo) Emmagrecer. C.	地瘦 (tí) Terra esteril. C.
Seū	搜 Buscar apalpando.	搜撿 (kién) Buscar. C.	
Sēn	人參 (gîn) Raiz de erva meizinha estimada.	森 Bosque espeço, fresco?	Sén: 滲漏 (leú) Irse de licores.
	省刑 (hîm) Deminuir os castigos. C.	省減 (kièn) Encurtar. Diminuir. C.	眚災 mal dos olhos.
	笙 Frauta.	Sèm: 省 Provincia Metropoli. Poupar.	省事 (sú) Escusar embrulhadas. C.
	三牲 (sān) Tres victimas p.a os Pagodes. C.	生靈 (lîm) Gente racional.	外甥 (vaý) Sobrinhos de criação. C.
	生活 (hó) Off.º mecanico. P.	生員 (yuên) Bacharel. P.	生祠 (çû) Templo p.a os bemfeitores. P.

	消息 sie. Novas. Engenhos. &c.	銷金 kim. Nastidor. &c.	口哨 Keu. Boca torta. &c.
	硝皮 pi. Cortir pelles. &c.	捎門 muen. Fechar a porta. &c.	元閂宵 yuen. muen.
	銷沮 ciu.	宵 Noite.	消遣 kien. Zombar, passar tempo. &c.
	蕭 Alc.	綃 Cordões de seda.	霄 Nuvens com chuva.
Siao	小 Cousa pequena.	小心 sin. Ter tento no q faz. &c.	小膽 tan. de pouco espirito. &c.
	小冦 keu. ladrões.	篠 Bambueal.	
Siao	笑 Rir.	肖 Comparar.	削 Raspar.
	不肖 pu. Homem degenerado dos seus mayores. &c.	嘯 Assoprar.	鞘 Bainha.
Siê	邪 Torto.	斜 Cousa torta.	邪魔 mô. Diabo.
	邪道 tao. Seita ruim. &c.	避邪 pi. Lançar fora as cousas ruins. &c.	

Siê	些 Hu pouco.	那些 nà. A hi. &c.	
Siê	寫 Screver.	寫船 chuen. Fretar embarcação. &c.	
Siê	謝 Agradecer.	瀉 Cameras.	瀉藥 yŏ. Mezinha. &c.
	謝禮 li. dar graças pello presente.	卸 desmanchar.	打瀉 tà. Purgar. &c.
Siĕ	惜 Compaixão. Tendo.	昔 Antigo.	褻慢 man. Tratar mal. &c.
	習慣 quon. Acostumarse. &c.	詳悉 ciam. Miudamente. &c.	息怒 nú. Desagastarse. &c.
	息風 fum. Acalmar o vento. &c.	屑 Alugar.	褻押 hiă. homem liviano, de pouco assento.
	褻瀆 tǒ. desprezar, afrontar.	席 Banquete.	夕 Tarde do dia.
	錫鑞 là. Calaim. &c.	膝頭 teu. Joelho. &c.	媳婦 fú. Nora. &c.
	嘆惜 tan. Suspirar, compadecerse.	析 Repartir.	襲位之人 guei. chi. gin. off. do dijno de familia.

Sieñ		Sieǹ	Sień			Sieū		Sieú	
先 Primeyro.	纖 Fino; miúdo.	鮮 Raro, pouco; fresco.	線 Linhas.	鐵線 (tiě) Fio de ferro. &c.	穪羨 (chim) Louvar.	修 Concertar.	修盖 (caí) Concertar.	秀 Tachavel.	袖看 (chŏ) Por alguma cousa dentro na manga. &c.
新鮮 (sin) fresco, novo. &c.	仙 Homem q̃ nunca morre.	癬 Impigens.	打線 (tà) fazer linhas, torcer.	線香 (hiam) Pivetes de cheiro. &c.	線鷄 (kī) Capaõ. &c.	羞 Vergonha.	修理 (lì) Concertar.	袖 Manga de vestido.	繡花 (hā) lavrar peças de seda. &c.
朝鮮 (chaô) a Corea.	爛		暹羅 (lô) Reyno de Siaõ.	先 Adiantarse.		修道 (taó) Viver retirado, e com exemplo. &c.	羞赧 (nañ) ter pejo. &c. Envergonhar.	上銹 (xam) Tomar ferrugem. &c.	宿 N. apellativo d'Constellaçaõ.

Sim				○Sím		Sīm			Sîm
經星 (kim) Estrella fixa. &c.	烺星 (leam) Idem. &c.	惺 Saber: prudencia: advertir.	省察 (chă) Examinar. &c.	姓 Alcũa em commum.	性緊 (kìn) Natureza apressada. &c.	新 Novo.	柴薪 (chaî) Lenha.	細莘 (sí) Hũa mezinha.	尋 Buscar.
緯星 (gueî) Estrella errante. &c.	腥臊 basfio de qualquer cousa como de raposinho.	你惺 (nì) advertido.	叫醒 (kiaó) Espertar a outrem. &c.	性命 (mim) Vida. &c.	稟性 (pìm) natural de cada hu.	心 Coraçaõ.	新婦 (fú) Noiva. &c.	心術 (xŏ) traça, intento.	尋思 (sū) buscar depois de considerar.
曉星 (hiaò) Estrella da alva. &c.	錫 (sim) Cuzadoca.	醒 Espertar.		性情 (cǐm) Affeiçoẽs, paixoens. &c.		辛苦 (cù) Trabalhos, afflicçoens. &c.	新郎 (lam) Noivo. &c.	囟	

Sin		Siŭ	Siu			Siú		Siuě	
信 Crer. fiarse. Novas.	信手 xeu obrar a caso	恤 Ter dó.	須 Necess.º	胥 admirad.	須要 yao Necessario.	序 Ordem. Prologo do Livro.	緒 Linhas. fio.	雪 Neve.	薛 Alho.
信石 xe Azalgar. &.	信口 keu Fallar o que vem a boca. &.	恤刑 him Off.º de perdoar aos presos.	鬚 Barba.	須 Ser necess.º	須暇 hia ter necessid. devagar.	絮 Bailidor.	緒業 ye Continuar as obras dos seus antepassados.	雪白 pe M.to branco. &.	Siuen 宣 Manifestar. Entender. 宣布 pu Dilatar, divulgar algũa cousa.
庭訊 tim Preguntar novas.	Sio 削 Raspar.		鎖鬚 so Molas de cadeado. &.	須臾 yu Hum instante.		次敘 Cu ordem.	緒統 tum Dos Reinados.	下雪 hia Nevar. &.	宣化 hoa Colao. Converter. 宣洞 tum

Siuen	Sueni			Siun				Siun	So
旋 Andar.	選駙馬 fu ma Escolher maridos p.a as filhas do Rey. &.	鏇子 çu Bule p.a aquentar v.º &.	選官 quon Dar off. Escolher p. mandarim. &.	巡按 ngan Visitador da prov.	旬 De cada dez dias ou de annos.	三旬 san Trinta dias.	信行 Obrar fiel.mte	濬河 ho Alimpar rios, poços.	梭布 pu Canga tapada. &.
旋轉 chuen Tornear. &.	選 Escolher.	大選 ta Anno de eleição de mandarins.	旋頭風 teu fum Redemoinho de vento.	恂 Seguir in malam partem. Medo.	循 Seguir atras.	巡邏 lo Ordenança com atalaia vigiando as ruas. &.	循環 Rodear.	峻德 te Virtude alta.	Kiao 教唆 Incitar a mal.
		候選 heu Esperar a eleição.		詢 Examinar.	詢問 ven Examinar. Perguntar. &.	洵 Dar credito. Botar lagrimas.	筍笋 Olho de bambu.		梳頭 teu Pentear a cabeça. &.

Sú

師父 Sū — Mestre.
師訓 hiun — Mº de ensinar.
師生 sem — Mº e discipulo.

師婆 pô — Encantadeira.
布政司 pú chim — Offº de Mandarim q̃ arrecada a renda del Rey. &c.
思疑 nhŷ — Duvidar. &c.

斯文 ven — Homem endito. &c. grave, sever.
小廝 siaò — bicho de serviço.
師 — Mestre.

司 — Governar. &c.
私房 fam — Casa particular e retirada. &c.
獅子 çù — Leaõ. &c.

Sū

思 — Cuidar.
絲 — Seda.
私 — Couza q̃.

吃素 chĕ — Comer de jejum. &c.
素 — Sempre de prezente.
告訴 caó — Queixarse, p. fazer saber. &c.

Sú

数 — Quantia.
塑 — Lavrar estatuas.
數目 mŏ — Asi tabuada. &c.

Sú

數 — Numero. Contar.
不可數 pú cò — Naõ se pode contar. &c.

蔬 — Toda a laya de ervas q̃ podem comer em jejum. &c.
梳 — Pentem grde.

蘇木 mŏ — Sagaõ. &c.
蘇合油 yeû — Azamalha. &c.
踈蹠 — Aravessey. Couza vera como Canga.

宿娼 cham
Sū
蘇 — Alc.
蘇州 cheū — Huã Cid.

續 — Continuar, amarrar.
率 — Capital.
肅 — Respeito.

宿錢 çién — dinheiro de bryedaje.
速香 hiam — Especie de cheiro.
速 — depressa.

Sǒ

宿 — descansar, parar, dormir e pousar na estalagem.
縮 — Encolherse como couza q̃ se vay secando.
粟 — Milho. Arroz: painço.

率 — Seguir. Governar.
凤 — Couza antiga de mto tempo.

俗語 yù — Proverbio. &c.
月朔 yuĕ — Conjunçaõ da Lua, ou rgr. &c.
索 — Corda.

Sǒ

俗人 gîn — Homem grosseiro. &c.
索子 çù — Corda: disciplinas. &c.
索麵 mién — Letria. &c.

鎖門 muên — Fechar a porta com cadeado. &c.
瑣碎 suy — Homem p. choro. &c.
瑣

唆犬 kiuèn — Acular os caens. &c.
Sǒ
鎖 — Cadeado.
所所 — Lugar. Nº relativo de quiquaquid.

蓑衣 y — Vestido de palha p.a chuva. &c.
梭子 çù — Lançadeira de tear. &c.
梳子 çù — Pentê grde.

Sum 孫 Ali. Neto.
Sum 竹笋 chō Olhos de bambu. C.
損 Fazer mal. damnificar.

Sum 送 Dar presente. Acompanhar.
宋 Alcuñ. N. de Reyno.
訟 Demandas.

Sum 松鼠 xù Bicho de gol meira. C.
Sum 聳 Espanto. Pruno.
竦 Respeito.
聳動 sùm tùm Moverse.

松香 hiam Breu. C.
鬆 C
嵩 Monte alto.

Sum 松 Pinheiro.
鬆 Cabello alto.
松子 çù Pinhoens. C.

粹 Perfeito.
碎首 xeù quebrar a Cabeça.

遂意 Seguir seo parecer. C.
瑣碎 sò Pedaços. C.
布碎 pú Louça fota.

遂 Logo. Seguir parecer ou vontade de outros.
穗子 çù Espigas.
不遂 pú Ir contra sua vontade o juizo. C.

Suy 髓 Tutano dos ossos.
Suy 歲 Annos de idade.
碎 Quebrar. Esmiuçar.

隨使 sù Moço q acompanha.
隨子 çù Filho q acompanha a may.
隨便 pién Como for mais comodo. C.

Suy 隨 Seguir. Conforme.
隨你 nì Vossa vontade. C.
隨時 xî Conforme o tempo. C.

綏 Descanso. Arrea.
灘 N. de agoa.

飼 Criar animais. Comer.
Suy 雖 Ainda.
雖然 gên Ainda q assi. C.

巳時 xî Ag e 10 horas da manhaa. C.
酒肆 çièu taberneiro.
使 Embaixador.

柿餅 pìm Figos passados. C.
賜恩 ngēn Fazer merces. C.
祭祀 çí Sacrificar. C.

嗣 Herdeiro.
肆 Quatro. Desmandar se.
俟 Esperar.

似 Parecerse.
寺 Varella.
士 Homem letrado q não he Mandarim do vulgo.

事 Ch. Negocio.
仕 Servir governo.
四 Quatro.

史記 kí Historiador. C.
典史 tièn Of. de Mandarim.
Sú 姒 Mer. do irmão mais velho.

師弟 tí Condiscipulo. C.
Sú 死 Morrer.
使 Fazer de tar.

Head	Top entry	Middle entry	Bottom entry
	殆迨 1. Perigo 2. Chegar.	怠 Preguiça.	紿人 gin Enganar gente.
	代管 quon Delegar por outrem em seu lugar.	帶熱 Cousa de natureza que he como gimento...	待茶 chá Agasalhar com chá.
Tay	代 Geral seu em nome de outro.	帶 Cinta.	帶書 xu Levar carta.
Tay	待 Tratar, esperar.	戴帶	貸 Emprestar, ou tomar emprestado.
Tay	歹 Ruim, malicioso.	歹 Terrivel.	好歹 hao Bom e mao.
Tă	塔 Torre.	水獺 xui Lontra.	闥 N. de porta do muro do paço do Rey.
Tā	他 Elle.	他們 men Elles.	
	荅應 ym Responder.	荅禮 li Responder a cortesia.	
	搭 Apegar.	踏鐙 tem Estribo.	踏青 cim Recrearse pella verdura dos campos.
Tă	達 Penetrar.	荅荅 Responder.	踏 Pisar.
	大伯 pe Cunhado irmão do marido.	大鮮 kiai Fazer carne...	大家 kia Todos.
Tá	大 Grande.	大黄 hoam Ruibarbo.	大半 puon A mayor parte.
	打火 ho Ferir fogo.	打米 mi Pilar o arroz.	
	打那裡來 na li lai Donde vem.	打發 fă despachar.	打散 san Espalhar.
	打水 xui Tirar agoa.	打露 lu	打聆
	筭執事 che su Traçar.	Tá 打 Dar pancada.	打路 lu Abrir caminho.
	蒜頭 teu Alhos.	蒜條 tiao Talo de alho.	蒜瓣 Dente de alho.
Suon	筭 Fazer as contas.	筭法 fă Arithmetica.	筭盤 puon Tabua de contas.
	酸 Azedo.	酸臉 lien Tristonho.	
Sun	遜讓 jam Dar vantagem.	Suon 酸 Cousa azeda.	kiŏ 脚酸 Doerem os pes de cansado.

Tay	Tay	Tay		Tay		Tam		Tam	
扛擡 Ter com [illegible], levantar.	胎 Ventre. Prenhe.	臺 [illegible]. Altar	(là) 蠟燭臺 (chŏ) Castiçal.	泰 Largo. Clemente.	太子 (çù) Principe.	當 Conveniente	當面 (mién) Em presença.	當 Estorvar, dar a outrem. tam tum ti Empenhar alguã.	飄蕩 Andar errando.
擡舉 kiù	有胎 (yeù) Estar pejada	臺幃 (guêi) Frontal.	戲臺 (hí) Teatro.	太陽 (yam) Sol.	態度 (tú) A feição e modo da cousa.	當晚 (vàn) Sendo já tarde, de [illegible] tarde.	Tam 黨 Companheiro do mesmo viver.	党 Ala. Cativo.	當徒 (tû) Ser discipulo
		臺階 (kiai) degrao diante da porta.		太陰 (yn) Lua.	忲 Prodigo.	當緊 (kìn) Necessario.		當頭 (teû) Penhor.	當軍 (kiun) Ser soldado.

	Tam				Tam		Tan		
當中 (chum) No meyo.	堂 Sala. Paço.	唐 Alto.	(lim) 令堂 Vossa may.	塘	儻若 (jŏ) Se por ventura.	帑 Bolsa de dinheiro.	單 Somente. Singelo.	丹 Vermelho.	單帳 (chám) Rol de gastos.
當 Conve.	餹糖 Açucar.	唐樣 (yam)	堂兄 (hium) Primo da parte de pay.	Tam 湯 Caldo.	倘 Vid. [illegible]	曭	擔 Acarretar.	擔代 (tái) tomar sobre si.	耽悞 (u) Fazer dano.
	塘 Tanque.	螳螂 (lam) Bicho [illegible]	(tū) 都堂 [illegible] de Mandarim.	(xaō) 燒炖湯 Aquentar hũa pouca de agoa.	曭 Olho sem menina.		担 [illegible] Arte de cargas.	耽閣 (guo) Frustrar as esperanças.	耽憂 (yeū) Estar suspenso.

淡薄 pob. pobre.
Tân 彈 Tanger ...
談譚 Alc. Perguntar, discorrer.

狚 Animal mo bobo.
憺 Subtil. Animo.
啖 Sabor. Gostar.

虛誕 hiū Palavras vazias sem fundo.
擔担 Acarretar. Pôs.
憚 Mal.

但凢 fan Qualquer.
旦夕 sie Manhãa e tarde.
元旦 yuên 1º dia do anno.

誕日 ge Dia di nacimento.
蛋青 çim Clara do ovo.

弾 Pelouro.
但 Qualquer. Mas.
擔 Carga de ... Pôs.

僤 Crer. Mto. Ferver te.
Tân 淡 Enxabido.
蛋 Ovo.

膽大 tá Animoso.
黕灰 hoēi Espanar.
黕帚 cheù Espanador.

單被 pý Lançol.
Tân 膽 Fel.
大膽 tá Atrevido.

禪 Vestido singelo.
殫 Gastar de todo.
簞 Vaso ... arroz.

---

yě 一刀紙 chì Hua mão de papel.
刀鞘 chaō Bainha.

探問 vén Inquirir.
Taō 刀 Faca. Catana.
刀荳 teu Favas grandes.

探聽 tīm Espreitar.
炭火 hò Brasa.
探花 hōa grado de doutor.

Tan 炭 Carvão.
嘆息 sie Suspirar.
探 Explorar. Provar.

攤 Estender.
Tan 坦然 gen Estar alegre.
花毯 hōa Alcatifa.

貪圖 tû Trazer de apanhar ... Cobiça.
貪官 quōn Mandarim ladrão.
歎嘆 Suspirar.

Tan 灘 Corrente furiosa de agua.
貪 Cobiça.
探 Explorar.

譚 Alc.
鄉譚 hiām Lingoa da terra.

檀香 hiām Sandalo.
談論 lún Desdenhar.
曇花 hōa Hua flor.

鐔 Nojo.
壇 Lugar de Sacrificio.
痰火病 hò pim Doença de fleimas.

Tao				Tao				Tao	
倒 Cahir.	禱 Pedir. Rogar.	擣臼 kieu Pilar em pilão arroz &.	跌倒 tie Cahir &.	到 Chegar.	到手 xeu Cair the em mão &. Alcançar o q pertendia &.	稻子 cu Arroz e casca. Nele &.	蹈 Pisar.	桃 Pesegueiro. Pecego.	淘沙 xa Buscar prata na area &.
島 Ilha	倒水 xui derramar agoa &.	擣杵 chu O pao com q pilão.	睡倒 xui Deitarse &.	道 Caminho. Ley.	引導 yn Encaminhar &.	到底 ti Finalmente &.	道袍 pao Vestido grave.	陶 Alc.º	貪饕 tan Cubiçar [illegible]
擣 Pilar no almofariz	禱告 cao deprecar &.	擣爛 lan Moer fino &.	坐倒 Go Assentarse &.	盜 Ladrão	說道 xue Fallar &.	到處 chu Em todo o lugar.		逃迯跳 Escapar.	葡萄 pu Uvas &.

	Tao		Tao	Tao					Tem
核㚇 he Vozes &.	滔 Altho de agoa.	洸 quam Esconder a luz &.	討 Castigar. Buscar. Pedir. Prender	套 Bolsa. Bainha.	圈套 kiuen Laço de caçar.	明德 min Entendim.to lume racional &.	得道 tao alcançar a doutrina	特來 lai Só a isto vim &.	燈 Candea. Alampada
濤 Grandes ondas.	貪饕 tan Cobiçar golodices &.	晦 hoei Esconder.	討饒 jao Pedir perdão &.	封套 fum Bolsa de papel p.ª cartas &.	Te 德 Virtude.	盛德 chim Virtude eximia &.	Te 特 Somente. De proposito.	忒 Falta, erro	登 Subir.
	韜 Bainha		檢討 kien N. de mandarinado.	木套 mo Chevisso &.	得 Ter. Alcançar.	得罪 cui Offender &.	慝 不好 pu hao Cousa q não presta	慝 Cousa errada	燈謎 my Enigma &.

Cabeçalho	Superior	Meio	Inferior
Ty	低聲講 dim Kiam — Fallar baixo	柢 — Raiz da arvore. P.o ley da China	隄 — Praya borda. Maracha d.
	低 — Contrabaixo	高低 Cao — Alto e baixo. E.	低銀 yn — Prata baixa. E.
Teu	浸透 çin — Traspassar de agoa. E.	識透 xe — Penetrar o intento de alguem. E.	透光 quam — Transparente. E.
	偷盗 tao — Furtar. E.	透 Teu — Penetrar. Traspassar com agoa.	通透 tum — Penetrar. Entender. E.
	投獻 hien — Offerecer	骰子 çu — Dados. E.	投托 to — Arrimarse. Encostarse.
	頭泥 ni — Carpo [?]. E.	投井 çim — Botarse no poço.	投到 tao — Ir a apresentar ao Mandarim ser citado. E.
	頭 — Cabeça	投 — Encostar. Botarse a elle.	頭瘋 fum — Xaqueca
	荳角 Kio — Feijoens com casca. E.	豆 — Bandeja de sacrificio	竇 — Ale.
Teu	鬭鬪 — Pelejar.	荳 — Feijoens	痘子 çu — Bexigas. E.
	北斗 pe — Polo do norte. E.	陡 — Monte. Maracha d.	

Cabeçalho	Superior	Meio	Inferior
Teu	斗 — Polo. Medida.	墨斗 me — Tinteiro de carpinteiro. E.	斗膽 tan — Atrevido em ma parte.
Teu	兜 — Tomar nas fraldas do vestido. Colher.	兜着 cho — Apanhar com o vestido. E.	
	丨錄	丨寫 sie — Tresladar.	丨真 Chim — papel limpo depois de borrado tirado a limpo.
	心疼 sin — Dor de coraçam.	騰 — Subir.	謄 — Tresladar.
	疼痛 tum — Dor.	滕 — Ale.	藤蘿 lo — Certa arvore [illegible]
Tem	疼 — Dor.	藤蓆 sie — Esteira de rota. E.	藤枕 chin — Almofada de rota. E.
	梯橙 ty — Degrao da escada. E.	長橙 Cham — Banco comprido. E.	
Tem	橙 — Banco.	鐙 — Estribo.	鄧 — Ale.
Tem	等 — Esperar. Graos. Ordem.	厘等 li — Dachem pera prata. E.	
	燈臺 tai — Mancebo da candea. E.	書燈 xu — Candea de estudo. E.	登基 ki — Coroarse o principe. E.

Col.	Heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1		磾 Ale. Pedra de tingir.	Tỳ 底 O fundo de alguã Cousa baixo.	詆毀 hoei Murmurar.
2		底下 hiá Embaixo. &.	到底 táo Ate o fim. &.	大抵 tá Pella mayor parte. &.
3		用得抵 Yum tĕ	Tỳ 地 Terra.	帝 Rey.
4		第 Particula de numero.	弟 Irmão menor. dicipolo.	遆 Precentar.
5		諦 Examinar.	嚏 Espirrar. pueň tý &.	抵 Tristeza. / 遆傳 tí chuên hir dando de mam em mam a hum lugar a outro.
6		棣 Cisco de Carro.	遆引 yn Encaminhar.	締 Unirse alguã Cousa in desolubiliter. / 締結 tí kiĕ idē. Amisade estreita. / 締交 tí kiāo idem.
7	Tỳ	提 Levar pendurado na mão.	提防 fam guardarse vigiarse &.	提醒 sim Lembrar a alguem o que lhe esquece. &.
8		提學 hiŏ Mandarim que tem Cuidado dos estudos. &.	猪蹄 chū Pe de porco. &.	鷄啼 Kī Cantar o gallo. &.
9		題 Recopilar.	提起 kì Levantar. &.	禔 Concertar vestido &.
10	Tỳ	梯 Escada de pao.	樓梯 leû O mesmo &.	

Col.	Heading	Upper entry	Middle entry	Lower entry
1	Tỳ	體体 Substancia Corpo.	事體 sú Negocio. &.	體用 yum Materia e uso das Cousas. &.
2		體情 Çîm Considerar seus affectos.	身體 Xīn Corpo. &.	聖體 Xím Comunhão.
3	Tỳ	替 Em lugar de outro.	剃 Rapar.	涕 Chorar.
4		鼻涕 pi Ranho. &.	涕流 Kiê Chorar.	涕淚 Lui Correr lagrimas.
5		涕哭 Cŏ Chorar. &.	Tiaō 1 凋 2 彫 3 雕 1. Esgotar. 2. Cahir as folhas das arvores. 3. Lavrar pao; idem Em buril.	彫雕琱 2. 1. Lavrar pedras preciosas.
6		刁 Refalsado Maroto.	凋謝 sié As folhas e arvores irem acabando.	彫刻 Kĕ Entalhar. Insculpir.
7		雕巧 Kiaò C. Esculpida bem.	貂鼠 Xù Doninhas. &.	
8	Tiaó	弔 Ir chorar os mortos.	吊謊 hoâm mentiras.	釣魚 yû Pescar com anzol. &.
9		吊死 Sù Morrer enforcado. &.	吊鑪 lû Turibolo. &.	調兵 pīm Mudar soldados de huã p.te p.a outra &.
10		吊 Ir chorar os mortos.	Tiaô 調 Misturar. Temperar instrumentos.	條 Artigo de Cousas Compridas.

	Tyaô		Tyaô	Tie	Tie				Tie
苕箒 Cheu. Vassoura. C.	挑 Acarretar hum &c.	條欵 [?] Regra e ponto [?]	跳 Saltar.	老爹 lao. Pay. Senhor.	碟 Pires.	糴米 my. Comprar arroz. C.	疊衣服 y fo. Dobrar vestido. C.	眣 [?] Porse o sol [?]	的 Particula de genitivo. Alvo.
調音 yn. Dar toado as letras. C.	一挑 yě. Hum Carreto. C.	條目 mo. Titulo. thema.	跳板 pan. Prancha. C.	爹娘 niam. Pay e May.	跌倒 tao. Dar huma queda. C.	疊起 ki. Arrumar huma Couza com outra. C.	耋 Velho de 70 athe 80 annos.	迭 Succeder hum a outro.	夷狄 y. Estrangeiro do Norte.
條目 mo. Ordem. regra. C.	挑擔 tan. Alavioho [?] C. / 吊唆 so. Suggerir. C.		糶米 my. Vender de arroz. C.		洗滌 Si. Lavar limpamente. C.	吹笛 Chui. Tanger frauta. C.	垤 Monte pequeno.	疊疊 Ajuntar, dobrar, arrumar.	敵國 què. Reyno inimigo. C.

		Tie		Tie	Tien	Tien			
相敵 Siam. Estar d'guerra [?] C.	嫡親兄弟 Cin hium ti. Irmaons inteiros. C.	鐵 Ferro.	貼邊 pien. por huma tira de papel. C.	剔 Tirar p.a fora como a tiras [?]	瘋癲 fum. Endoudecer, d'amparar o Cão [?]	點 Ponto. Ajuntar.	點兵 pim. Fazer gente p.a a guerra. C.	恩典 ngēn. Merce del Rey. C.	點脊 [?] Cù. Fazer alardo. C.
敵仇 Cheu. Inimigo. C.	一滴 yě. Hua gota. C.	帖 Livro de vizita.	鉄匠 Ciam. Ferreiro. C.	剔 Esgravatar.	顛狂 quàm. Doudo. C.	典 Regra. Preceito.	點心 Sīn. Almoçar. C.	經典 Kim. Livros. C.	Tien 玷 Nodoa.
嫡子 Çù. Filho legitimo da verdadeira m.er C.	的確 Kiŏ. Claro certo. C.	貼 Grudar.	鐵鍼 Chin. agulha de ferro.	剔齒 Chi. Couza com q alimpaõ os dentes. C.		點燈 tem. Accender Candea. C.	典史 Sù. 4.o Cad.r da Villa. C.	點頭 teû. Virando com a cabeça. C.	

Header	Entry 1	Entry 2	Entry 3
	冬天 tum — Inverno. C.	天蓬 pūm — Docel. C.	天下圓 — globo, esf.
	天堂 tâm — O Ceo.	天鵞絨 gô jum — Veludo. P.	夏天 hiá — Verão. P.
Tiēn	天 — Ceo.	天枰 pîm — Balança. C.	添 — Acrecentar.
	田坎 ken — Buraco na varge.	田岸 ngán — atalho entre vargens.	
	田鷄 kī — Raa. C.	塩田 yên — Salinas.	甜語 yù — palavras doces. J.
Tiên	田 — Al. Varge.	甜 — Cousa doce.	甜瓜 quā — Melão. C.
	佃人 gîn — Lavrador: Caçador.	歇店 hiē — Pousar na estalage. C.	
	殿下 hiá — Apellido do Rey. P.	玷辱 jǒ — manchar afrontando	祭奠 çí — Sacrificar aos mortos. C.
	電 — Relampago.	店家 kiā — Estalajadeiro. C.	青靛 çīm — Anil. C.
	店 — Estalagem: botica.	墊 — Entupir.	殿 — Paço. Templo.

Tiēn	Tieū	Tīm		Tìm		Tím			
忝辱 jò Envergonhar	丟 Botar fora.	釘丁 Prego.	丁憂 yeū O mandarì cargar o offº por morte dos pays.	頂 Cume. Cucuruta.	鼎鍋 Caldeirão. C.	釘釘 tím Pregar.	定禮 lì Cortezia determinada. P.	約訂 yŏ Apalavrarse, concertarse. C.	定錢 Çiên Dar sinal p.ª fazer algũa couza. C.
餂 Lamber.	丟不下 pú hiá Naõ pode largar. P.	丁香 hiām Cravo. P.	叮嚀 nîm Encomendar.	天頂 tiēn O Zenith. P.	頂搞 Caò	定親 Çīm Sinal p.ª Cazam.to P.	錠 Paõ de prata, ouro, ou tinta.	船碇 Chuên Ancora de pao.	Tîm 亭 Caza p.ª descansar os passageiros.
殄 Acabar.		疔瘡 Chuām Boubas. C.		頂風 fūm Vento por proa. C.	頂住 Chú Impedir. P.	定期 Kî Tempo determinado. C.	釘書 xū Encadernar. C.	見定 hién Determinar o tempo. C.	停當 tām Couza bem firme. Negocio bem concluido. C.

		Tīm	Tīm	Tím		Tō	Tò		
停妥 tò Concluir, aperfeiçoar. P.	朝廷 Chaô O Empor.	廳 Sala.	挺起 Kì Estirar o Corpo	聽 Ouvir.	打聽 tà Espreitar, espiar. C.	多 Muito.	朶 Encostarse, desviarse.	垜子 Çù Ameya do muro. C.	剁肉 jŏ Picar carne. C.
停柩 Kieú Estar o defunto no caixão em caza. C.	人馬三停去二	Tīm 聽 ~~Ouvir~~ Alvedrio.	艇 Barco comprido.	聽從 Çûm Fazer a vontade de outrem. C.	聽命 mím Obedecer. C.	多少 xaò Quanto. C.	耳朶 Vì Orelha. C.	Tó 惰 Preguiça.	拿舵 nâ Piloto. C.
停住 Chú Parar. C. 庭訊 sín inquirir.	停峙 丨會 hoéi Logo.	聰 Ouvidos.		聽見 Kién Ouvir. C.			躲避 pí Afastarse. C.	舵 Leme.	墮 Cahir de alto p.ª baixo.

Tú				Tū			Tǒ	Tǒ	Tǒ
肚 Barriga.	睹見 kién Olhar.	都憲 hién Ju yeen.	都堂 tâm Vice Rey. C.	都 Ald.a Corte. Todos. Morar.	相托 Siam Ajudarse moi Cam. C.	脫落 Lǒ Cahir fruita da arvore. C.	托 Receber na mão.	拖 Puxar. Encaminhar.	馱 Acarretar de animais.
妬 Enveja. Ciě tú id.	堵 Taipar. Entulhar. Entupir.	Tú 賭 Jogar.	都督 tǒ Mandarim das armas.	國都 què Reyno.	Tǒ 禿子 Cù Tinhozo. P.	脫手 xeù Escapulirse das maons. C.	託 Encomendar.	拖欠 Kién Ter dividas. C.	馱背 poý Corcovado.
度 Medida. Regra. Ordem. Grandeza.	chū [illegible]	賭博 pǒ Jogador. C.	都司 sū Id.	Kim 京都 Corte. C.	禿驢 lû Bonzo rapado. P.	脫像 Siám Tirar pello natural. P.	脫身 xīn Ir adiante. Fugir. Furtar o Corpo. P.	Tǒ 妥貼 tiě Bem negociado.	

				Tǒ			Tǒ		Tǒ
丨眼 yèn olhar com maos olhos.	丨藥 yǒ Peçonha.	丨霧 vú ar carregado, [illegible].	丨面 mien Envergonharse. Sofrer.	黷	督責 cě Castigar. C.	毒氣 Kí Bafo peçonhento. P.	讀 Ler. Estudar.	脫 Livrar. Despir.	度 Medir. Cuidar. Ponderar.
丨氣 Kí Bafo peçonhento.	丨心 sīn Coração pessimo.	丨蛇 xêa Cobra peçonhenta.	丨沫 mǒ Cuspo. Escuma. Saliva.	唾手 xeù	牘 Escrito. Carta. Livro.	敦篤 tūn Homem solido.	毒 Peçonha.	[illegible]	忖度 Çùn Conjecturar. C.
丨口 Keù boca peçonhenta.	丨計 Kí traça pessima.	丨言 yên Palavras peçonhentas. C.	毒手 xeù Maons rigurozas. C.	丨餘 yu acabar de Castigar.	櫝 Caixão. Arca.	總督 Çùm Mandarim Supremo da Prov.a C.	獨 Hom.e Solitario. Desemparado.		奪 Roubar. Çiam tǒ o mesmo. Destruir.

			Tû			Tù			Tuy
妬忌 Ki. Enojar. C.	鍍金 Kīm. Dourar metal com fogo. C.	制度 Chí. Regras, leys. C.	圖 Descrição. Mappa. Traçar.	徒弟 tí. Discipolo. C.	圖畫 hoá. Painel. C.	土 Terra.	土庫 Cú. Casa de tijolo.	唾 Cuspo.	堆 Amontoar.
嫉妬 Çiĕ. Enoja. C.	瀉肚 Siê. Desenteria. P.	蠹魚 yû. Bicho branco como peixe que come os livros.	途塗 Caminho. Lama.	屠户 hú. Carniceiro. C.	圖書 xū. Sello. C.	吐 Vomitar. Cuspir.	土墻 Çiâm. Par de de mate, ou adoby. C.	Tù 吐 Vomitar. Cuspir.	一堆 yĕ. Hum montinho de qualquer cousa. P.
渡船 Chuên. Passar rio, mar. P.	度量 leâm. Magnanimo. C.	肚臍 Çî. Embigo. C.	徒費 fi. debalde: em vão. P.	塗抹 mŏ. Cafelar. C.	屠肆 sú. Carniceiro.	土皮 pî. terra, sola, superficie.	土官 quōn. mandarim dos homens agrestes.	兔 Lebre. tú çu id.	堆積 Çiĕ. Amontoar. C.

Tuý				Tuý	Tuý		Tuỳ	Tuý	
對 Estar defronte. Estar a par.	應對 ým. Responder. C.	對親 çīn. Apalavrar-se p.ª casar. C.	對命 mím.	對越 yuĕ. Em prezença.	推 Empurrar. Desculpar-se.	推挨 yāy. Dilatar. differir.	腿 Perna de porco. Lação.	退 Tornar atras.	退親 çīn. Desfazer o casamento. C.
對頭 teû. Adversario. C.	對面 mién. De rosto a rosto, em prezença. C.	米碓 mỳ. Pilão. C.	兌換 huón. trocar.	Tuý 頹 Destruir. Cahir.	推托 tŏ. Escuzar-se: Escapulir-se. C.	推車 chē. Acarretar com carro de mão. C.	火腿 hò. Prezunto. C.	退步 pú. Tornar atras. C.	退與我 yù ngò. Cede-o-me, deo-me ventagem.
一對 yĕ. Hum par. C.	對本 puen. Dobrar o cabedal. C.	對金 kīm. A peso de ouro. C.	兌粮 leâm. pagar o ciên leâm do arroz.		推病 pím. Fingir-se doente. P.	推開 Cāi. Abrir a porta. C.		退還 hoân. Tornar o que sobeja do comprado. C.	

Tum				Tùm		Tùm			
東 Veste.	東宮 Cum O Principe. C.	東道 taó Merenda: banquete. C.	冬至 chí Solsticio de inverno. C.	董 Alc.e Governar.	動兵 pīm Fazer gente p.a a guerra C.	桶 Bal de barca. Vaso de pao q leva 6 xim.	體桶統 + tì	使政通 (3 2 1) sù chim O Mandarim q da o puen a ElRey. C.	變通 (2 1) pien Inferir hua cuza de outra.
冬 Inverno.	房東 fâm Dono da caza.	拜冬 páy Vizita á ElRey dia do tum chi C.	涷 Chuva furioza. Regar com agoa.	Tum 凍 Congelar. Frio.	動刑 hîm Castigar. C.	統 Encadear. Enfiar. Encaminhar.	統率 sŏ Ter cuidado universal.	判通 (2 1) puón 3.a Cadeira do fú ly. C.	通家 Kiā Familiar. C.
東西 sï Alguma cuza. C.	店東 tiên Estalajadeiro.	冬瓜 quā Abobra C.	鶇 Pris.	動 Mover alguma cuza. Bolir. Tocar.		便桶 pién Mâtúm Servidor.	通 Penetrar. Entender. Trespassar.	達通 (2 1) tă Entender. C.	通事 sú Turubaça. C.

	Tûm			Tùm					
通草 çaò hua erva.	童身 xin Virgem. C.	桐油 yeû Azeite de pao. C.	通族 çŏ toda a familia.	痛 Dor. Doerse.	痛苦 cù Dores. Trabalhos. C.	土墩 tù Montinho de terra. C.	頓賣 may Vender por junto. C.	打盹 tà Cahir com sono. C.	鈍角 Kiŏ Angulo obtuso. C.
木通 mŏ hua mezinha.	童女 niù Donzela C.	烟筒 yen Cachimbo. C.	銅同	疼痛 têm Doerse. C.	Tun 敦 Esforçarse.	橋墩 Kiaô Outeiro.	渾沌 hoên Embrulhadamente.	Tun 鈍 Não de bôto. Rombo. Obtuso.	頓首 xeù bater cabeça.
筒尾 uà Canudo de barro, de telha. C.	童生 sem Estudante q entra no exame. C.	衚衕 hû Beco da rua. C.	筒童 +	悔痛 hoèi Arrependerse. C.	石墩 xĕ Poyal de pedra. C.	木墩 mŏ Cepo.	頓首 xeù Bater cabeça.	頓 Bater cabeça.	熱 gĕ Aguentar.

Tuôn

- 團繞 jâo — Voarem os passaros em roda. C.
- 團圓 yuên — Ajuntaremse os conhecidos. C.
- Tuòn 疃 — Pizada de animais.

Tuôn

- 團圞 uôn — Ajuntaremse os conhecidos.
- 團魚 yû — Cagado. C.
- 團粉 feèn — Humbolinhos de farinha de arroz. C.

- 火鍛煆 hò — Queimar o ferro pª o bater.
- 截 Ciě — Eminçar cortando. C.
- 決斷 Kiuě — Deslindar. C.

- 紬緞 Cheû — Peças de tafeta. P.
- 一段 yě — Hum pedaço.
- 斷然 gên — Em todo o caso. C.

Tuòn

- 短 — Curto. Cortar.
- Tuón 斷 — Deslindar. Cortar totalmte.
- 斷屠 tû — Vedarse que nam venda carne. P.

- 端正 Chím — direito: bem composto. C.
- 端的 tiě — Na verde. C.
- 端陽 yâm

Tuon

- 端 — Cabeça. Principio. Peça. Manra.
- 一端 yě — Artigos de peças.
- 異端 ý — Heregias. C.

Tūn

- 呑 — Engulir.
- 呑不去 pu Kiú — Nam pode comer. C.
- 呑謀 meû — Engulir; ou apanhar por força o alheo. C.

- 猪豚 Chū — Pernil de porco. C.
- 豚犯豘逯肫 — Porco pequeno.

- 遯 — Retirarse. Esconderse.
- Tūn 臀臀 — Nadegas.
- 屯兵 pīm — Alojar o arrayal.

Vù

- 瓦背 poý — Telhado. P.
- Và 瓦房 fâm — Cara pequena. C.
- 瓦脊 Ciě — Cume do telhado. C.

- 霧 — Nevoa.
- 瓦 — Telha.
- 瓦器 Kí — Louça de barro. P.

- 穎悟 ym — Ter habilide. Cahir nas cousas.
- 悟事 sú — Vir na rezão. C.
- 寤 — Fogão.

- 叩晤 Keú — Vizitar de presença.
- 面晤 mién — Idem.
- 莫誤 mǒ — não errei.

V

- 悪 — Aborrecer.
- 誤惧 — Engano.
- 悟 — Cahir na conta. Advertir.

- 五彩石 Çai xě — Vidro triangular. P.
- 五府 fù
- 忤 — Contradizer. Examinar as feridas.

- 五嶽 yǒ — Os cinco montes da China. C.
- 五常 châm — As sinco virtudes, ou ordem da China. C.
- 五倫 lûn — As 5 ordens da China. C.

- 嗚呼 hū — Suspirar.
- v̀ 伍 — Cinco. Fileira.
- 午 — Meyo dia.

- 梧桐樹 tûm xú — Hua arvore.
- V̄ 汚 — Sujo.
- 鳥 — Alc.ª Grata.

Û

- 吳 — Alc.ª
- 吾 — Eu. Nós.
- 蜈蚣 Cūm — Centopeya. C.

Vă	Vay			Vam			Vam		
韈襪 Meyas.	外 Fora.	外祖 cu Avo por p. da May &c.	外公 cum Avo por parte da May &c.	王 Rey. Governar.	亡 [illegible] Asim. Mao	枉 Torto. Debalde.	妄 Temerariamente	相望 siam Vizitaremse [illegible] &c.	忘記 ki Esquecerse &c.
Vay 歪 Torto. Asim	内外 nui Dentro e fora &c.	外父 fu Sogro &c.	外婆 po Avo por p. da may	封王 fum Levantar por Rey &c.	入亡 pă [illegible] &c.	枉費 fi Gastar debalde &c.	望 Esperar.	Vam 忘 Esquecerse.	Vam 網 Nao perder Ignorancia Rede
	另外 lim Alem disto &c.	外母 mu Sogra &c.		三王 san Tres Reys nomeados na China.	人亡 gin Home Citado &c.	枉顧 cu Vizitar debalde.	Vam 忘 Esquecerse.	亡 Perecer	往 Levar aproveitado [illegible] Partirse

	Vam						Van	Ven	
往来 lai Ir e vir &c.	汪 Aleo	玩繹 ye gostar de brincar.	弯路 lu Caminho torto &c.	弯弓 cum Entezar o arco &c.	弯腰 yao Abaixar as costas.	挽手 xeu Azorraque de cavalo &c.	萬 Dez mil.	聞 Ouvir.	文武 vu Mandarins de letras e armas &c.
往常 cham Dantes, sempre &c.	Van 玩 Brincar.	Van 彎 Torto.	湾船 chuen Aportar a embarcaçao &c.	繞弯 jao Rodear &c.	Van 晚 Tarde de dia.	早晚 çao Manhaa e tarde.	千萬 cien Em toda a maneira &c.	文 Arte liberal. Composiçao &c.	文書 xu Mandarins de letras e de armas &c. Carta de compra &c.
罔 Nao perder	頑 Sem sentido.	灣 Enseada.	水湾 xui Rio em voltas.	弯曲 kio Torcer por voltas. &c.	晚生 sem Mancebo &c.		Von 頑 Brincar.	久聞 kieu Ha m.to tempo q ouvi &c.	蚊虫 chum Mosquito &c.

					Vèn		Vén		Vî
紋理 li	紋帳 chām Caya.	紋銀 yn̂ Prata fina. C.	温和 hô Home affavel. C.	緼 Cor vermª e amarella. Ganda; Caneve.	穩 Firme. seguro.	自刎 çú Matarse por si.	問 Perguntar. dar sentença.	聲問 xīm Fama, nome. C.	微 Sutil.
天文 tiēn Mathematica. C.	手文 xeù Riscas das maons.	Vēn 温 Aguentar. morno.	瘟病 pìm Peste. C.	韞	穩當 tàm Negocio bẽ encaminhado. C.	安穩 ngān descansado firme. C.	璺 Riscas das maons.	訪問 fàm Ir perguntar. C.	薔薇 çiām Faya de rozas. C.
文章 chām Composiçaõ de letrados. C.	紋 Embrulhado. Brolar.	温煖 nuòn Morno. C.	[illegible] Alc.ª Morno.		穩便 pién Cousa segura. C.		問罪 çúi Condemnar. sentenciar. C.	紊亂 luón Governo desbaratado.	惟 Somente.

Vý	Vý			Uo					
尾 Cauda. Alc.ª	味 Hora da huma athe as 3. Gosto. Sabor.	未嘗 châm Nunca. C.	蓊 Frescura de ervas.	窩 Caza a modo de Cova. Ninho. Murais.	鍋 Tacho.	遏 Impedir.	劌 Castigo de morte.	勿 Naõ.	胥
尾巴 pā Alaso. C.	未 Hora da huma athe as 3 da tarde. Naõ.	未必然 piĕ gên De nenhuma sorte. C.	塕	燕窩 yén Ninho de passaro comida estimada.	Uó 涴汙濁 chǒ Cousa suja. C.	Uǒ 屋 Casa, morada.	Vǒe 物 Cousas.	勿藥 yǒ naõ tomei mezinha.	踠
	未時 xî Duas horas depois do meyo dia. C.	Vm 翁 Alc.ª Sor.	Vm 甕 Jarra. C.	倭 Pegar.	禾 Espiga de arroz.	沃 Alc.ª Regar.	物件 kién O mesmo. C.		

Vôn		Vòn			Vù				Xā
囫 Sell redondo	丸 Pirolas.	腕 Mao, braço.	誣告 caó Accusar falsamente ℰ.	無花菓 hoā cò Figos de Portugal ℰ.	舞 Dansar.	侮人 gîn Zombar ℰ.	憮 Amar, fizongear.	膂 Olhos de rom de vista	沙 Area.
	Vòn	Vû				ym	Vú		ceū
完 Acabar.	碗 Porçolana.	無 Nao ter.	無情 çîm Home ingrato, sempre mor ℰ.	巫 Alc.º En-cantado.	武 Forte, arma.	鸚鵡 Papagayo ℰ.	霧 Nevoa.	騖 Correr de pressa nao direito.	䰫紗 Certa seda enevesada.
玩 Brincar.	娩 Aldea.	毋 Nao.	無可奈何 cò nai hô Nao aver caminho nem remedio.		武官 quōn Mandarim d'armas ℰ.	膴 Carne seca sem ossos.	務 Empregarse.		沙漏 leú Relogio de area ℰ.

		Xă	Xay	Xáy	Xâm				
鯊魚 yû Caçao ℰ.	紗帽 maó Barrete dos Mandarins.	殺 Matar.	篩 Jangada de bambu que serve de barco.	曬 Assoalhar.	尚書 xū Officio de hum mandarim.	嘗 Gostar.	裳 Vestido.	商 Mercador.	傷悲 poy Ter compaixao.
	Xà								
沙鍋 cō Tacho de barro ℰ.	灑洒水 xui Agoar ℰ.	霎時 xî Derepente ℰ.	衰 Fraco.	曬乾 can Secar ao sol ℰ.	常 Sempre ℰ.	嘗新 sin Frutta nova a primeira vez que se come.	衣裳 y ℰ.	商賈 cú	傷損 sun Fazer mal, damnificar ℰ.
			Xay				Xam		
鉄沙 tiě Limadura de ferro.		[illegible] Adano, Manar.	灑洒 Borrifar.	殺 Matar.	常 Sempre.	嘗味 vi Provar, gostar.	傷 Fazer mal, ferir.	商謫	傷瘋 fum Doença de vento.

Xam̀	Xam̄					Xań	Xāo		
賞 Apremiar. Fazer merce.	上 Em cima.	上本 puèn Dar puen ao memorial a el Rey. C.	償 Tornar. Pagar.	山頂 tim̀ Cume do monte. C.	山谷 cǒ Valle dos montes. C.	疝 Doença nas partes secretas.	燒 Queimar.	燒焚 fuên Queimar.	燒尾 uà Cozer telhas. C.
賞賜 sú Premiar. C.	尚 Honrado.	和尚 hô Bonzo. C.	Xan̄ 山 Monte.	山溪 kí Agoa de rece do monte.	山島 taò Monte gr.de C.	訕 Murmurar.	燒火 hò Acender fogo. C.	燒燬 hoèi Queimar de todo em cinza. C.	燒水 xuì Aquentar agoa. C.
賞月 yuě Beber ao luar. C.	尚然 gên Ainda assi. C.	尚	衫 Cabaya Curta.	山林 lin̂ Bosque. C.	删 Cortar. Borrar do livro &c.	[illegible]	燒煉 lién Fazer alquimia. C.	燒酒 çieù Urraca. C.	燒磚 Chuen Cozer tijolo. C.

	Xâo	Xaò							
燒香 hiam̄ Queimar cheiro. C.	韶 Muzica do Empor. Xun.	少 Pouco. Faltar.	少稍 Hum pouco.	稍食	哨兵	南蛇 nân Cobra de capello.	体 puan Perder o cabedal. C.	賒物 vǒ Dar cousas fiadas. C.	奢華 hoâ Ser gastador
燒紅 hûm Queimar athe ficar vermelho. C.	韶州 Cheū Chéu Cid.e	少貸 taí	Xaó 少年 niên De pouca idade. C.	哨探	哨馬	毒蛇 tǒ Cobra peçonhenta.	Xē 賒 Dar fiado.	賒欠 kién Dever o q tomou fiado. C.	奢侈 chì Gastador
燒稍 xaò		少拜 paí Faltar á vizita. C.	饒	哨船 Chuên	哨子 çù	析	奢用 yum Ser gastador. C.	賒用 yúm Comer u. zar fiado.	

Xè	Xé		Xě						
捨 Fazer esmolas.	舍 Casa.	射 Frechar.	舌 Lingoa.	攝 Encaminhar.	失 Perder. Erro.	飾 Ornato.	石 Pedra.	失聲 xīm Perder a voz. &c.	失脚 kiǒ Desmentir os pes. &c.
捨得 tě Largar, ou deixar a cousa. &c.	赦 Perdoar.	舍下 hiá Minha casa. &c.	設 Propor.	Xě 實 Verdade.	濕 Molhado.	識破 pó Penetrar o intento de alguem. &c.	石磉 sàn Pedrestal. Columna.	失志 chí Perder o animo. &c.	失落 lǒ Perder-se. Cair. &c.
捨	麝香 hiām Almiscar. &c.		設宴 yén Fazer banquete. &c.	十什拾 Dez. 10	識 Saber.	遮飾 Chē	殖 Ajuntar riquezas.	首飾 Xeù Joyas, ornato das molheres. &c.	工食 Cūm Soldo q se dá aos soldados. &c.

					Xeń	Xen̄			Xeń
解釋 Kiài Declarar. declaração.	真實 Chīn Cousa verdadeira. &c.	室	適 A caso. Ir.	失信 sín Quebrar a palavra. &c.	蟬 Cigarra.	扇 Abano.	羶 Cheiro de rapozinhos.	閃開 cāi Retirar-se, fugir o corpo. &c.	善 Bondade. Bem.
牢實 laô Cousa solida, duravel. &c.	着實 chǒ Deveras. Com todas as forças. &c.	石榴 lieû Romaã. &c.	收拾 Xeū Recolher. Concertar. &c.	什物 voě Cousa.	坐禪 có Meditar dos bonzos. &c.	扇火 hò Acender fogo. &c.	Xèn 閃 Relampago.	閃電 tién Relampago. &c.	扇 Abano.
老實 laò Homem solido, da tempera velha. &c.	射箭 ciēn Frechar. &c.	濕了 leaò Esta humido. &c.	式 Regra, medida.			扇開 cāy Afastar. &c.	陝西 sī Hua Provincia		膳 Iguaria del Rey.

					Xeù				
煽惑 hoĕ Enganar.	精膳司 Çim Sú	騸割的馬 Cŏ tiĕ mà Cavalo castrado.	收藏 Çâm Guardar. C.	收淂 tĕ Podese recolher. C.	手 Mão.	看守 Can Vigiarse. C.	手背 poý Costas da mão. C.	禽獸 Kîn Animais. C.	狩 Caçar.
打扇 tà Abanar. C.	善事 sú Boa cura. C.	Xeū 收 Guardar, recolher.	收監 Kiēn Encarcerar. C.	收成 Chîm Recolher. C.	首 Cabeça.	守誡 Kiái Guardar os mandamentos. C.	Xeú 受 Receber.	壽板 pan Taboas p.ª caixas de mortos. C.	授 Dar.
扇墜 chúi Bico do abano. C.	贍 Satisfazer.	收租 çū Recolher novidades. C.	收拾 xĕ Concertar, guardar. C.		手掌 chàm Palma da mão. C.	手工 cūm Of.º arte de maons. C.	壽 Annos de vida.	首告 Caó	售 Vender.

				Xi					Xì
受用 yum Gozar. C.	時下 hiá Agora. C.	茶匙 Chà Colher p.ª chá. C.	鑰匙 Yŏ Chave. C.	詩 Versos.	施 Atender, dar.	蓍 Ervas p.ª sortes.	矢 Seta.	始胎 tāi Conceber. C.	試 Examinar, provar.
Xî 時 Tempo. Hora.	時節 çiĕ Conjunção. C.	時文 vên Composição de letra agora. C.	鰣魚 yû Savel. C.	尸 Corpo morto.	施主 chù Bemfeitor. C.	Xì 始 Principio.	豕 Porco.		誓 Jurar.
時候 heu Tempo. C.	肴時 Chŏ A bom tempo, a pedir por boca. C.	當時 tam Em outro tempo. C.	古時 Cù Antigam.te C.	屍首 xeù Corpo morto.	詩韻 yn Consonancia p.ª trovar. C.	屎 Esterco.	始初 çŏ Principio. C.		史 Historiador.

						Xim			
勢 Mando.	視 Ver. Olhar.	市 Feira.	世情	試金石 kim xe Pedra de toque. &.	豈鼓 teu Achar de comer. &.	謚 Nome com o nome aos mortos	承 Receber.	乗涼 chim leam Tomar fresco. &.	乗
世 Mundo. Seculo.	耆 Persome.	是 xim. Ser.	試探 tan Tantear. Provar. &.	眞是 chin He verdade.	弒 Matar a bay xeo.	Xao 燒 Queimar.	繩 Corda.	乗馬 mà Subir no cavalo.	盛
侍 Estar a ilharga.	氏 Familia.	恃 Estribarse. Encostarse.	世界 kiai Neste mundo. &.	示 Mostrar. Chapa de mandarin.	逝 Partir.	Xaò 少 Pouco. Faltar.	誠實 xe Solido. Verdadeiro. &.	承許 hiu	階

Xim		Xam		Xin				X	
升 Subir.	細聲講 si kiam Fallar baixo.	盛 Florente.	勝 Vencer.	神會 hoei	天神 tien Anjo. &.	申 Alc.o Hora das 3 athe as 4 de tarde	伸眉 muy	申	申文 ven
聲 Voz. fama.	昇階升 xim kiai	聖 Santo.	聖工 cum	神 Espirito. Cousa sutil q se nao ve.	Xin 身 Corpo.	伸 Estender.	伸懶 lan	申意 y Explicar o intento. &.	Xin 審 Examinar.
不勝 pú		剩 Sobejo.	聖旨 chi Mandado real. &.	辰 As constelações. hora das 7 athe as 9 da manhã.	深 Fundo.	呻 Gemer.	伸腰 yao Estender o corpo. &.	申旦 tan	沈 Alc.o Mergulhar.

相熟 (Seām) Mto amigos. &	妙術 (miao)	束帶 (tái)	納贖 (nă)	Xŏ 熟 Maduro. Cozido.	甚麼樣 (mô) (yam) Desse modo &	嬸母 (mu)	腎 Barriga	審察 (chă) Chà & Inquirir &	嬸 Mer. do tio menor
煉熟 (lien) Misturar	述 Referir	裝束 (Chuam)	叔 Tio irmaõ do Pay	屬 Estar sujeito	Xŏ 杓勺 Colher da cozinha	Xin 慎 Per tento	囊 (nâm)	矧 Quanto mais	審判 (puon) Julgar sentencear &
倏 A caso	孰 Quem. Como	淑 Hom. excellente	術 Arte. Negra	贖 Resgatar	芍藥 (yŏ) Hua flor	甚多 (tō) Muito &	嬸娘 (niâm)	哂 Sorrirse	審問 (ven) Examinar tirar devassa &

署中 (Chum)	庶幾 (Ki)	庶子 (Cù) Filho bastardo &	恕 Perdoar	栗鼠 (lie)	鼠賊 (Ce) Ladraõ formigueiro &	暑 Calma	Xu 書標 (piao) Titulo de livro &	舒暢 (Châm) Estar alegre &	管束 (quon)
署印 (ym)	樹木 (mŏ) Arvores &	恕免 (mien) Perdoar &	庶 Povo	Xu 樹 Arvore	飛鼠 (fi) Morcego &	鼠籠 (lum) Ratoeira &	書生 (Sem) Estudante &	書架 (Kia) Estante de livros &	Xu 書 Livro. Carta
署位 (quei)	署 Casa de Mandarim	心恕 (Sin)	竪立 (lie) Arvorar levantar	竪 Levantar	黍 Mantimt. Milho preto	天暑 (tien) Tempo calmoso &		書櫃 (quei) Almario &	輸 Apresentar. Perder no jogo

Xuã · Xuam · Xuě

署丞 Chîm
Xuà 耍 Brincar
huôn 玩耍 id. &

刷 Imprimir
刷牙 yà
刷書 xū Imprimir

牙刷 yà
刷印 yn Imprimir &
Xuai 衰 Fraco

帥府 fù Capitão geral &
元帥 yuên General das armas &

Xuam 霜 Geada
雙親 Cin Pay e May &
雙 Artigo de par

孤孀 Cū Viuva &
雙單 tan Pares e nones
雙陸 lŏ Jogo das tabolas &

孀 Viuva
Xuàm 爽快 quái Home alegre &
爽口 Keu Cousa boa p.a comer &

爽麗 lý Home festival &
爽然 gên Alegrem.te Com gosto &
爽信 sin Perder o credito

爽德 tě
Xuan 欀門 muên Trancar a porta &

Xuě 說 Fallar
說合 hŏ Pacificar &
說謊 hoâm Mentir &

Xuỳ · Xuý

說嘴 çui
述
說道 taó Fallar ver &

說話 hoá &
說辭 çû
Xuî 誰 Quem

Xuỳ 水 Agoa
朝水 Chaô Maré &
水溝 Keu Canno de agoa &

水手 xeu Marinheiro &
水脚 kiŏ Fretes da embarcação
水桶 tum Balde p.a tirar agoa

雨水 yù Agoa da Chuva &
水銀 yn Azougue &

Xuý 睡 Dormir
稅 Direitos reais
睿知 chi

稅賦 fú Os direitos
稅足 çŏ
稅倒 taó Deitarse &

睡濃 nom
睡熟 xǔ
睡卧 ngó dormir

睡沉 Chîn
瑞 Prenostico
瑞蘭 lan Kuó zula

睡覺 Kiŏ dormir a the não may &
報稅 páo Direitos de pagão a el Rey &

吸

樞 樗 姝

侄 徹 掣

汁 熱照 執

陟 陰隙 尺

室 隻 職

折色 質 鎖

哲 折 輒

摺 浙 製制

搓 詑

蹲 緣 鉉

置 鐫 雋

秦 寢 沁

瞬 Momento.
順境 Kim Cura prospera. &c.

順事 Xi Moço de Cara.
順意 Y A vossa vontade. &c.
順便 pien Como vos for mais comodo &c.

Xun 順 1 舜 2 1. Obedecer 2. N. de huã Rey.
舜
順路 lu De Caminho. &c.

Xun 純 Puro, se ligo.
脣唇 Beiços.
鶉鶉

finis.

